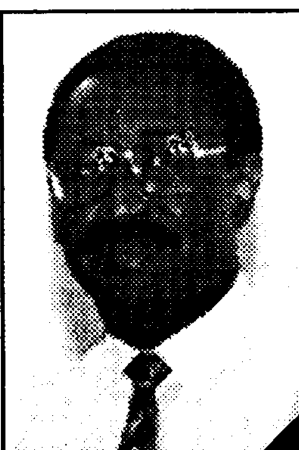
2 CURACAO
Berenos: Bedrijfsbureau voor ziekenhuis

3 CURACAO
Hoge winstmarges verontrusten Eilandsraad

7 ARUBA
Weer verlies voor Air-Aruba

11 SPORT
Ajax blijft onaantastbaar

15 FINANCIEEL
Portugal eist 560 miljoen van Renault



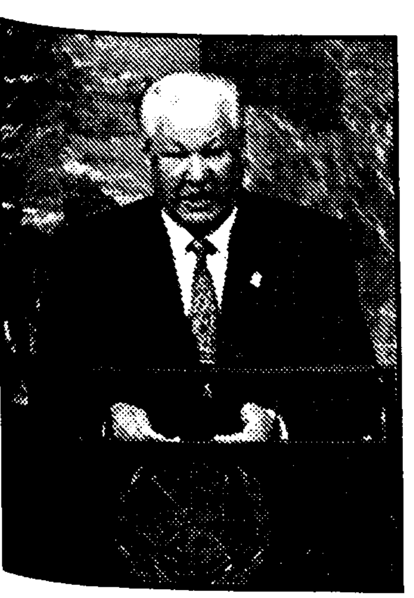
losse nummers 75 c. zaterdag met Napa Afl1,-

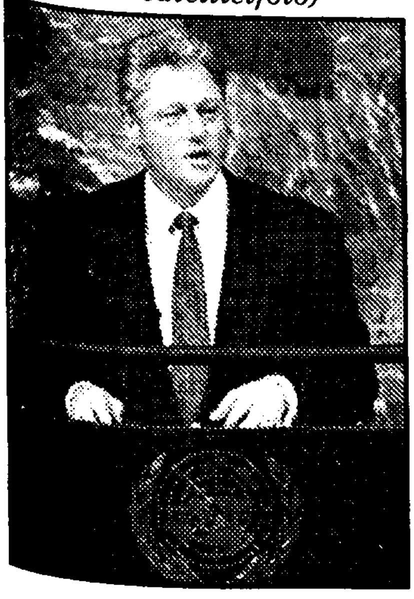
AMIGOE

MAANDAG 23 OKTOBER 1995 - JAARGANG 112 NR 248



Fidel Castro trekt meeste aandacht
Weinig concreets bij VN-feest


BORIS JELTSIN
...Bosnië-macht onder VN-hoede...
(AFP-satellietfoto)


BILL CLINTON
...democratiseren...

NEW YORK - Het werd een enorme verjaardagspartij, de vijftigste verjaardag van de VN in New York met ongeveer honderdzestig staatshoofden en regeringsleiders die de jarige geluk kwamen wensen. Zij hadden daarvoor van het feestcomité allemaal vijf minuten spreektijd gekregen in de Algemene vergadering. Zij zagen kans in die korte tijd hun zorgen kenbaar te maken en elkaar de les te lezen. De man die de meeste aandacht trekt, ook bij deze super-top-conferentie, is de Cubaanse president Fidel Castro. De pogingen van Washingtion om hem te isoleren doen daarbij enigszins lachwekkend aan. De viering zelf kenmerkte zich door veel ceremonieels en franje en weinig concreets en substantieels.

Burgemeester Giuliani van New York richtte zaterdagavond een feestelijk banket aan, waar overigens niet allen aanwezig waren. De Europese regeringsleiders kwamen pas zaterdagavond aan en Cuba's Fidel Castro en PLO-leider Yasser Arafat waren niet uitgenodigd.

Zo een diner voor koningen, presidenten en premiers brengt unieke problemen met zich mee, zowel wat betreft het menu als de bediening. Om geen religies te beledigen werd rijst, kip en lamsvlees geserveerd. Maar hoe kan je voorkomen dat het ene staatshoofd eerder een stukje vlees op zijn bord krijgt dan het andere? Door voldoende obers te laten aanrukken die er voor zorgen dat alle hoogwaardigheidsbekelders precies gelijk bediend worden. Er zijn geen diplomatieke bedienings-incidenten gemeld.

COMMANDO

Veel ceremonie en weinig substantie. Bill Clinton overschreed als eerste de vijf minuten spreektijd met negen minuten. Maar volgens zijn woordvoerder mocht hij dat als gastheer. Met zoveel regeringsleiders bij elkaar is het een unieke gelegenheid om in en buiten de wandelgangen toch belangrijke zaken te bepreken. President Boris Jeltsin zei in de vijf minuten die hem ter beschikking stonden dat Rusland graag aan een vredesmacht in Bosnië meedoet, maar niet onder NAVO-bevel. Hij weet zich daarbij gesteund door Frankrijk, maar de Amerikaanse minister van Defensie William Perry noemde dat voor de Amerikaanse televisie een ernstig probleem, dat Amerika veel kopzorgen bezorgt en waarover president Clinton maandag met Jeltsin zal spreken.

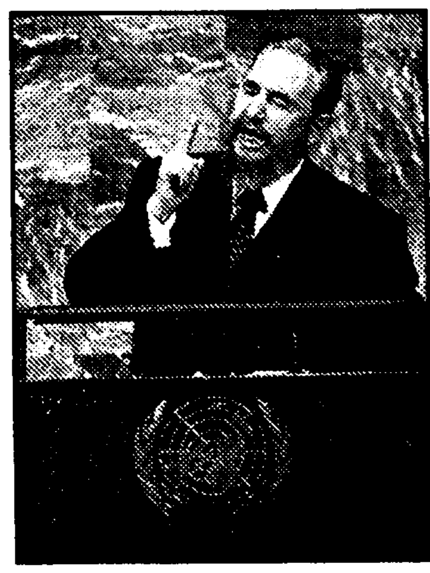
Een historische ontmoeting verder tussen de Britse premier John Major en president Carlos Menem van Argentinië, de eerste op dat niveau tussen Argentinië en het Verenigd Koninkrijk sinds de Falkland of Malvinas-oorlog in 1982. Achter de schermen zal ook geloofbied worden voor een opvolger van Willy Claes als secretaris-generaal van de NAVO. Daarbij zal naar verwacht ook Nederland zich inspannen voor de kandidatuur van oud-premier Ruud Lubbers.

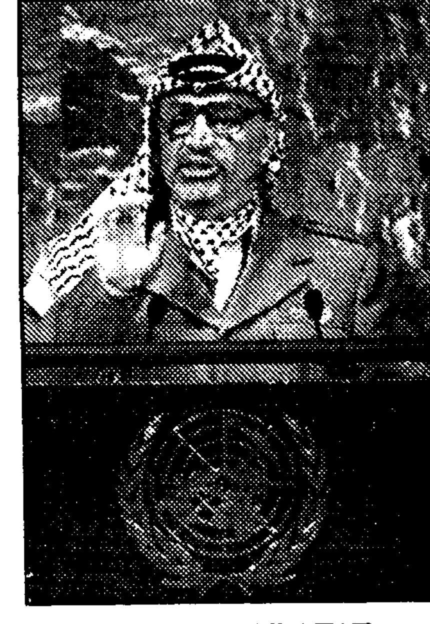
De vlag van Macedonië is plechtig voor het VN-gebouw gehesen nu Griekenland zijn bezwaren heeft opgeheven. De historische ontmoeting tussen president Jacques Chirac en de Algerijnse president Liamine Zeroual werd op het laatste moment afgelast.

CASTRO'S POSITIE

Geen historische ontmoeting ook van president Clinton met Castro, maar wel grote aandacht voor de Cubaanse leider, bij zijn eerste bezoek sinds 1979 aan de VN. Toen presteerde hij het in zijn militaire "Gevechtstenue" de Algemene vergadering van vier uur en 29 minuten, een wereldrecord, toe te spreken. Nu, gekleed in donker blauw pak, moest hij het met vijf

vervolg op pag. 13


FIDEL CASTRO
...agressie aangeklaagd...
(AFP-satellietfoto)


YASSER ARAFAT
...schuld aan Palestijnen...

Door slecht weer
Vliegverkeer New York gehinderd

NEW YORK - De dag voor de viering van de vijftigste verjaardag van de Verenigde Naties in New York wordt het vliegverkeer ernstig gehinderd door storm en stortregens. Talrijke delegaties ondervonden zaterdag vertragingen bij hun aankomst in de Oostamerikaanse metropool.

Rellen door Skinheads in Nedersaksen

NORTHEIM - Bij schermutselingen tussen de Duitse politie en ultrarechtse Skinheads zijn zaterdagavond in Northeim (Nedersaksen) acht gewonden gevallen: twee agenten en zes jongeren. De politie arresteerde 65 rechts-radicale jongeren en nam een grote hoeveelheid wapens in beslag, waaronder gas- luchtpistolen, stokken en honkbalknuppels.

Spaanse Schapentrek: verkeer Madrid in war

MADRID - Een kudde van tweeduizend schapen onder begeleiding van herders, honden, paarden en politie heeft zondag alle verkeer in het centrum van Madrid volledig stil gelegd.

De milieugroepering, die de trek had georganiseerd, wilde met de actie interesse wekken voor de oude, in onbruik geraakte traditie van de schapentrek. Spanje kent zo'n 125.000 kilometer veeroutes, die in totaal ruim vierhonderd-duizend hectare land bestrijken.

De groep wil de traditie, die in 1974 werd afgeschaft, weer in ere herstellen. Ook de regering overweegt herinvoering, wegens de ecologische, historische, en culturele waarde van het gebruik. De milieugroepering meent dat herinvoering van de schapentrek tevens zou helpen bij het in stand houden van diersoorten als beren, wolven en adelaars.

Familieleden nog vrije Cali-baas aangehouden
VS bevriezen Colombiaanse tegoeden

NEW YORK - De Amerikaanse president Bill Clinton heeft de vermogens bevroren van Colombiaanse ondernemingen in de Verenigde Staten die ervan worden verdacht banden te onderhouden met het drugskartel van Cali. De Colombiaanse politie heeft inmiddels de zuster gearresteerd van de enige leider van het drugkartel van Cali die nog op vrije voeten is. Dit heeft het radiostation Caracol zaterdag omgeroepen.

President Clinton heeft bij de opening van de viering van het vijftigjarig bestaan van de Verenigde Naties opgeroepen tot een wereldwijde aanval op het terrorisme en criminaliteit. Hij kondigde een reeks maatregelen aan om de binnenlandse veiligheid in Amerika te vergroten. Die wordt volgens de president ernstig bedreigd door de activiteiten van Colombiaanse drugshandelaars. Tegen landen waar drugsgelden worden witgewassen, kunnen de VS in de toekomst sancties uitvaardigen. Clinton wil economische wetgeving gebruiken om de cocaine-baronnen van het Colombiaanse cali-kartel te isoleren en hun rijkdommen te ontnemen.

TACHTIG PROCENT

Om te beginnen bevroor de Amerikaanse regering zondag de vermogens van ongeveer dertig Colombiaanse ondernemingen die van banden met de drugskartels worden verdacht. Ook de tegoeden van vijftig Colombianen die in de VS wonen zijn aan banden gelegd, zo maakte het Wittte Huis zondag bekend. Onder hen zijn Gilberto en Miguel Rodriguez Orejuela, Jose Londono en Helmer Buitrago, allen vermeende leiders van het Cali-kartel. Miguel Orejuela zit in Colombia in de gevangenis.

Volgens de Amerikaanse drugsbestrijdingsdienst DEA is tachtig procent van de cocaine in de VS afkomstig van het Cali-kartel.

VERRIJKING

De Colombiaanse politie rekende Estella Herrera Buitrago in tijdens een actie in een appartementencomplex in een dure wijk van Cali in het zuidwesten van Colombia. De 42-jarige Estella werd gezocht in verband met illegale verrijking en andere vergrijpen.

Enige dagen terug arresteerde de Colombiaanse politie de tante van drugsbaas Helmer Herrera Buitrago die van dezelfde feiten wordt verdacht als Estella. De tante, Nubia Buitrago Marin, was vermoedelijk betrokken bij de activiteiten onroerend goed en landbouw van de drugsbaas.

Helmer "Pacho" Herrera Buitrago is de laatste van de zeven leiders van het drugskartel van Cali die nog vrij rondloopt. Op zijn hoofd staat een losprijs van anderhalf miljoen gulden.

Duits legervliegtuig verongelukt bij Azoren

LISSABON - Een transportoestel van de Duitse luchtmacht is zondagavond bij de Portugese Azoren-eilanden in zee gestort. De autoriteiten vrezen dat alle zeven inzittenden van de Transall om het leven kwamen. Twee lichamen zijn inmiddels geborgen. Het vliegtuig uit Duitsland was na een tussenlanding op de Azoren opgestegen om naar Canada te vliegen.

Meubelzaak Siberie door brand verwoest

WILLEMSTAD — Meubelzaak Andalus aan de weg naar Westpunt ter hoogte van Siberie brandde afgelopen zaterdag voor het grootste gedeelte uit. De brandweerkorpsen van Rio Canario en Mundo Nobo moesten uitrukken en waren om ongeveer kwart voor twee ter plekke. Rond vier uur kon het sein brandmeester worden gegeven.

De meubelzaak, bestaande uit verschillende units is voor 75 procent verwoest, zo verklaarde woordvoerder Anita vanmorgen. Een deel van de aan de voorkant gelegen verkoopruimte kon worden gered. Van het magazijn bleef weinig over. Er vielen geen gewonden en de twaalf brandweerlieden met vijf voertuigen konden om half zes inrukken. De Technische Opsporingsdienst van de politie onderzoekt de brandoorzaak. De eigenaar van de meubelzaak was zowel voor de brandweer als deze krant onbereikbaar.

Afgelopen weekeinde vloog er een aanbouw zijnd huis op Curasol in brand als gevolg van blikseminslag. De eigenaar was zelf ter plekke en kon de brand blussen.

DIABETES???
HET IS ECHT NIET BESMETTELIJK
SOKUDI
DIABETESVERENIGING SOKUDI

Bioscoop, markt en ziekenhuis doelwit
Raketten op Kabul:13 doden

KABUL - Zeker dertien mensen zijn zaterdag om het leven gekomen toen een bioscoop en een markt werden getroffen bij een raketaanval op de Afghaanse hoofdstad Kabul. Ook een ziekenhuis werd geraakt, maar alleen een gedeelte dat voor wederopbouw was gesloten.

De aanval had plaats op het moment dat de speciale VN-gezant Mahmoud Mestiri in Kabul arriveerde om de mogelijkheden van een staakt-het-vuren te bespreken. De Taleban, opstandelingen behorend tot studentenmilities van de etnische Pashtun, bedreigen de hoofdstad vanuit het zuiden. De groepering ontkende de raketaanval te hebben uitgevoerd. De Taleban, actief sinds 1994, hebben de bevolking aangeraden de stad te verlaten voor hun aanvallen op Kabul.

Dit voorjaar slaagden ze er niet in Kabul in te nemen en werden teruggeslagen. Sinds tien dagen verzamelen de Taleban zich echter weer op heuvels ten zuiden van Kabul voor een nieuw offensief.

Jongste telg uit geslacht Mussolini gedoopt



■ PREDAPPIO - In het Italiaanse stadje Predappio werd zondag Caterina het dochtertje van Allessandra Mussolini (rechts met naast haar echtgenoot Mauro Floriani) gedoopt. Allessandra is de kleindochter van wijlen dictator Benito Mussolini. Links naast de priester staan peetoom Beniamino Gigli en peettante Elisabetta Mussolini een zus van Allessandra.

Postkantoor van Palermo gekraakt

PALERMO - In het Siciliaanse Palermo is dit weekeinde het hoofdpostkantoor overvallen. Daarbij is tegen de acht miljoen gulden buitgemaakt. Vier gewapende en gemaskerde mannen verrastten het personeel zaterdagmiddag tegen sluitingstijd en lieten zich bevoorraden met contant geld en waardepapieren. De overvallers gingen professioneel en koelbloedig te werk en vertrokken met dezelfde bestelwagen als waarmee ze waren gekomen. De politie tast nog in het duister.

Na verkiezingen:
Bern: Brede coalitie blijft

BERN - Bij de parlementsverkiezingen in Zwitserland hebben de pro-Europese sociaaldemocraten (SP) zondag een duidelijke overwinning geboekt. Maar ook de conservatieve Zwitserse Volkspartij (SVP), die fel anti-Brussel is, bouwde haar zeteltal uit. Maar ondanks de polarisering in het Alpenland zullen de burgerlijke Freisinnigen (FDP) en christendemocraten (CVP) samen met de SVP en SP de regering blijven vormen, zoals de afgelopen 36 jaar.

Vanaf vandaag AMIGOE op Internet

Financieel directeur Berenos: Per 1 november

Nieuw bedrijfsbureau voor Sint Elisabeth Ziekenhuis

WILLEMSTAD — Het Sint Elisabeth Gasthuis gaat per 1 november met een bedrijfsbureau werken. Dit bedrijf is al operationeel maar over een week gaat het officiel van start, aldus financieel directeur van het SEHOS, Selim Berenos, maandag aan deze krant. Het bedrijfsbureau wordt voorlopig in het Sehosgebouw gehuisvest. Als hoofd van dit bureau is dr. Kely benoemd, die onlangs promoveerde als doctor in de epidemiologie.

Naast Kely zijn een bedrijfseconoom en een managementverpleegkundige aangesteld. Het voornaamste doel van het bureau is om van het ziekenhuis een facilitair geïntegreerd bedrijf te maken met participatie van de medische specialisten. Het streven is dat de afdelingen als een soort business-unit worden gerund.

Volgens Berenos is deze stap na maanden van voorbereiding genomen. Het bedrijfsbureau maakt eerst een stappenplan, terwijl de doorlichting van de diverse afdelingen van het SEHOS wordt voortgezet. Eén van de speerfuncties van het bureau zal zijn, de uitwerking van het alternatief van de kostenprijs per verrichting en per diagnose.

De intentie van de ziekenhuis-leiding om de medische specialisten bij het werk te integreren verloopt naar tevredenheid, verklaart Berenos. Het streven bij het nieuwe systeem is immers dat specialisten geleidelijk aan als hoofden van de afdelingen gaan functioneren. In het kader van de algehele verbetering van het functioneren binnen de medische instellingen en van de samenwerking tussen de ziekenhuizen werden er besprekingen gevoerd met ziekenhuizen op Aruba en ook in Suriname. Hoewel de gesprekken op zich wel vruchtbaar waren, is er nog geen reële stap ter concretisering van die samenwerking, zoals vastgelegd bij de ondertekening van de intentie-verklaring van vorig jaar. Volgens Berenos is nog niet helemaal duidelijk waaraan het ligt. "Men is nog bezig met een soort aftasten", denkt hij.

Ondertussen werkt het ziekenhuis ook aan een beddencapaciteit die in verhouding staat met de bezettingsgraad. Zo is het aantal van 22 bedden in de afdeling psychiatrie inmiddels teruggebracht naar 18. De huidige bezettingsgraad qua patënten in het ziekenhuis bedraagt 75 procent, vijf procent hoger dan vorig jaar.

LABORATORIUM

Tussen het SEHOS en het Landslaboratorium werd enkele maanden geleden een akkoord bereikt waardoor er voor de afdeling pathologie-anatomie op een stuk (mortuarium) terrein behorende bij het ziekenhuis zal worden gebouwd. De verhuizing zal jammer genoeg nog even op zich laten wachten omdat er nog geen bouwvergunning van DROV binnen is voor het nieuwe gebouw: "Ik hoop dat het binnenkort zo ver is", zegt Berenos. De kosten van het gebouw worden op vierhonderdduizend gulden geschat. De komst van de anatoom-pathalogen zal volgens hem zonder meer zorgdragen voor meer efficiëntie bij het afwerken van de resultaten van klinische patiënten.

'La casa de Otoño' officieel geopend



■ *WILLEMSTAD - Gedeputeerde van Toerisme Cedric Eisden heeft zaterdag de officiële opening verricht van het restaurant 'La Casa de Otoño' van Lucien Booi. Dit restaurant gelegen op de weg naar St. Willibrordus is een geliefd oord voor paardenliefhebbers die bij de opening konden genieten van fraaie staaltjes van rijkunst van een aantal paso-fino paarden van de stal La Perla. Op de foto het moment waarop Lucien Booi (links) en gedeputeerde Eisden de nieuwe grill onthullen.*

In november op Bonaire en Curaçao

CBS gaat misdaad meten en ook leed slachtoffers

WILLEMSTAD — Het Centraal Bureau voor de Statistiek zal in november een slachtofferenquête op Bonaire en Curaçao houden. In tegenstelling tot de vorige enquête in 1992, wordt deze keer geen onderzoek verricht op Sint Maarten in verband met de toestand na orkaan Luis. Het gaat om een representatieve steekproef die tussen 6 november en 3 december zal worden verricht door 22 interviewers.

De interviewers zullen op Curaçao 1570 en op Bonaire 115 personen vragen gaan stellen over hun eventuele ervaring als slachtoffer van veelvoorkomende criminaliteit. Het gaat om misdrijven waarbij individuele personen het slachtoffer zijn geweest. Om die reden wordt belastingfraude in dit onderzoek niet gemeten, noch zware misdrijven als poging tot moord, verkrachting en dergelijke. Dat zijn immers geen meest voorkomende soorten criminaliteit.

Gevraagd zal worden naar ervaringen betreffende (poging tot) inbraak; diefstal uit de tuin, van de porch of het erf; autodiefstal/joyriding en diefstal uit de auto, alsmede autovandalisme; roof (met geweld); diefstal van persoonlijke eigendommen; vernieling; geweld buitenshuis of bedreiging; doorrijden na ongeval en andere misdrijven. De bedoeling is, dat duidelijk wordt in welke mate bij de bevolking angst- en onrustgevoelens bestaan met betrekking tot de criminaliteit en wat de omvang ervan is. Ook wil men weten hoeveel slachtoffers een misdrijf bij de politie aanmelden en waarom in bepaalde gevallen geen aangifte wordt gedaan. Tot slot: hoe tevreden zijn de slachtoffers die wel aangifte doen over de inspanningen van de politie?

De gegevens zullen anoniem verwerkt worden. Herleiding van persoonlijke gegevens is nimmer mogelijk, zo verzekert het CBS. De interviewers hebben bovendien een geheimhoudingsplicht. Het onderzoek is opgezet volgens de voorschriften van de International Crime Victim Survey (ICVS) die voor het eerst in 1989 in 17 landen werd verricht (waaronder één ontwikkelingsland), in 1992 gevolgd door onderzoek in 30 landen (waaronder 13 ontwikkelingslanden). Omdat het CBS in 1992 een andere methode dan de ICVS hanteerde, maar criminaliteit steeds meer een internationaal karakter krijgt, zijn de enquêtevragen voor het onderzoek in november aan die van de ICVS aangepast.

Adeck-voorzitter Boy Magdalena

Brede schouders moeten financiele last dragen

WILLEMSTAD — ADECK-voorzitter Boy Magdalena viel op de bijeenkomst voor kleine ondernemers meteen met de deur in huis. "Het kleinbedrijf op Curaçao is de ruggegraat van onze economie. De organisatie zal iedere serieuze poging van de overheid om de economie gezond te maken ondersteunen, maar daarbij moet rechtvaardige verdeling hoog in het vaandel staan."

Dit betekent dat de bredere schouders de financiële lasten moeten dragen. Bezuinigingen die een aanslag doen op de zak van de minder draagkrachtigen horen niet thuis in het maatregelen-pakket.

Boy Magdalena denkt dat ADECK recht van spreken heeft. In twee jaar tijd heeft ze een groot deel van haar beleid bereikt. "En in de toekomst zijn ferme stappen voorwaarts te verwachten." De voorzitter gaat er prat op dat de kleine ondernemers velen aan werk hebben geholpen, bijdragen hebben geleverd aan de economische aktiviteiten op het eiland en bovenal op eigen kracht. Daarom is hij blij met de steeds zichtbaar wordende erkenning.

Met betrekking tot de maatregelen maakte de voorzitter duidelijk dat er een stringente prijscontrole moet komen ter bescherming van de consument. Hij deed een beroep op de overheid medewerking te verlenen aan de instellingen die belast zijn met de controle en prijsvergelijkingen. "Als we constateren dat er nu sprake is van een crisissituatie dan moet er daarnaar ook gehandeld worden. Planning en evaluatie hebben hun nut en zijn noodzakelijk, maar men kan niet eeuwig aan de gang blijven met deze zaken."

Hij had nog meer pijlen op zijn boog. Ter versterking van empresa chiki dient de overheid mee te werken aan het oprichten van een instelling voor de kleine ondernemers. "Het is een prioriteit." Dit zal in hechte samenwerking met de sociale partners moeten gebeuren. Magdalena vroeg tevens aandacht voor de zes uitgangspunten van ADECK die onveranderlijk luiden: handhaving van een organisatie die financieel onafhankelijk is, zonder politieke kleur, of zoals hij het uitdrukte 'politiek neutraal' is. Eén van de punten is tevens de garantie dat leden zich aan de commerciële ethiek en moraal houden in de dienstverlening. Verder dienen ze te zorgen voor levering van goede kwaliteit en het voeren van een efficiënt beleid ter voorkoming van financiële afhankelijkheid.

Toeristen gewond na enorme vechtpartij

WILLEMSTAD — Twee Nederlandse toeristen en een vriend, die op Curaçao verblijft, raakten zaterdag in de vroege ochtenduren gewond tijdens een enorme vechtpartij in en buiten de discotheek Shooters. Er zijn nog geen aanhoudingen verricht.

De vechtpartij vond plaats omstreeks drie uur in de ochtend; eerst in de discotheek, daarna erbuiten. Volgens ooggetuigeverklaringen werden de drie vrienden door een groep van ongeveer 20 tot 25 man, mogelijk mariniers, in elkaar geslagen.

Eén van de toeristen werd bewusteloos geslagen en had verder drie gebroken vingers, verwondingen over het hele lichaam en zijn ogen waren blauw en geheel dichtgeslagen. Hij werd naar de polikliniek vervoerd, maar mocht na behandeling weer naar huis terugkeren. Ook de andere twee mannen haden verwondingen in het gezicht en over het lichaam.

Brigade-commandant van de Koninklijke Marechaussee Van Blanken verklaarde 'danig onder de indruk' te zijn van de verwondingen toen het drietal zaterdagavond aangifte kwam doen. Het onderzoek heeft tot nu toe nog niet uitgewezen hoeveel mensen bij de vechtpartij betrokken waren en of het daadwerkelijk mariniers zijn. "De slachtoffers hebben aangegeven dat het naar hun mening mariniers betrof. Ik kan niet met zekerheid zeggen of het ook daadwerkelijk mariniers zijn. Het onderzoek zal dit moeten uitwijzen," aldus brigade-commandant Van Blanken.

Indien blijkt dat mariniers bij de vechtpartij betrokken waren kunnen zij uitzien op zware gevangenisstrafen wegens zware mishandeling.

Arrestanten vluchten uit politiecel

WILLEMSTAD — Drie arrestanten wisten zondagavond omstreeks half twaalf te ontvluchten uit de politiecel te Barber. Eén van de verdachten werd enkele uren later door de politie aangehouden, de overige twee zijn nog steeds spoorloos.

Hoe de drie gedetineerden wisten te ontvluchten is nog onbekend. Door deze onsnappingspoging is het totaal aantal gedetineerden of arrestanten, dat dit jaar uit de gevangenis, het opvoedingsgesticht GGD of een politiecel wist te ontvluchten, gekomen op 20. Daarvan zijn twee, waaronder de gevaarlijke Aaron Pieter, die van twee moorden verdacht wordt, nog steeds voortvluchtig.

De twee voortvlchtige arrestanten zijn Minguel Lorenzo Francisca, 27 jaar oud en wonende te Kaya Darg 17 en Ermanito Girigorio Cloteda, 31 jaar oud en wonende te Kaya Jantji Boskalion. Francisca is aangehouden op verdenking van bedreiging en Cloteda op verdenking van diefstal met geweldpleging.

De 25-jarige Marco Flaneur, die ook wist te ontsnappen, werd omstreeks half vier in de ochtend aangehouden in zijn woning aan de Arowakenweg 89. Hij moet voor de rechter verschijnen wegens diefstal.

Centraal Bureau Statistiek:

Tempo van inflatie is aan het toenemen

WILLEMSTAD — De consumentenprijzen zijn in de eerste helft van dit jaar harder gestegen dan in voorgaande jaren. Het tempo van de inflatie is daarom de laatste tijd aan het stijgen.

Modus, het nieuwe kwartaalblad van het Centraal Bureau voor de Statistiek, maakt bekend dat in de eerste helft van dit jaar de consumentenprijzen sterker stegen dan in eenzelfde periode vorig jaar. Ten opzichte van het eerste kwartaal van 1994 stegen in het eerste kwartaal van dit jaar de consumentenprijzen met 3 procent (zelfs 4,5 procent vergeleken met het laatste kwartaal '94). In het tweede kwartaal van '95 stegen de prijzen 3,1 procent ten opzichte van een jaar eerder.

Omdat de eerste helft van 1994 door het CBS ook werd vergeleken met daarvoor liggende jaren, kon het tempo van de inflatie worden aangegeven. En daaruit blijkt dat het tempo van de inflatie de laatste tijd aan het stijgen is. De stijging van het 12-maandsgemiddelde bedroeg in juni 2,5 procent. Ook daaruit blijkt dat de inflatie stijgt: zes maanden eerder was het vergelijkbare precentage 1,8 procent.

Voor Sint Maarten geldt hetzelfde: het eerste kwartaal '95 vertoonde een stijging van 3,1 procent. Dit is opmerklijk, omdat Sint Maarten in vroegere jaren een bijna tegengestelde ontwikkeling kende. Ook hier was het 12-maandsgemiddelde (vastgesteld in april) met 2,5 procent gestegen.

Op Bonaire is het tempo van de inflatie juist aan het afnemen. In het eerste kwartaal steeg het prijsindexcijfer met 2,8 procent vergeleken met een jaar eerder en met 2,7 in het tweede kwartaal. Dat is lager dan in de tweede helft van 1994 (3 procent). Dit betekent dat sinds eind 1993 de voorheen traditioneel indentiek verlopende inflatiecijfers op Bonaire en Curaçao uit de pas met elkaar zijn geraakt. Dat heeft vooral te maken met de verschillen in prijsontwikkelingen van voedingsmiddelen.

Natuurwandeling van Grupo Globo

WILLEMSTAD — Karnavalsgroep Grupo Globo organiseert op 29 oktober een natuurwandeling door het gebied van St. Willibrord. Om 7.00 uur wordt het vertreksein gegeven bij Daaibooibaai. De wandeling voert via Playa Candèlchi naar Rif St. Marie.

Volwassen betalen een tientje, kinderen tot 12 jaar drie gulden om mee te mogen doen. In de prijs inbegrepen is brood, soep, fruit, thee, koffie, limonade, een verrassing en bewaking voor de auto. Kaarten zijn verkrijgbaar bij de leden van Grupo Globo en bij Joan Hasselmeyer (614195) en Tamara Smith (373650).

Dirigenten-workshops op Curaçao en Bonaire

WILLEMSTAD — De Stichting Edukatie Dirigenten en Koristen (EDK) organiseert workshops voor dirigenten en koristen. Op Bonaire is de workshop op maandag 23 en dinsdag 24 oktober van 19.00 tot 22.00 uur bij de dienst Onderwijs aan de J.A. Abrahamboulevard. Deelname kost 25 gulden.

Op Curaçao wordt de workshop gehouden van 25 tot en met 31 oktober, zelfde tijd, in de muziekschool aan de Koninginnelaan. Deelname op Curaçao kost 50 gulden, men kan zich inschrijven op woensdag vanaf een uur voor aanvang.

De workshops zijn bedoeld voor de cursisten van de stichting EDK en voor iedereen die meer wil weten over koorzang. De workshops staan onder leiding van Joop Schets van het Instituut Dirigenten Edukatie uit Nederland.

De stichting EDK organiseert ook een seminar over de stem. Het seminar is op zaterdag de 28ste van 10.00 tot 14.00 uur in het auditorium van het St. Elisabeth Hospitaal. Deelname kost fl 12,50. Er zal een film, *De stem*, worden vertoond en KNO-specialist Rach en logopediste Philbert Nieveld zullen lezingen houden.

Radioprogramma's SIFMA verschoven

WILLEMSTAD — De radioprogramma's van het Sentro pa Informashon i Formashon na bienestar di Mucha (SIFMA) zijn verschoven naar een ander tijdstip.

Het programma 'Eduka dedika' wordt nu op dinsdag om 9.00 uur uitgezonden via Curom/Z'86. Het is een rechtstreeks programma, luisteraars kunnen het laatste kwartier bellen met vragen voor de gasten.

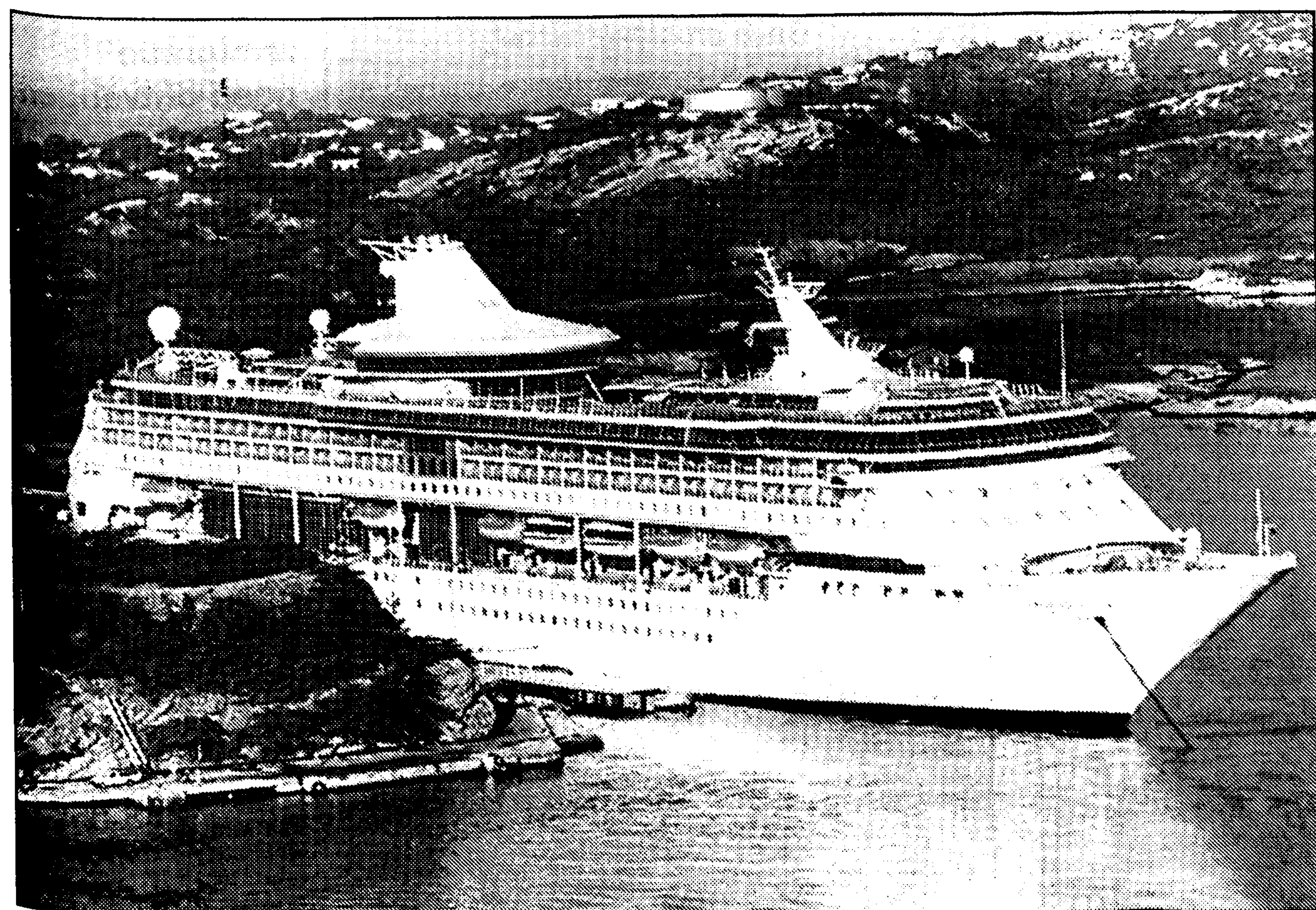
Op Semiya FM wordt het andere, 10 minuten durende, programma dagelijks uitgezonden om 14.15 uur. Beide programma's worden gepresenteerd door Mylene Luisa. Deze week is het onderwerp op beide zenders de spraak- en taalontwikkeling bij kinderen van 0 tot 5 jaar. Gast bij Semiya FM is August Winter, bij Z'86 Suzanne Richardson, beiden logopedist.

Meetbrieven voor kleinere schepen

WILLEMSTAD — De regering heeft een wetswijziging ingediend die inhoudt dat ook schepen korter dan 24 meter een meetbrief nodig hebben als met het schip een reis wordt ondernomen. Tot nu toe viel dit type schepen buiten de daartoe bestaande meetbrievenverordening. Pleziervaartuigen worden uitgesloten van de verplichting.

OFFICE CENTER
Ontarioweg 1, Saliña, tel. # 613555
(in het Monilet Playworld gebouw)
FELLOWES.
America's No.1 brandname in computer accessories
De GROOTSTE sortering:
- Diskette bakjes in alle maten en kleuren
- Kopiehouders
- Designer mouse pads/wrist rests/Screen Saver Sets
- Computer Anti-Glare filters
- Surge Protectors
SYNCOM diskettes
- "Made in the U.S.A."
- formatted (DS/HD & DS/DD)
- verkrijgbaar in vele kleuren
- gegarandeerd 100 % error-vrij
Kennismakingsprijs
Standaarddiskettes
f 19,95/10 st.
(+ 2 bonusdiskettes, zolang de voorraad strekt)
SPECIALE AANBIEDING DEZE MAAND:
20% KORTING
op geselecteerde modellen diskette bakjes
DE GROOTSTE KEUZE - DE LAAGSTE PRIJS !!

Vanaf vandaag AMIGOE op Internet



Met meer dan 2.500 opvarenden

Legend of Seas zonder problemen haven binnen

WILLEMSTAD — The Legend of the Seas is maandagmorgen om zes uur de Curaçaose haven binnengevaren. Het mega-cruiseschip had in totaal 2.581 passagiers en bemanningsleden aan boord. The Legend of the Seas zet nog maandag haar reis naar Puerto Rico voort en keert zaterdag weer terug naar Curaçao.

Harold Gonzalez, senior boarding clerk van Maduro and Sons, verklaarde dat The Legend of the Seas zonder enige problemen de St. Annabaai is binnengevaren. Het cruiseschip begon haar reis in het Mexciaanse Ensenada en voer daarna naar Acapulco. Via het Panamakanaal werd vervolgens koers naar Curaçao gezet. Maandagmiddag wordt de reis naar Puerto Rico voortgezet waar het schip een bezoek zal brengen aan Ponce en San Juan om vervolgens zaterdagmorgen om 10 uur terug te keren. The Legend of the Seas blijft vervolgens tot 16.00 uur in de Curaçaose haven.

De maximum-capaciteit van The Legend of the Seas is 2.800 (passagiers en bemanningsleden). Het schip is ruim 264 meter lang en heeft een gewicht van 69.130 ton. Het is afgemeerd aan de Prins Hendrikhaven.

Het schip is zonder enige problemen de haven ingeloodst. De lokale loodsen hadden speciale uitleg gekregen van scheepsofficials, die het binnenvaren enige weken geleden via computers hebben gesimuleerd waarbij rekening werd gehouden met alle problemen die zich mogelijk kunnen voordoen. Niets werd aan het toeval overgelaten.

Het is de bedoeling dat The Legend of the Seas de komende maanden regelmatig bezoeken aan Curaçao aflegt. De volgende bezoeken zijn gepland op 12 en 18 november, 3, 9 en 24 december.

Het record van The Legend of the Seas, als grootste mega-cruiseschip dat Curaçao bezocht heeft, zal trouwens niet lang standhouden. Volgend jaar staat de komst van de Inspiration op het programma. De Inspiration, één van de *fantasy ships* van Carnival Cruise Line, heeft een capaciteit van meer dan 2.600 passagiers en dat is 800 passagiers meer dan The Legend of the Seas. De Inspiration is één van de zeven grootste cruiseschepen ter wereld.

Controle op maximumprijzen faalt

Eilandsraad verontrust over sterke stijging van prijzen

WILLEMSTAD — Prijsontwikkeling op Curaçao in het algemeen en die van levensmiddelen in het bijzonder. De Eilandsraad buigt zich maandag over het overheidsbeleid inzake koopkracht, prijscontrole, inflatie en consumentenbescherming.

Eigenlijk stond maandagmorgen niet het falende controlebeleid van de overheid ter discussie, maar de waanzinnig hoge winstmarges (soms wel 300 procent) en de recente, op niets gebaseerde prijsverhogingen van ondernemers. Diverse sprekers stelden vast dat diverse prijzen al gestegen zijn, hoewel de financiële maatregelen nog moeten ingaan. En dan laat zich de toch al jaren falende overheidscontrole pijnlijk voelen.

Het spits werd afgebeten door DP-raadslid Abel Arrindell. De prijscontrole op eerste levensbehoeften functioneert niet, constateerde hij, en na hem ook de overige sprekers. Arrindell wil van de overheid vernemen wat die daaraan denkt te doen. Want de inkomsten van de burger stijgen niet en die ziet zich bovendien geconfronteerd met de financiële maatregelen die nog meer op het bestedingspatroon zullen ingrijpen.

Hij pleitte voor aanpassing van de mininumlonen. In ieder geval moet er een prijsstop komen voor bepaalde producten, vindt Arrindell, want de huidige ongecontroleerde prijsverhogingen leiden er alleen maar toe dat de minst draagkrachtigen gaan proberen hun inkomen te vergroten door te gokken. "Hetgeen de ellende alleen maar groter maakt." Arrindell gelooft er ook niets van dat een verhoging van de benzineaccijns niet zal leiden tot prijsverhogingen voor andere producten. Ook diverse overige raadsleden geloven daar niets van.

Alcides Cova (onafhankelijk) wil dat de overheid nog verder gaat dan alleen de door hem gevraagde rigoreuze prijsstop. "Er moet ook controle komen op diensten en op het gebruik van maten en gewichten door ondernemers heb ik ook mijn twijfels; die moeten ook onder de controle vallen," aldus Cova, die ook wil weten wat de overheid denkt te doen aan de al ten onrechte verhoogde prijzen. FOL-lid Anthony Godett legde (evenals ander raadsleden) vooral nadruk op de gevolgen van prijsstijgingen voor onderstandtrekkers en minimumloners. Teruglopende koopkracht is bovendien slecht voor het investeringsklimaat en daarmee voor de werkgelegenheid.

Verschillende raadsleden willen ook van het BC weten welke rol de Consumentenstichting zou kunnen spelen in het controlebeleid van de overheid. PAR-lid Magali Jacoba vraagt zich daarnaast af welke rol de SER en DEZ kunnen spelen in het geval een klant merkt dat er twee prijzen over elkaar heen zijn geplakt, of dat de prijs is gewijzigd en door de cassière (althans zo lijkt het) een prijs wordt vastgesteld. Er moet volgens Jacoba in ieder geval een klachtenpunt komen waar de klant melding kan maken van de volgens hem te hoog geprijsde producten.

Man ernstig gewond bij schietpartij

WILLEMSTAD — In de Schouwburgweg heeft zich maandagochtend omstreeks 1 uur een schietpartij voorgedaan. Eén persoon werd hierbij verschillende malen getroffen door kogels. Hij verkeert echter niet in levensgevaar.

Uit het eerste onderzoek is gebleken dat de dader afgelopen vrijdag de 28-jarige N.G. beroofd had te Marchena in de buurt van het voormalige theater Rex. Onder bedreiging van een vuurwapen was de verdachte er toen vandoor gegaan met een halsketting. Het slachtoffer had vervolgens aangifte gedaan bij de politie en dat viel klaarblijkelijk niet in goede aarde bij de dader die belust was op wraak.

In de Schouwburgweg vond zondagavond een tambufeest plaats. Op de muur voor het gebouw waar het feest gehouden werd, zaten twee mannen, de 28-jarige N.G. en de 20-jarige R.I. Op een gegeven moment kwam de verdachte aanlopen, die vervolgens een vuurwapen trok en het tweetal onder schot hield. De 28-jarige man bedacht zich geen moment en zette het op een lopen. De verdachte schoot verschillende keren op de wegrennende man, maar geen enkel schot trof doel.

Uit woede richtte de verdachte vervolgens het vuurwapen op de 20-jarige vriend, die was blijven staan. Zonder enige waarschuwing vuurde hij van korte afstand enkele schoten af. Het slachtoffer liep een in- en schotwond op aan zijn rechterbekken, inschotwond in zijn linkerbil, uitschotwond aan zijn linkerlies en een bekkenfractur op.

Daarna rende de dader weg. Hij is tot nu toe nog steeds spoorloos. De verdachte is in het ziekenhuis opgenomen, maar verkeert niet in levensgevaar.

Onderwijs loopt gevaar

Scholen Otrabanda leeg door dieven

WILLEMSTAD — De scholen in Otrobanda worden geterroriseerd door dieven. Plafondventilatoren, wc-potten, wasbakken, schoolmateriaal, alles wordt uit de scholen gestolen. "Dit kan zo niet langer doorgaan, er moeten maatregelen komen", zegt Vigdis Jonckheer-Mensing, voorzitter van het RK Centraal Schoolbestuur.

De situatie is schokkend. De scholen worden de laatste maanden gewoon leeggehaald door dieven. "Er wordt gestolen, afgebroken, vernield, het is onbeschrijfelijk. Het kan zo niet langer doorgaan. Op deze manier loopt ook het onderwijs gevaar. En dan heb ik het nog niet eens over de frustratie waarmee personeel en leerlingen dagelijks geconfronteerd worden", aldus Jonckheer-Mensing.

De onlangs door FKP geheel gerestaureerde Familie kleuter- en basisschool is bijna geheel leeggehaald door de dieven. In het Coromoto College, dat het Taal Kabaal, is voor duizenden guldens aan materiaal gestolen, dat de school voor een groot deel uit schenkingen had binnengehaald. Maar ook de St. Jozef LTS, het Willibrord College, Niewindt College, Heilig Hart- en de Heilig Familie-school worden dagelijks geterroriseerd.

De dieven worden totaal niet gehinderd door het hekwerk waarover alle scholen beschikken. "De scholen lijken op gevangenissen, maar de dieven zagen of lassen het hekwerk gewoon door".

Het RK Centraal schoolbestuur heeft op verzoek van de schoolleiders een noodkreet laten horen. In een brief aan gezaghebber Betrian wordt verzocht om op korte termijn maatregelen te nemen. "Er zal bewaking moeten komen. Er moet iets gebeuren. Het schoolbestuur heeft zelf niet de fondsen voor bewaking. Ook de verzekering vergoedt de schade niet. Dat er in de scholen ingebroken wordt is namelijk geen risico, het is een zekerheid', zegt Vigdis Jonckheer-Mensing.



■*WILLEMSTAD — De organisatie voor kleine ondernemers, ADECK heeft zondag hoog gescoord met haar Ban Topa dag in het Golden Entertainment Center te Zeelandia. Op de foto één van de vele stands waar uitleg werd gegeven aan de vele belangstellenden.*

Ewald Ong A Kwie:

Kleinbedrijf heeft recht van bestaan

WILLEMSTAD — De zware regenval heeft het enthousiasme van de deelnemers niet kunnen beïnvloeden. De Ban Topa van kleine ondernemers was een groot succes. Volgens panellid Ewald Ong A Kwie van het Katapult Project Development is met deze succesvolle dag weer eens bewezen dat het begrip Empresa Chiki niet meer weg te denken is uit de samenleving.

Het kleinbedrijf heeft recht van bestaan en niet in de laatste plaats vanwege het feit dat ze ondertussen arbeidsplaatsen voor ruim 20.000 burgers heeft gecreëerd, vindt Ong A Kwie die aan de wieg stond van diverse kleinbedrijven.

De speeches van alle sprekers werden met grote belangstelling gevolgd, niet alleen voor de gedeputeerde van economische zaken Cedric Eisden, die veel vragen kreeg, maar ook voor Leo Floridas, die een lezing over een gezonde geest in een gezond lichaam gaf. Door de vragen van de aanwezigen werd dieper ingegaan op de alternatieve geneeswijze. Gebleken is dat homeopathie duidelijk in opmars is.

De raadgevingen van Ivan Moron voor kleine ondernemers waren ook erg waardevol. Het is keihard werken, geen vakantie en vooral bijbrengen dat 'slechts de zon voor niets op gaat.' Degenen die van plan zijn een bedrijfje op te zetten moeten dat goed in hun oren knopen. Iemand die door een kleine tegenslag bij de pakken gaat neerzitten redt het niet. De grote ervaring en kennis van Moron werd aangevuld door Chrisma Henriquez van El Senorial. Er werd ook informatie gegeven door het Innovatiecentrum, SVB, Sociale Verzekeringsbank en door Miro Seferina van het accountantskantoor Moret Ernst & Young. Seferina ging dieper in op de zin van een goede administratie.

De discussie die daarop volgde, was erg interessant en de participanten keerden gewapend met ontzettend veel informatie huiswaarts.

Ook het feit dat enkele bedrijven middels stands exposeerden werd enorm gewaardeerd. Vooral omdat de kosten in verhouding met grote exposities laag gehouden werden. Volgens Ong A Kwie kan het organiserend comité, ADECK (Asosiashon di Empresa Chiki di Kòrsou) dan ook tevreden zijn met deze dag.

Royal Palm Resort
Willemstad Curaçao

Onze welgemeende gelukwensen!
Ook hier mochten wij onze kwaliteitskeukens van multiplex leveren.

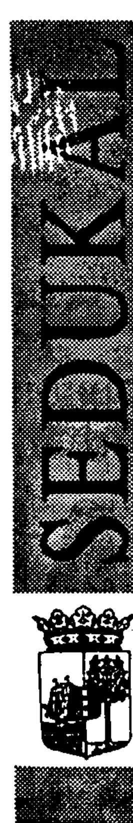
DE MF DE MAAYER FACTORY OUTLET
Schout bij Nacht van Staverenweg # 10
Telefoon 369511

TROUWRINGEN specialist
meer dan 500 modellen
JEWELERS JOYERIA CORSOU JJC
Bloempot Shopping Center 15 en nu ook in Winkelcentrum 77.
Vraag naar uw gratis folder



Sta.Rosaweg 17

U heeft eerste keus als u nu uw kerstpakketten bestelt.
De mooiste en lekkerste pakketten worden door ons, in overleg met u, samengesteld ......
Bel voor een afspraak 375996, of kom even langs ....



ATENSHON!
Pa motibunan tékniko i fuera di nos alkanse SEDUKAL no por duna servisio temporalmente na e edifisio na Baai Macolaweg s/n.

Mientrastantu por akudí telefónikamente na number 324324 di Servisio di Enseñansa na Schouwburgweg s/n pa informashon riba trabounan koriente.

Nos diskulpa p'e inkonveniensia aki.

TIEMPO

Prinsenstraat

met een grandioze

"ruim op de boel" uitverkoop

op kinder -, baby kleding, lakens, jeans, baddoeken

en *veel meer.......!!*

Wij moeten plaats maken voor de nieuwe zending

JVC Camcorders & VCRs

GR-AX900 VHS-C

Al ons apparatuur is van **ORIGINELE MERKEN** en met **FABRIEKSGARANTIE**

Bezoek ons en overtuig uzelf dat wij de beste **PRIJZEN** en de beste **SERVICE** van Curaçao hebben. Bel ons voor meer informatie over groothandelsprijzen.

FREEPORT BARGAIN CENTER

HEERENSTRAAT #8 - TEL.: 615361

Ellas Hablarán de ti!



Medias *Donata*®

La mujer sensata prefiere...... *Donata*

Vertegenwoordiger

Intimité

Ellas hablarán de ti!

Tel.: 694207 / Fax: 694292



EILANDGEBIED CURAÇAO

Het Hoofd van de Geneeskundige en Gezondheidsdienst van het Eilandgebied Curaçao maakt bekend dat de naamloze vennootschap Restaurant Marowijne N.V. een verzoekschrift bij het Bestuurscollege heeft ingediend ter verkrijging van een vergunning ingevolge de Hinderverordening Curaçao (AB 1994 nr. 40) voor het hebben van een restaurant te Sta. Rosaweg 155. Dit verzoekschrift en de bijlagen liggen vanaf de dag na deze bekendmaking gedurende een maand ter visie op het bestuurskantoor en bij de Milieudienst, Groot Davelaar kav. 22-23, alhier, gedurende welk tijdvak een ieder het recht heeft schriftelijk zijn bezwaren tegen het verlenen van bovengenoemde vergunning kenbaar te maken.

Namens het Bestuurscollege,
Het Hoofd voornoemd,
Stanley Bobok

CHICKEN + STEAK

****** SPESHAL ******

* Steak Alaparia
PLUS
* Chicken Fillet Alaparia
PLUS
* Batata Fresku Hasá
PLUS
* Funchi Bròs Bròs Hasá
PLUS
* Aros Moro
PLUS
* Pinda Sàus



TAKE - OUT Sò !



SALIÑA - BRIEVENGAT

Is uw radio, televisie of video defect?

Geen probleem..... bel

Martes Radio, T.V. & Video Services

Tel.: 674717 - 678888

U wordt meteen geholpen. **Tevens verkopen en kopen wij kleuren T.V.'s en video's in goede staat.**

Wij verkopen en installeren en herstellen antennes.

Openingstijden: 8.00 - 12.00 v.m. - 1.00 - 5.00 n.m.
Zaterdag geopend van 9.00 v.m. tot 3.00 uur n.m.

KERST KAMPAGNE
VAN BABYKINI EN BABYSTAR

INRUILING:
1 lege BABYKINI zak van 12 st. voor 1 lot
1 lege BABYKINI zak van 24 st. voor 2 loten
1 lege BABYKINI zak van 48 st. voor 4 loten
OF
1 lege BABYSTAR zak voor 3 loten

BabyKini

Hiermee hebt u de kans om één van de 25 BMX kinderfietsen te winnen.
De trekking zal op 29 december 1995 plaatsvinden via Tele-8 voor het nieuws tussen 19:30 - 20:00

Inruilcentra:

Op Curaçao:
Babykini/Babystar kantoor
Kaya Nathan #3
Van Maandag t/m Vrijdag
09.00 - 11.00 uur
14.00 - 16.00 uur
Tel.: 679455/679466

Op Bonaire:
Eastern Store N.V.
Kaya Korona #52
Tel.: (07) 4224

BABYKINI EN BABYSTAR
DE BESTE EN GOEDKOOPSTE LUIER
OVERAL VERKRIJGBAAR.

STICHTING **IPSO** INSTITUUT VOOR PEDAGOGISCHE EN SOCIALE OPLEIDINGEN

Scharlooweg z/n, CURAÇAO N.A. Tel.: (599-9) 612338/612762
Fax: (599-9) 612763

OPLEIDING SPAANS - L.O.

Onder auspiciën van het I.P.S.O. zal bij voldoende inschrijvingen op 31 oktober 1995 gestart worden met een tweejarige opleiding L.O. Spaans.

Toelatingseisen:
Zittende leerkrachten (met onderwijzersakte) die in het bezit zijn van een HBS, MMS, HAVO, VWO diploma met een voldoende cijfer voor het vak Spaans.

Informatieavond / Inschrijfdatum:
Datum: Dinsdag 24 oktober 1995
Tijd: 18.00 - 20.00 uur
Plaats: Akademia Pedagógiko Kòrsou

Lesavonden:
De lessen worden verzorgd op de dins- en donderdagen van 18.00 - 20.30 uur.
Op elke avond worden 3 lesuren van drie kwartier gegeven.
Inschrijfgeld fl. 100,– per cursusjaar. Cursusgeld fl 100,– per maand.

Examen:
De examens worden door het Departement van Onderwijs te Sta. Rosa 48 verzorgd. De schriftelijke examens zullen in juni 1997 plaatsvinden en de mondelinge examens in oktober/ november 1997.
Zij die zich op 24 oktober 1995 inschrijven krijgen meteen de studiegids.

Namens het I.P.S.O. - bestuur
Direkteur A.P.K.



Akademia Pedagógiko Kòrsou
Instituto pa Formashon Pedagógiko I Sosial

Voorstellen remigratie goed ontvang[en]

UTRECHT — He[t] ... van D'66 een remigra[tie-] ... in het leven te roepe[n] ... goede aarde gevallen ... organisaties van mi[nder-] heden in Nederland ... tweede-kamerlid B. D[ittrich] wil een wet om de ... vrees weg te nem[en] ... oudere allochtonen di[e] ... naar hun land terug ... Het Nederlands Centr[um Bui-] tenlanders (NCB) e[n het] Nederlands Migratie[insti-] tuut (NMI) zeiden ... van harte in te stemm[en met] Dittrich's plannen.

Dittrich vindt da[t mi-] granten het recht ... hebben in het eerste ... de remigratie terug ... naar Nederland als ... willen. NCB en NMI ... daar wel vraagtek[ens bij.] Vooral de termijn v[an ...] jaar noemen zij te ... "Gezien de ingrijp[ende ...] van een dergelijke ... sing" stellen zij voor ... mijn tot drie jaar ... breiden.

Het kamerlid wil ... een versoepelde pro[cedure] zonder ingewikkelde ... aanvragen, voor remi[granten] die in Nederland a[chterge-] bleven kinderen en kl[einkin-] deren willen bezoek[en ...] moeten bovendien in ... land terecht kunnen ... medische ingrepen die ... niet kunnen worden ... of te duur zijn.

Nummerkanto[or] overvallen

WILLEMSTAD — ... nummerkantoor in de ... Krimpenlaan te Suffisa[nt] ... zaterdagmiddag omst[reeks] vijf uur overvallen door ... onbekende mannen. ... bedroeg 2.000 gulden.

De twee mannen ... het gebouw en trokken ... volgens een vuurwape[n] ... twee aanwezige verko[p-] sters, respectievelijk 18 ... 37 jaar oud, waren ev[en] ... van schrik. Eén van de ... dachten nam vervolgens ... tas van één van de vrou[wen] ... aarn bevnd zic 2.000 g[ulden]. Beide mannen renden ... volgens weg.

Onderzoek van de pol[itie] in de omgeving leverde ... resultaat op.

SANNEN slaapcomfort N.V.

F.D. ROOSEVELTWEG 15 - TEL.: 690662 - 690539

☞ **Uw adres voor: Amerikaanse Slaapbanken en Nederlandse Slaapkamer meubelen**

Agent van: **Vroomshoop Meubilair en Dico bedden en verstelbare Bedbodems**

Verstelbare bedbodems [illegible] 695,=
Dico stalen bedden [illegible] onderschuif)
Elegance lakens [illegible] Boxspring ruffles

Matrassen: [illegible] jaar garantie
[illegible] jaar garantie
[illegible] jaar garantie



Slapen doe je pas op een Sannen matras !

Wij accepteren: bonnen van Capella en Maduro
Master Card, Visa, Kompa Leon

SANNEN slaapcomfort N.V.

F.D. ROOSEVELTWEG 15 - TEL.: 690662 - 690539

Stichting  Curaçao

AANMELDING

Aan: alle H.B.O./W.O. kandidaat-studenten CBAP 1996-1997

Zoals u waarschijnlijk bekend zal zijn, moeten degenen die aan een **H.B.O.-opleiding of aan een Nederlandse Universiteit** willen studeren zich vroegtijdig aanmelden bij het **Centraal Bureau Aanmelding en Plaatsing (CBAP)** voor het **studiejaar 1996-1997.**
Deze centrale aanmelding is noodzakelijk teneinde inzicht te krijgen in de vermoedelijke aantallen eerstejaarsstudenten, uitgesplitst naar H.B.O., Universiteit en studierichting.
Tevens kan hiermee een meervoudige aanmelding voor de verschillende H.B.O.-opleidingen of Universiteiten worden ondervangen.
De Instroomwijzers zijn verkrijgbaar bij de balie van de Stichting Studiefinanciering Curaçao, Pietermaaiweg 8 en bij de dekanen van de U.N.A., A.P.K., M.A.O., M.T.S., I.F.E. en HAVO/VWO-scholen.

Wij adviseren u daarom uiterlijk 16 november 1995 uw aanmelding in te leveren bij uw schoolekaan of persoonlijk bij de Stichting Studiefinanciering Curaçao, Pietermaaiweg 8.

STICHTING STUDIEFINANCIERING CURAÇAO.

Monumentenvergunning vereist voor verbouwing

WILLEMSTAD — Met ingang van maandag 23 oktober is een monumentenvergunning vereist voor alle werkzaamheden die verricht moeten worden aan een beschermd monument, conform de artikelen 8 en 9 van de Monumenteneilandsverordening.

De aanvraag voor een monumentenvergunning moet ingediend worden bij de Stichting Monumentenfonds aan de Scharlooweg, waar het aanvraagformulier kan worden afgehaald. Naast dit aanvraagformulier moeten de benodigde tekeningen in drievoud worden ingediend. Na positieve beoordeling verleent het hoofd van de Dienst Ruimtelijke Ordening en Volkshuisvesting (DROV) de vergunning, namens het Bestuurscollege. De legeskosten voor de vergunning bedragen tien gulden.

Naast een monumentenvergunning is vaak ook een bouwvergunning vereist. Aanvraag hiervoor wordt op de gebruikelijke wijze ingediend bij de DROV.

Voor eigenaren van beschermde monumenten die in de periode vanaf december 1993 tot 23 oktober 1995 hun pand hebben gerestaureerd zonder een monumentenvergunning (maar met een bouwvergunning) geldt een overgangsregeling. Zij zullen van de Stichting Monumentenfonds bericht ontvangen over het in werking getreden vergunningenstelsel. De eigenaren krijgen de kans om vóór 15 december aanstaande de monumentenvergunning alsnog aan te vragen. Na afhandeling van de aanvraag krijgen betreffende eigenaren de verleende monumentenvergunning toegestuurd.

Vanaf vandaag AMIGOE op Internet

Vrouw aangehouden wegens vernieling

WILLEMSTAD — De politie moest de afgelopen dagen twee keer ingrijpen bij relatieproblemen. Afgelopen donderdag verklaarde een 51-jarige man dat een vrouw al zijn kleren had vernield. Afgelopen zondag begaf de 27-jarige vrouw zich wederom naar de woning en veroorzaakte opnieuw problemen. Voordat de ruzie uit de hand liep was de politie ter plekke en werd de vrouw aangehouden.



Wie kan zingen moet zingen, maar er zijn ook andere manieren om het publiek te vermaken. Dat is het geslaagde motto waaronder Venky Moreno zaterdag voor het voetlicht trad tijdens het songfestival van onze captains of industry.

Een show van winnaars

WILLEMSTAD —Voor aanklungelende amateurs, die captains of industry nou eenmaal in de gespecialiseerde wereld van de show-business zijn, hebben ze zaterdag een grootscheeps karwei verricht. Er werd een sprankelende show gebracht, waarbij decors, aankleding van de zaal en lichteffecten niet onderdeden voor een professionele uitvoering. Zelfs de geboden nummers klonken zowaar vaak bijzonder goed. Subliem was zelfs de benaming, die diende te worden opgeplakt bij de vertolking van het muzikaal-moeilijke Don't cry for me, Argentina (Carol Capriles), The Impossible Dream (Dudley Rosaria) en The Big Bamboo (Frank Douglas en zijn zingende zusjes). Maar ook de 'dr. Martina-clan' aangevuld met neuroloog Roberto Rico en Loraine Schoevers/Fred van Romondt brachten spektakel van meer dan aanvaardbaar niveau.

Het was het eerste lustrumfeest van deze, in het ITC gehouden show, die beoogt gelden in te zamelen voor sociale doeleinden, ditmaal voor het Kinderoord Brakkeput. Deze lustrum-voorstelling was ook de beste die in de afgelopen vijf jaar werd gebracht. Deelnemers, niet gehinderd door een overdadig zangtalent, worden steeds humoristischer en origineler.

Het orkest The Three Voices, onder leiding van Boy **Wout en Billy Adams bracht** voortreffelijke muziek, hetgeen vooral tot uiting kwam na de voorstelling. Toen mochten de aanwezigen zich tot twee uur in de nacht op de dansvloer vermaken.

Het geheel was geopend door George Willems, die gratis zijn medewerking verleende. Wat trouwens de onvolprezen Peggy Romer en de even onvergelijkelijke Jacques Visser aan deze show hebben gegeven, grenst aan het ongelooflijke. Ook Bernadette Halabi en Rob van der Laar hadden er een groot aandeel in.

Het zeer bijzondere ervan is dat onze captains of industry er blijk van geven zich het lot van deze gemeenschap aan te trekken en ze bereid zijn persoonlijk bij te dragen aan het lenigen van de sociale nood.

Maar ook het publiek liet zich niet onbetuigd. Welk ander songfestival slaagt erin 710 bezoekers te trekken, die elk 115 gulden per entreekaartje moesten neertellen?!

Ook ditmaal was er geen jury en dus geen winnaar. Maar dat hoefde niet bij het enige zangfestival op dit eiland, dat alleen maar winnaars kent.

RR Sr.

Prinses Wilhelmina Fonds
MCB: 81935000
Giro: 524808

STICHTING ANTILLIAANS BACHKOOR
presenteert
THE CREATION
An Oratorio
Muziek van
Joseph Haydn

Onder leiding van: Frank Francisca, Dirigent
met medewerking van: Johnny Kleinmoedig, Piano
Barbara Newton, Sopraan
Casey Anthony, Sopraan
Idwer Alvarez, Tenor
Claudio Muskus, Bas

Plaats: Kathedraal te Pietermaai
Data: 25 en 26 oktober 1995
Entree: Nafls. 25,00
Aanvangstijd: 20:30 uur

Kaarten verkrijgbaar bij: Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Mensing's Caminada
Koorleden Antilliaans Bachkoor

PG Robert Pietersz: "Verharding samenleving"

Bij elke maatregel rekening houden met de marginalen

WILLEMSTAD — Procureur Generaal Robert Pietersz hield vrijdag ter gelegenheid van de installatie van rechters een opvallende toespraak die sterk de aandacht trok. Hij legde het accent op de zwakkeren in de samenleving. De bevolking is mondiger geworden, maar tegelijkertijd harder. De zwakkeren vallen af. Degenen die bijvoorbeeld niet in een vakbond verenigd zijn, zullen altijd het slachtoffer zijn. Pietersz: "Wat is *the bottom line*? Is het de groep die het meest hoorbaar is? Degenen die het meest heel nadrukkelijk de publiciteit zoeken, of de personen die niet vertegenwoordigd zijn?"

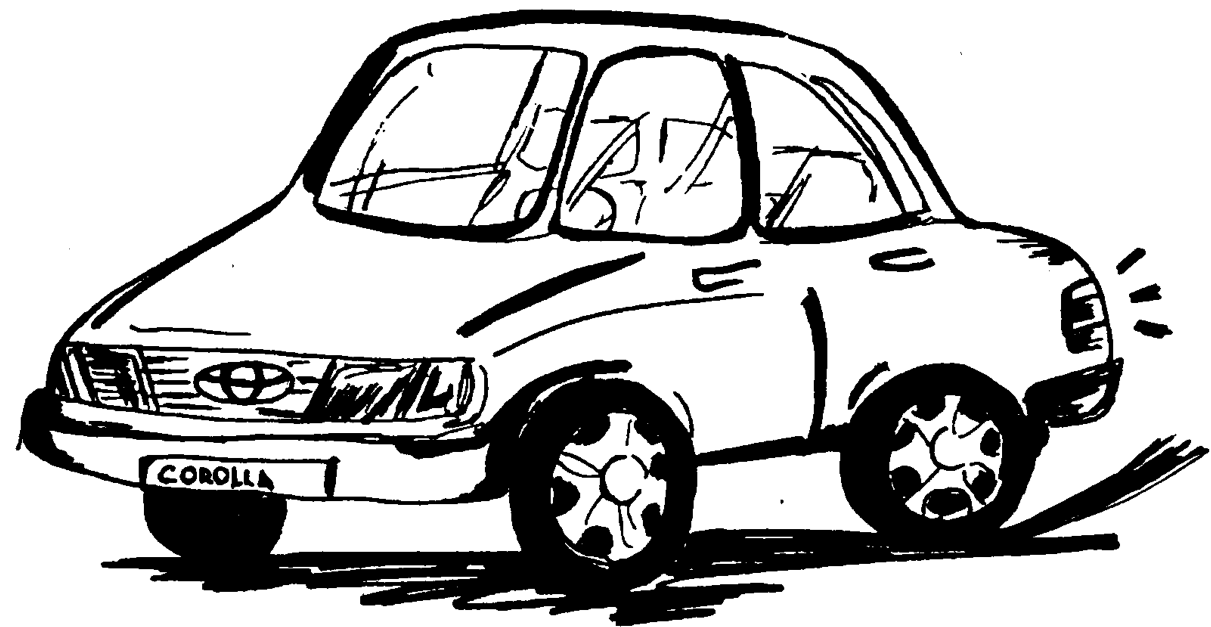
Volgens Pietersz moet bij de beantwoording van de interpretatie van het 'algemeen belang' erop worden toe gezien dat de meeste marginalen niet tussen wal en schip raken. Bij de beoordeling van elke beslissing of maatregel van de overheid dient rekening gehouden te worden met de gevolgen voor de meest marginalen in deze samenleving. "Dit heeft tot gevolg een nivellering van de graad van importantie van de geclaimde belangenafweging." Welicht zal door deze visie het materialistische en groepsgebonden denken plaats maken voor een meer objectieve en neutrale houding van degenen die inhoud moeten geven aan het begrip 'algemeen belang.' Dat zijn de overheden, de belangenorganisaties, maar ook de rechterlijke macht.

Pietersz vervolgt: "Ik kan me voorstellen dat sommigen met gefronste wenkbrauwen deze stellingen aanhoren, maar belangrijker is om te beseffen dat de spanningen, de procedures en de inmenging van de rechterlijke macht in conflicten die in die samenleving bestaan, de graadmeter is voor de kwalititet van het welzijn van onze samenleving. Natuurlijk heeft het algemeen belang te maken met de grootste gemene deler, maar daartoe behoren ook degenen wier stem niet gehoord wordt: de niet-georganiseerden, onder wie ook de marginalen."

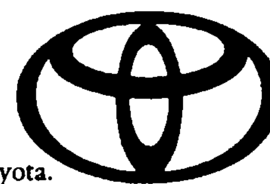
In dat licht bezien zal bij het bepalen, het aanvaarden, het uitvoeren en het toetsen van het overheidsbeleid, behoorlijke regelgeving en rechtspraak ook de maatschappelijke noden steeds meer een rol gaan spelen. "Betekent dit dat de rechter beleidsbepalend en beleidsvoerend zal moeten gaan optreden? Ja, zeg ik, maar met een knipoog naar de *trias politica*. En die knipoog betekent niet dat je één der beide ogen sluit, maar dat je het andere opent. De traditionele interpretatie is de scheiding der machten ter realisering van een afgebakend terrein waarbinnen vrij monopolistisch opgetreden kan worden. Het is meer een onderscheiding, een erkenning van", aldus de Procureur Generaal, die verder zei dat dit echter geen vrijbrief is voor één der machten om lukraak grensoverschrijdend bezig te zijn. Ze geeft wel de mogelijkheid om daar waar een omissie bestaat ook ordenend op te treden. Dat ordenend optreden mag niet structureel worden, het mag niet in de plaats komen van de eigen verantwoordelijkheid.

Dat betekent dan ook dat noch het bestuur noch de wetgever teveel moet steunen op gedetailleerde invulling van de rechter, daar waar de invulling een eigen verantwoordelijkheid is. Volgens Pietersz kan als goed voorbeeld dienen het ontwerp van het Wetboek van Strafvordering, waarin toch veel meer dan thans het geval is, invulling is gegeven aan bepaalde gebieden die tot nu toe door de jurisprudentie (dus voor de rechterlijke uitspraken) nader was bepaald. Daarmee geeft de wetgever ook duidelijk te kennen dat het vaststellen van regels met inbegrip van de detaillering, tot zijn verantwoordelijkheid behoort. Het aanvaarden en operationeel maken van de eigen verantwoordelijkheid is niet alleen bestemd voor het bestuur en de wetgever. "Dat geldt voor eenieder van ons. Het is een van de manieren waarop wij inhoud geven aan het mens-zijn en een bijdrage aan het welzijn", aldus Procureur Generaal Robert Pietersz.

We zetten de prijzen even in z'n achteruit.



Inderdaad, want Garage Cordia heeft de prijs van de Toyota Corolla model 1995 tijdelijk flink verlaagd. Verder is alles hetzelfde: de Corolla is namelijk nog steeds dezelfde betrouwbare auto met z'n complete uitrusting en hoge inruilwaarde. Garage Cordia biedt u daarbij alle onderdelen voor uw Toyota.



En met de vlotte service bent u altijd snel en goed geholpen. Het model voor volgend jaar is ongewijzigd, dus geen reden om nog langer te wachten! De 1995 Corolla: **alleen de prijs is verschillend, zolang de voorraad strekt.**

GARAGE CORDIA, Uw Autobedrijf **Toyota, Satisfakshon Total**

Een serieus spel!



Wanneer u een nieuwe buitenvloer gaat aanleggen die jarenlang mee moet gaan en ook nog mooi moet zijn, is dat een serieuze zaak. Maar soms zijn serieuze zaken zo aangenaam dat volwassenen zich weer kind gaan voelen. Met de verschillende vormen en kleuren klinkers van Fort Flooring kunt u zo leuk bezig zijn met het ontwerpen van uw eigen vloer dat u in dat spel de tijd vergeet. Er komt een moment dat u moet beslissen en ook dan is de pret nog niet voorbij. U kunt de vloer zelf aanleggen zonder dat er cement aan te pas moet komen.

U zult trots zijn op uw patio, stoep, garagevloer of oprit, gemaakt van siertegels van onverwoestbaar beton, die jaren lang de invloed van zon, water en autobanden kunnen weerstaan zonder ook maar iets van hun schoonheid en degelijkheid te verliezen. Uw huis straalt persoonlijkheid uit met de rustieke schoonheid van Fort Flooring. En dit alles voor dezelfde prijs als een normale tegelvloer.

fort flooring
BEYESA ROBUSTO
Een produkt van Betonwarenfabriek Brievengat N.V.

Verkrijgbaar bij: de filialen van Kooyman en Marchena Hardware en ook bij de Betonwarenfabriek Brievengat. Op Bonaire bij: General Store en Bonairiaanse Wegenbouw

NOTITIES UIT PARAMARIBO

Door Max Ooft



PARAMARIBO — De stabilisatie van de wisselkoers (de bankkoers, nu SF 420 voor de dollar, is toonaangevend; op de parallelmarkt wordt er hooguit 2-3 gulden meer gegeven) verhindert niet dat er regelmatig stakingen zijn van ontevreden personeel. **Acties** voor salarisaanpasingen zijn niet meer fequent, wel om andere arbeidsvoorzieningen en niet nagekomen afspraken (veelal zijdens de overheid). Zo zijn nu in staking de douanediensten en het Centraal Bureau voor Mechanische Administratie (CEBUMA). De douane eist uitvoering van afspraken die sinds 1993 met het ministerie van Financiën gesloten zijn over andere de douane-faciliteiten bij de havens, herstructurering van opleidingen en invulling van de douane-leiding (de huidige douane-chef gaat met pensioen).

De staking, die op de scheepshaven begon, heeft zich nu uitgebreid naar andere visitatieposten van de douane, inclusief de internationale luchthaven en de twee grensposten bij de Guyana's. Hierdoor kunnen scheepsladingen niet ingeklaard worden. Volgens de douanebond zijn de mannen moe van belofen en brieven en willen ze nu wasbakken, toiletpotten en telefoons zien. Het is de zoveelste keer dat de doaune om hetzelfde in actie is. Dat geldt ook voor het personeel van CEBUMA, dat nog steeds wacht op toegezegde verbetering in de werkomstandigheden, verzelfstandiging van de dienst en duidelijkheid over de rechtspositie. De actie van CEBUMA, waar ook de overheidssalarisadministratie wordt gevoerd, kan de uitbetaling van salarissen aan ambtenaren in gevaar brengen.

***

De **Volksmuziekschool,** opgericht in 1956 als onderdeel van het Cultureel Centrum Suriname (CCS), is door brand totaal vernietigd en daarmee ook vele instrumenten, onder andere vijf piano's en een zeldzame harp. De brand ontstond vermoedelijk door een vuurtje dat zwervers hadden aangemaakt. De schade beloopt meer dan veertig miljoen gulden Surinaams en ongeveer vijfhonderd leerlingen van de muziekschool kunnen niet naar les. Ook een jeugdkoor en het bekende koor Maranatha maakten gebruik van de lokalen. Voorlopig zullen de muzieklessen worden gegeven in het CCS-gebouw. Directeur Desi Truideman van het CCS heeft een oproep gedaan tot hulpverlening om de school zo spoedig mogelijk te herbouwen en andere instrumenten aan te schaffen. De brandweer kon onder andere door een lage waterdruk (door de staat van de buizen is het onmogelijk om er water onder goede druk doorheen te pompen) en door het niet tijdig vinden van een brandput niets anders dan nablussen en belendende panden nat houden.

***

Desiré Bouterse werd afgelopen vrijdag, de 13e, vijftig jaar. De leider van de revolutie, ex-regeringsleider, exbevelhebber van het Nationaal Leger en nu voorzitter van de grootste oppositionele partij, de NDP, deed een oproep om het land gezamenlijk weder op te bouwen. Hij riep politici op om de *prasi-oso* (erfwoning) mentaliteit (elkaar afkraken zoals op een erf waarop meerdere woningen gebouwd zijn) van zich af te zetten, het zelfrespect niet uit het oog te verliezen bij hulpaanbiedingen vanuit het buitenland en vooral de zelfverantwoordelijkheid voor ontwikkeling hoog te houden.

Zijn geboortedag werd onder enorme publieke belangstelling gevierd in OCER, het NDP-partijgebouw. In plaats van cadeau's vroeg de partij een bijdrage te doen voor de verkiezingscampagne. De NDP wordt beschouwd als één der grootste kanshebbers bij de verkiezingen over enkele maanden.

***

Ex-president **Henk Chin A Sen** (61) heeft zich weer in Suriname gevestigd en heeft zijn werk als internist hervat in het St Vincentiusziekenhuis, na een *refeshment* cursus in Nederland. Chin A Sen, eerst premier in het eerste revolutionaire kabinet na de revolutie, werd president toen de eerste president van onafhankelijk Suriname, Ferrier, aftrad. In februari 1982 diende hij zijn ontslag in na politieke strubbelingen met de militaire machthebbers en vertrok in december naar Nederland waar hij voorzitter werd van de daar opgerichte Raad voor de bevrijding van Suriname (opgeheven na de verkiezingen van 1987). Daarna verbleef hij in Hawaii, maar besloot dit jaar definitief terug te keren naar zijn geboorteland.

***

Er is beroering ontstaan in de Surinaamse **politie-eenheid** die op Haïti is gestationeerd als onderdeel van de V.N. vredesmacht. Volgens de nog onduidelijke berichten, zijn twee van de vijftien aanwezige politiemannen door inspecteur Jozef Beck verweten, zich indisciplinair te gedragen, op grond waarvan de V.N. leiding hen terug heeft willen sturen naar Suriname. De overige mannen ontkennen dit echter en zeggen dat Beck rancuneuze maatregelen treft. Ze hebben gedreigd massaal de dienst te zullen opzeggen als de V.N. 'zich laat misleiden door de informatie van Beck'. Sinds de afvaardiging van de eenheid botert het niet tussen de agenten en inspecteur Beck die tevens voorzitter is van de politiebond; de agenten hadden zich gedistantieerd van een poltiestaking die toen (eind maart) net aan de gang was. Inmiddels heeft de V.N. laten weten op advies van de Surinaamse regering te zullen wachten alvorens verdere stappen te ondernemen. Majoor Spong van de missie te Haïti, is naar Suriname overgekomen om verslag te doen.

In gezelschap van zes ministers van zijn kabinet en enkele assemblée-leden, heeft president Veneatiaan een aanvang gemaakt met de distributie van de zogenaamde **vangnet-pakketten** in het district Brokopondo, onder de bosnegerbevolking van dit gebied. De voedsel- en goederenpakketten maken deel uit van het sociaal vangnet in het kader van het Strructureel Aanpassingsprogramma en worden gefinancierd uit Nederlandse ontwikkelngshulp. President Venetiaan bracht voor enkele dorpen ook een stroomgenerator, een waterpomp en buitenboordmotoren mee en maakte ook bekend dat de vergoeding voor boslanddignitarissen (basja, kapitein, hoofdkapitein) fors verhoogd zijn. Scholen kregen sportmateriaal, verbetering van de hoofdweg werd aangekondigd en de 'transmigratie-dorpen' (die moesten verhuizen ten tijde van de aanleg van de stuwdam) werd elektriciteit vanuit de waterkrachtcentrale beloofd.

***

Surinaamse oudstrijders uit de Tweede Wereldoorlog zullen door Nederland erkend worden als **oorlogsveteraan** en dezelfde voorzieningen genieten als zij met een Nederlandse nationaliteit. De Surinaamse veteranen waren ten tijde van de oorlog immers Nederlander. Dit is het resultaat van onderhandelingen van de Federatie van Oudstrijders en Ex-miliairen met de Nederlandse regering.

De veteranen zullen een uitkering krijgen van Nf 500,-, een voorkeursbehandeling krijgen bij visum-aanvragen en zich mogen registreren bij de Nederlandse stichting voor dienstverlening aan oorlogsveteranen, welk lidmaatschap hen in aanmerking doet komen voor kortingen en vrije teinreizen in Nederland. Ook weduwen zullen in aanmerking komen voor uitkering. De erkenning is echter gebonden aan enkele voorwaarden (onder andere de diensttijd) en hiertoe zal binnenkort een afvaardiging van de Federatie naar Nederland vertrekken.

***

Ondanks het feit dat het cellenhuis van Sanato Boma zo berucht is en een onneembare vesting lijkt,is het de afgelopen week aan zeven personen gelukt er te **ontvluchten.** Eén van de ontvluchten is de Braziliaan Sacharia, die bekend staat als de grootste drugbaron in Suriname; hij zat vast in verband met het vooronderzoek. Zijn celdeur werd van buiten (!) geforceerd en hij kon zonder enige moeite verder ontsnappen.

Vermoed wordt dat hij het land al uitgevlucht is. Daags daarna liepen zes andere gevangenen weg, van wie twee weer werden aangehouden. Aangezien het vrij duidelijk is dat de gevangenen, met name de Braziliaan, konden ontsnappen met hulp van buiten, zijn drie cipiers aangehouden hangende het onderzoek. In de afgelopen tijd is er al een aantal beruchte misdadigers, voornamelijk drugslieden, op heel eenvoudige wijze ontsnapt uit deze strafinrichting.

***

De nieuwe **voetbalcompetitie** kan eindelijk beginnen, na vele stubbelingen binnen het bestuur van de Surinaamse Veotbalbond, nu onder leiding van Eric Tjon Kie Sim, die middels rechterlijke uitspraak beslecht moesten worden. In de hoofdklasse zullen meedoen: Robin Hood (landskanmpioen), Corona (semi-kampioen), Transvaal, Leo Viktor, Voorwaarts, Nationaal Leger, Boxel, Pekash, Inter Moengo Tapoe (de club van Ronnie Brunswijk) en Kamal Dewaker.

***

Tenslotte: De politieke partij **PALU** (Progressieve Arbeiders en Landbouwers Unie) onder leiding van Iwan Krolis heeft bekend gemaakt zich te zullen aansluiten bij een bestaande combinatie om de verkeizingen in te gaan, maar nog in beraad te zijn over welke combinatie dat zal zijn: de Surinaamse Televisiestichting (STVS) bestond afgelopen week precies dertig jaar en nam een neiuwe studio in gebruik; het Europarlement heeft aan de Europese Unie gevraagd er bij Suriname op aan te dringen om de houtkapconcessies aan Aziatische multinationals aan te houden tot er een goed controle-instituut op houtkap in Suriname is opgezet en verder te vragen om bij eventuele uitgifte van houtkapconcecies een internationale veiling te houden dat gerenommeerde bedrijven met een goede traditie van verantwoorde en duurzame houtkap, zich zouden kunnen inschrijven.

Diploma voor zes studenten Akademia di Arte

WILLEMSTAD - Aan zes afgestudeerde studenten van de Akademia di Arte werd zondagmorgen het diploma uitgereikt, vijf schilders(essen) en een keramiste. De Akademia di Arte geeft onderwijs aan volwassenen. Daarom kan het gebeuren dat de jongste kandidaat pas zeventien jaren telt en de oudste al een grijze baard heeft. Wat ze echter alle zes gemeen hebben, is hun liefde voor de kunst. En hun doorzettingsvermogen. Veel cursisten vallen af. Maar deze hielden vol.

= door Nel Casimiri =





Dat wil niet zeggen dat ze allemaal volleerd zijn. Ze hebben de eerste basis afgerond en staan nu aan het begin van een eigen weg. Nu pas gaan ze ontdekken wat de schilderkunst werkelijk inhoudt. Ze moeten zich nu verder ontwikkelen zonder de leiding van de docenten, zonder kritiek van buitenaf. De nodige kritische noten moeten voortaan van binnenuit komen. Daarnaar luisteren is veel moeilijker en ook bedreigender dan die leraar die je kunt tegenspreken.

Ter gelegenheid van de diploma-uitreiking hielden de zes afgestudeerden ook hun eerste officiële expositie. Dat is voor een beginnend kunstenaar een grote gebeurtenis. Krista van der Meyden, de docent keramiek besefte dit en begeleidde haar leerling met de voorbereidingen. Brenda Koyen-van Eekelen stuurde kaartjes met uitnodigingen rond, er lag een lijst met foto's en beschrijvingen van alle 26 werkstukken die te bezichtigen waren, aangevuld met een kort curriculum van de keramiste zelf en voor belangstellenden die een werkstuk wilden kopen lag er een prijslijst. Alles keurig verzorgd.

Daarom viel het zo op dat voor de schilders niets goed geregeld was. De Akademia heeft 'vergeten' persberichten rond te sturen met de aankondiging van de expositie, zodat veel belangstellenden er niets van wisten. De kaartjes bij de schilderijen moesten de kunstenaars zelf verzorgen, met het gevolg dat bij de een niets hing en bij een ander nette geplastificeerde naambordjes. Maar dat de werkstukken genummerd waren naar anciëniteit zodat er een ontwikkeling aan viel af te lezen, moesten de bezoekers toevallig opvangen. Een van de schilderijen van Mieke de Vries was zelfs helemaal kromgetrokken. Dat bleek precies in de drup te hangen. En het regende dat het goot. Niemand verhing het doek. Aan het eind van de ochtend was het, denk ik, nog een beetje krommer.

MUZIEK

Irmine Janga heeft muziek als thema voor haar schilderijen gekozen. Een gitaar en twee geliefden in een omarming als een gitaar, een trompeter in groen en bruin tinten. Pas bij haar 'Alegria Caribense' worden de kleuren wat vrolijker. Maar de echte 'alegria' kon ik nog niet vinden. Bij Rensley Ilario staan de vrouwen in het middelpunt. Hij schildert grote doeken. Een vrouw op een hand: de vrouw komt goed naar voren, voor de grote hand mist hij nog de techniek. Bij Vrouwe Justitia miste ik de weegschaal. Het beste vond ik de vrouw met baby. Bas van Asperen legt zich toe op portretten. Zeker voor beginnende artiesten een moeilijk gegeven. Bij de twee zusters viel het verschil goed op. De zuster en face komt niet tot haar recht. De rechter zuster, wier gezicht voor driekwart is afgebeeld, leeft veel meer. Van Asperen heeft nog moeite zijn figuren los te krijgen van de achtergrond. Dat blijkt ook uit de rotspartijen bij Jeremy. Pia van der Schaar wordt erg beïnvloed door kunstenaars als Malevitch. Zij moet nog meer werken naar een eigen stijl toe. Mieke de Vries is al vele jaren geobsedeerd door de schilderkunst, maar ze maakt de laatste jaren een snelle ontwikkeling door. De eerste twee werken die in de Akademia hangen ademen nog helemaal de sombere mythologische sfeer van haar vroegere werk. De mens die uit het ei kruipt, de zwangere vrouw op de grens tussen twee werelden, de buitenwereld doet dreigend aan. Het verschil met de twee andere schilderijen is groot, zowel in kleurenkeuze als in vorm. Uit de ronde vormen in 'Frivolité' groeien twee vrouwenportretten. Het paletmes brengt leven en kracht in haar werk. In het laatste, 'Silent Approval' zijn het vier vrouwen geworden, krachtig aangezet in geel en rood. Mieke heeft enorm aan zelfvertrouwen verworven, wat haar werk zeer ten goede komt.

Brenda Koyen-van Eekelen is de enige keramiste onder de exposanten. Zij was in Nederland en Belgie actief met haar patchwork-composities en volgde daar ook een 'Tekenen en Schilderen'-opleiding. Sinds 1993 heeft zij de opleiding 'Keramiek' aan de Akademia di Arte gevolgd onder leiding van Kriata van der Meyden.

Ook volgde zij de workshops van Ciro Abath, Scott Meyer en Kenneth Olbina. Van al die leermeesters is de invloed te onderkennen in haar werk. Het is duidelijk dat zij vele richtingen uitprobeert, dat zij zoekt naar haar eigen weg. Er zijn schalen, vazen, portretten, abstracte werken met diverse glazuurtechnieken tentoongesteld. Dit was een 'student' in de goede betekenis van het woord, laat de expositie zien. Sommige werkstukken vallen op, zoals haar 'Blue Wave'-pot, de 'Land & Sea'-schaal en de twee plastwerken van witte klei met zeefdruk dekoratie. Ook zij moet nu keuzes gaan maken, een eigen weg zien te vinden.

Soms hoor je niets meer van studenten die met veel geduld de weg van de Akademia di Arte hebben afgelegd. Soms echter ontwikkelt zich uit zo'n student een getalenteerd kunstenaar. Ik ben benieuwd naar de volgende expositie. Van wie en van welk werk?

Nieuwe kwartaaluitgave Statistiekbureau

Modus: Statistisch magazine met een veelzijdige inhoud

WILLEMSTAD — Het Centraal Bureau voor de Statistiek heeft na dertien jaargangen haar publicatieblad Economisch Profiel vervangen door een nieuwe uitgave, genaamd Modus, Statistisch Magazine. Behalve een nieuwe naam en een nieuwe layout, is ook de inhoud veranderd. In plaats van alleen maar te berichten over ontwikkelingen in de Antilliaanse economie, worden in Modus ook onderwerpen op sociaal-economisch, demografisch en/of cultureel terrein besproken.

Dit gebeurt aan de hand van onderzoeksresultaten en korte analyses uit bestaande databestanden. De statistische gegevens worden in Modus ook vanuit een ander gezichtspunt benaderd. In de inleiding bij dit eerste nummer schrijft het hoofd van het Centraal Bureau voor de Statistiek, Siegfried Tecla: "Het CBS is dagelijks bezig met het maken van statistieken. Het is opvallend hoe vaak wordt nagelaten om poneringen te staven met CBS statistieken. Ook valt het op hoe vaak de statistiek op incorrecte wijze wordt gebruikt. Statistieken hebben geen nut als zij niet worden gebruikt, dus het is belangrijk dat de gegevens ook beschikbaar zijn."

Het gaat volgens Tecla niet alleen om cijfermatige informatie, maar ook om een blik achter de schermen te geven. "Kennis omtrent de filosofie achter de officiële statistiek en inzicht in de achterliggende theorie, alsmede de toegepaste methodologie, vergroot de gebruikswaarde van kale cijfermatige reeksen." Het eerste nummer van Modus, dat eenmaal per kwartaal uitkomt, is gratis. Een abonnement kost per jaar 25 gulden, een los nummer 7,50.

Premier Pourier heeft bij dit eerste nummer een voorwoord geschreven. "Wij laten ons er altijd graag op voorstaan dat wij leven in een democratische gemeenschap. Democratie staat voor zelfbestuur. Het kan dan nimmer de bedoeling zijn dat een regering -zijnde een instrument van de bevolking om dit zelfbestuur- de informatie waarop zij haar beslissingen baseert voor zichzelf houdt. Integendeel: een werkelijk democratische regering zal het mogelijke doen om de bevolking optimaal te informeren. Alleen dan is een reële participatie mogelijk." Hij verwacht dat de door Tecla genoemde uitbreiding zal bijdragen tot een meer evenwichte oriëntatie op de ontwikkelingen binnen de Antillen.

Nieuw in Modus zijn de vaste rubrieken over specifieke onderwerpen zoals handel, bevolking, sociale situatie, nationale rekeningen en algemeen. In de rubriek handel worden deze maal de meest recente ontwikkelingen van de (buitenlandse) handel van Curaçao en Bonaire besproken. In de rubriek demografie wordt de loop van de bevolking van Curaçao in het afgelopen jaar geanalyseerd. In de rubriek sociale situatie geeft het CBS een analyse van de interrelatie van de opleidingsniveaus van ouders en kinderen.

De rubriek nationale rekeningen is deze keer geheel aan de overheid gewijd.

Look-Hong: 'Volgend jaar winst'

Air Aruba sloot ook laatste boekjaar af met een verlies

ORANJESTAD — President-directeur Peter Look-Hong van Air Aruba bevestigt dat Air Aruba ook het afgelopen boekjaar 1994/1995,dat van 1 juli tot en met 30 juni loopt, een verlies heeft geleden. Hij wil echter nog niet zeggen hoeveel dit verlies is, omdat deze cijfers nog niet werden gecontroleerd door de accountant. Uit het pas afgeronde jaarverslag 1993/1994blijkt dat er ook in dat boekjaar een verlies van 9,5 miljoen florin is geleden. Look-Hong benadrukt te verwachten dat Air Aruba in het lopende boekjaar 1995/1996 wèl een winst kan realiseren. Morgen vergadert de directie met de vertegenwoordiger van de grootste aandeelhouder; de regering.

Vrijdag jongstleden hield Air Aruba haar jaarlijkse aandeelhoudersvergadering in het Sonesta Hotel. Bij de vergadering, die werd voorgezeten door de voorzitter Ebby Arends van de Raad van Toezicht, was ook minister Glenbert Croes van Vervoer en Communicatie aanwezig. Ook een grote groep van particuliere aandeelhouders was present. Air Aruba is voor 66,9 procent eigendom van het Land Aruba. De rest van de aandelen zijn in handen van een beperkt aantal buitenlandse personen, maar voornamelijk verspreid over verschillende lokale ondernemers.

Van directeur Ildo de Cuba van de public relations afdeling van Air Aruba ontving deze krant een persbericht waarin staat dat voorzitter Arends vrijdag het jaarverslag van de luchtvaartmaatschappij presenteerde en toelichtte dat er 'vooruitgang' wordt geboekt met de *operations* en de financiële resultaten van de maatschappij. Het persbericht noemt géén cijfers. Desgevraagd wil ook president Look-Hong liever nog geen getallen noemen alvorens hij daarvoor toestemming van de Raad heeft. Bovendien is er morgen eerst nog een belangrijke bijeenkomst met de regering.

Volgens het persbericht van Air Aruba benadrukte Arends de uitbreiding van de vloot, de uitbreiding van het aantal vliegbestemmingen, de automatisering van de financiële administratie en de samenwerking met de KLM op de mid-Atlantische route Amsterdam-Aruba, als enkele van de belangrijkste resultaten in het afgelopen boekjaar. Air Aruba beschikt over vier vliegtuigen en biedt werk aan 340 medewerkers.

In vergelijking met 1992/1993 waren de inkomsten in 1993/1994 een stuk minder (107 miljoen respectievelijk 65 miljoen), maar waren ook de kosten aanzienlijk lager (130 miljoen respectievelijk 68 miljoen). Aangepast met andere resultaten was het uiteindelijke verlies in 1993/1994: 9.533.799,= florin, tegen 33.574.815,= een jaar daarvoor. De cijfers van 1 juli 1993 tot 30 juni 1994 werden gecontroleerd door accountantskantoor Moret Ernst & Young.

Nogmaals, deze cijfers staan niet in het officiële persbericht dat de luchtvaartmaatschappij deed uitgaan. Maar aan het slot van het persbericht staat dat voorzitter Ebby Arends van de Raad meedeelde dat Air Aruba verwacht om in het lopende fianciële jaar (1995/1996) een netto winst te kunnen realiseren.

IPA-conferentie met succes gestart

'Multicultureel onderwijs' centraal de komende dagen



■ *Directeur Frank Zaandam van het IPA kondigde gisteravond een groot internationaal symposium in 1997 aan. In samenwerking met Curaçao en UNESCO wil Aruba in oktober van dat jaar zo'n 30 landen uitnodigen om van gedachten te wisslen over de multiculurele samenleving en het multiculturele onderwijs.*

ORANJESTAD — Gisteravond werd het startschot gegeven voor een weeklange conferentie over het onderwerp 'Social and Cultural Diversity in Society' gevolgd door de jaarlijkse Onderwijsdagen, georganiseerd door het Instituto Pedagogico Arubano (IPA) en de Studia Interetnica Research (SIR) uit Nederland in samenwerking met The Centre for Etnic Studies in Education van de University of Manchester. Met name het culturele onderdeel van het programma gisteravond in het Radisson Hotel was een groot succes.

De organisatie van deze conferentie is een onderdeel van een project dat reeds in 1992 is gestart, toen het IPA een seminar omtrent multicultureel onderwijs hield. De achtergrondgedachte is dat het onderwijs niet achter kan blijven bij de ontwikkelingen die zich in de Arubaanse maatschappij voordoen op sociaal en cultureel gebied, onder invloed van de economische groei.

Terwijl in de industriële wereld en het bedrijfsleven -vaak uit pure noodzaak - met het probleem van diverse sociale groepen wordt geworsteld, bespeurt men in het onderwijs dat men achter de ontwikkeling aan 'hikt'. Als instituut voor de opleiding van toekomstige leerkrachten en tevens als nascholingsinstituut is IPA van mening dat de opleiding in deze het voortouw moet nemen. Hiermee wordt gestalte gegeven aan het emancipatorisch concept, als één van de grondslagen van het instituut.

"Het houden van deze conferentie met daarop aansluitend de Onderwijsdagen dient ons waardevolle informatie te verstrekken over hoe zowel binnen de initiële opleiding alsook in de nascholing het onderwerp 'multicultureel onderwijs' aangepakt kan worden", zo stelt IPA-directeur Frank Zaandam in het voorwoord in het programmaboekje.

VOORBODE

"Deze conferentie moet dan ook gezien worden als een voorbode van een groot internationaal symposium, te organiseren in het jaar 1997 (oktober) met de participatie van zo'n 30 landen uit het Caribisch gebied, Europa, Latijns-Amerika en het Noord-amerikaanse continent. Er wordt over gedacht dit grote symposium onder auspiciën van de UNESCO te organiseren."

Zaandaam vertelde daarbij dat buureilanden Aruba en Curaçao in deze nauw zullen samenwerken. "Een dergelijk groot evenement op Aruba doet recht aan de diverse culturele tradities die wij op het eiland hebben. Behalve Zaandag spraken ook H. Campbell, directeur van Studia Interetnica Research in Maarssen, Nederland en minister Eddy Croes van Welzijnszaken, met Onderwijs in zijn portefeuille.

De laatste had een goede speech, waarbij hij benadrukte dat 'culturele diversiteit een feit en een uitdaging is en géén bedreiging'. Hij vertelde dat mede door de diversiteit het onderwijs op Aruba aan de vooravond van zeer grote wijzigingen staat. De eerste zogeheten *keynote* werd uitgesproken door professor G. Verma van de University of Manchester. Hij hing zijn toespraak op aan een uitspraak van Ghandi; namelijk dat zijn huis open staat voor andere culturele invloeden, maar dat zijn huis niet weggeblazen moet worden door één of andere vreemde cultuur.

ONE-MAN-SHOW

Het publiek was vooral enthousiast over het culturele programma met als hoogtepunt de *one-man-show* van IPA-student Ferdinand Franca. Hij imiteerde een vijftal personen die op Aruba wonen met een andere culturele achtergrond. Zijn boodschap was telkens: geen discriminatie, tolerantie, alle op Aruba wonende mensen zijn één grote familie. Ceremoniemeester Ramon Todd-Dandaré vatte het aldus samen: "In ieder van ons zitten verschillende soorten bloed. En dát maakt ons uniek."

Het IPA-Ensemble, bestaande uit Dirk-Jan Boerwinkel, Martha van Bergen en Joop Walhaim, speelde leuke Arubaanse/Antilliaanse walsen en danzas. Het koor van Rufo Odor, Cantaruba, was beslist indrukwekkend. De stem van Lydia Emerencia en de gedichten voorgedragen door Joyce Pereira maakte de aanwezigen in de zaal muisstil en het publiek genoot van de dansen van Step By Step.

EXPO

In de zaal in het Radisson Hotel is er deze hele week en tentoonstelling te zien van werken van Winston Davis, Danilo Geerman, Maria Latorre, King Lie-Kwie, Mo Mohammed en Gustave Nouel. Op de tweede dag, vandaag maandag, stonden *keynotes* van professor H. Lamur, professor C. Grant en L. Alofs op het programma.

De laatste studeerde Culturele Antropologie in Nijmegen en was daarna verbonden aan de Rijksuniversiteit Utrecht. Momenteel werkt Alofs in opdracht van UNOCA aan een boek over de koloniale samenleving op Aruba in de 19e eeuw. Hij publiceert regelmatig in tijdschriften en de weekendbijlage van *Amigoe*. Verder is hij gastdocent geweest op het IPA, heeft hij cursussen verzorgd voor Fundini en werkt hij aan de derdegraads cursus geschiedenis van het IPA.

Alofs publiceerde over Arubaanse cultuur en geschiedenis ondermeer in 'Ken ta Arubiano: sociale integratie en nationbuilding op Aruba' in samenwerking met Leontine Merkies. In het kader van de Edicion Educativo van Directie Onderwijs wordt momenteel het boek 'Slaven zonder plantage: slavernij en emancipatie op Aruba 1750-1963' gedrukt.

Gezaghebber Richardson bedankt Arubanen

Sint Maarten en Aruba willen samenwerken op gebied toerisme

ORANJESTAD — Afgelopen zaterdag bezocht gezaghebber Dennis Richardson van Sint Maarten samen met zijn echtgenote Aruba. De eerste burger van Sint Maarten wilde tijdens zijn bezoek namens de bevolking van dat eiland zijn erkentelijkheid voor de directe hulp van Aruba na de orkaan Luís laten blijken. Richardson voerde gesprekken met minister-president Henny Eman en zij spraken af dat de bewindslieden voor Toerisme van beide eilanden zullen nagaan hoe Sint Maarten en Aruba kunnen samenwerken.

Gezaghebber Richardson vond het nodig om een persoonlijk bezoek aan Oranjestad af te leggen. Zaterdagmorgen arriveerde hij met de eerste vlucht vanuit Curaçao op Aruba. Hij wilde de Arubaanse autoriteiten en Arubaanse bevolking bedanken voor de spontane hulp aan het op 4 en 5 september door orkaan Luís getroffen Sint Maarten.

Richardson gaf zaterdag uitgebreid informatie over de huidige situatie op het Bovenwindse eiland. Hij sprak daarbij lovende woorden voor de inzet en daadkracht van de Sint Maartenaren die werken aan de wederopbouw van hun eiland. Ook op Aruba bracht Richardson het goede nieuws dat de autoriteiten voornemens zijn om per 1 november aanstaande de Juliana luchthaven weer voor commercieel vliegverkeer open te stellen. Er zijn daartoe ook al gesprekken geweest met maatschappijen en touroperators.

HULP

De gezaghebber zei onder de indruk te zijn geweest van de professionele wijze waarop Arubaanse hulpploegen te werk te zijn gegaan en hoe Directie Sociale Zaken in staat was om Sint Maartenaren bij familieleden op Aruba op te vangen. Hij bedankte speciaal de brandweerlieden, de Arubaanse mariniers en de vrijwilligers van het Rode Kruis.

Premier Eman herhaalde dat het vanzelfsprekend was dat Aruba hulp aanbood uit solidariteit met 'de broers en zusters' op Sint Maarten. Gezien het komende hoogseizoen sprak Eman de hoop uit dat de gedeputeerde van Toerisme van Sint Maarten en minister Robertico Croes van Toerisme spoedig om de tafel zullen zitten om na te gaan hoe er samengewerkt kan worden tussen deze twee Caribische vakantiebestemmingen.



■ *ORANJESTAD — Deze foto werd genomen op het moment dat gezaghebber Dennis Richardson van Sint Maarten aan premier Henny Eman van Aruba een boekje met kleurenfoto's van het na de orkaan Luís zwaar beschadigde eiland overhandigde. De voorzitter van het Bestuurscollege van Sint Maarten was afgelopen zaterdag naar Aruba gekomen om de Arubanen persoonlijk te bedanken voor hun materiële en emotionele hulp aan Sint Maarten nadat dit Bovenwindse eiland op 4 en 5 september zo zwaar getroffen was. Aruba en Sint Maarten willen proberen op toeristisch gebied samen te werken.*

BOEKJE

Gezaghebber Richardson overhandigde premier Eman een pas uitgegeven boekje met kleurenfoto's die een uitstekend beeld geven van de enorme schade direct na de vernietigende werking van Luís. De eerste burger van Sint Maarten laat zich op het gebied van voorlichting en public relations adviseren door Horvers, Dubislav & Partners op Curaçao. Voor de persconferentie zaterdag had dit kantoor een speciale persmap samengesteld over de wederopbouw van Sint Maarten.

In de conclusie daarvan staat dat Sint Maarten in de afgelopen weken heeft bewezen een voorbeeld te zijn voor wat betreft wederopbouw. Tegelijkertijd met de uitvoering van de meest urgente herstel-acties bedacht Sint Maarten ook een strategie voor een structurele wederopbouw. De voorstellen liggen op tafel. Volgens de Landsverordening Bijzondere Bevoegdheden Sint Maarten moeten de voorstellen ter accordering worden voorgelegd aan de betreffende autoriteiten.

Daarom werd het Program Plan 1995/1999 aangeboden aan het Bestuurscollege, de Eilandsraad en de Gouverneur voor hun respectievelijke goedkeuring. Het herstel van Sint Maarten in de nasleep van de orkaan Luís kan niet worden onderschat. Dit is de mogelijkheid om de inwoners van Sint Maarten een beter perspectief te bieden op korte, middellange en lange termijn.



Arendstraat 45
Tel: 21720
ABN/AMRO: 32.45.179

Onderhandelingen met Coastal

Vanmiddag overleg vakbond en ministers

ORANJESTAD — Waarnemend landsbemiddelaar Julio Quijada vergaderde vrijdag de gehele dag met vertegenwoordigers van Coastal en IOWUA, maar vrijdagmiddag liepen de besprekingen vast. Zondag vergaderden minister Eddy Croes van Arbeid en de landsbemiddelaar met Coastal, terwijl vanmiddag met de vakbond wordt vergaderd. Getracht wordt om de partijen weer om de onderhandelingstafel te krijgen. Het actiecomité vergadert vanmiddag 16.00 uur om te besluiten tot welke acties wordt overgegaan.

Vrijdag liepen volgens de landsbemiddelaar de besprekingen tussen IOWUA en Coastal voornamelijk vast op drie onderwerpen: *shift differential*, duur van de cao en algehele loonsverhoging.

Volgens IOWUA-secretaris Franklin Geerman werd over 17 punten onderhandeld, waarvan het merendeel door Coastal werd afgewezen. Hij noemde daarvan aanpassing van kosten van levensonderhoud, taakomschrijving, betaling overwerk en vakantie. Coastal vindt het verder niet nodig om de medische voorzieningen te verbeteren, aldus de IOWUA-secretaris. Coastal vindt dat de SVb voldoende is. Ook van verhoging van pensioen wil Coastal niet horen.

In kringen van de IOWUA is verontwaardiging ontstaan over het feit dat Coastal 25 Amerikanen naar haar bedrijf heeft gehaald. De afspraak was gemaakt dat Coastal slechts 20 Amerikanen zou brengen. In een brief aan premier Eman wordt hiertegen geprotesteerd. Vanmiddag 18.00 uur vindt hierover een gesprek plaats met het IOWUA-bestuur en met de ministers Eman, Vos en Eddy Croes.

De IOWUA heeft een waarschuwing geuit in de richting van lokale aannemersbedrijven die illegaal op het Coastal-terrein werkzaam zouden zijn. Deze bedrijven zouden geen vergunning aan de overheid hebben gevraagd. IOUWA adviseert de werknemers bij die aannemersbedrijven geen overwerk te verrichten.

Pontilius trekt woorden niet in

ORANJESTAD — Tot vlak voor het sluiten van deze editie was nog onbekend of Luis Mansur, eigenaar van Royal Cabana Casino, zijn dreigement om FTA-vakbondsleider Anselmo Pontilius maandag voor de rechter te slepen indien deze niet via radio èn kranten bepaalde uitlatingen had ingetrokken, ook ten uitvoer zou brengen.

Pontilius heeft zijn uitspraken, althans suggesties, over 'manipulatie van politieke partijen' en 'witwaspraktijken' door Mansur niet laten rectificeren. "Als wij elkaar in de rechtszaal moeten ontmoeten, dan zal dat ook zo gebeuren", zo verklaarde de leider van de Federacion di Trahadornan di Aruba (FTA) afgelopen weekeinde.

Luis Mansur, eigenaar van Black Jack Casino Operations nv en als zodanig ook eigenaar van Royal Cabana Casino, liet in een schrijven van 19 oktober weten dat hij zijn rivaal Pontilius tot en met zaterdag 21 oktober de tijd zou geven zijn woorden in te trekken. Zo niet, zou Mansur de FTA-voorman vandaag, maandag 23 oktober, een rechtszaak tegen Pontilius beginnen.

Watch the time go by...

only at Gandelman Jewelers, where you can find the largest selection of Sports Watches and Elegant Time-pieces.
Choose from our selection of Swatch, Seiko, Tissot, Tag Heuer, Swiss Army, Movado, Gucci, Sector, Ebel, Baume & Mercier and Cartier.

GANDELMAN Jewelers
A Tradition of Quality and Excellence

Breedestraat 35 (P) Tel: 611854
Sonesta Hotel 628386
Promenade Shopping Center 366870

Bisslik met duikersziekte

ORANJESTAD — AVP-statenlid Roly Bisslik werd zondagmorgen met spoed naar Curaçao overgevlogen om daar in de decompressietank te worden opgenomen. Hij had bij het duiken de zogenaamde duikersziekte opgelopen.

Zoals gebruikelijk was Bisslik met een tweede man aan het duiken en op vis aan het schieten. Korte tijd later kwam hij bij de Zeeroverspier aan land en bleek in moeilijkheden te verkeren. Vermoedelijk was zijn zuurstoftank te snel leeg. Hij werd daardoor verplicht zich naar de oppervlakte te begeven, waarbij hij te snel gestegen is en daardoor last kreeg van de duikersziekte. Voor behandeling moest hij met spoed naar Curaçao worden gebracht, daar Aruba geen eigen decompressietank bezit. Vanmorgen was zijn toestand echter goed en hij zal vermoedelijk over enige dagen naar Aruba terugkeren.



Van Walbeeckstraat 25
P.O. Box 1148
Oranjestad, Aruba
Tel: 32999 Fax: 34501
CMB: 396.810-3

"ORFEON CRESCENDO"
C.L.V. FRANK DAVELAAR
JUBILEUM CONCERT
IN
CENTRO PRO ARTE
Donderdag, 2 november 1995, om 20.30 uur

Uitgevoerd worden: Requiem - W.A. Mozart
Psalm 42 - Mendelssohn
Te Deum - J. Haydn

Medewerking verlenen: Tica Giel - Sopraan
Inés Feo La Cruz - Mezzo
Idwer Alvarez - Tenor
Claudio Muskus - Bariton

Pianist: Wim Statius Muller

Entree: f. 35,-- Jeugd: f.25,--
Kaarten verkrijgbaar bij: Mensing's Caminada
Boekhandel Salas
V.G.K.S.
Centro Pro Arte

NEW
ROKA Pick-ups '95
NIEUW
Japanese engine
Garage
JON JON
Fls. 12.950,=
(SHORTBED)
NUEVO
Dr. Hugenholtzweg 31 - Tel.: 618123

DIERENBESCHERMING curaçao
Komt uw hond of poes veel op straat?
Denk dan aan sterilisatie/castratie.

Denk aan de toekomst
Leef zelfbewust
SOKUDI
DIABETESVERENIGING SOKUDI
Tel.: 387884 Fax.: 378887
M.C.B. 30882006

Doden door bom Algerije

ALGIERS - A... mensen hebben zond... dood gevonden door ... bomexplosie in west... Algerijnse stad Ghili... De bom zat verstop... een auto. Volgens ... politie raakten 82 m... gewond.

De bomaanslag is slecht... van de vele uit de ... campagne van extrem... die de legitimiteit ... door militairen beheerst... ring van president ... Zeroual bestrijden. ... slagen door, zo wordt ... nomen, fundamentali... daders hebben sinds ju... in Frankrijk levens ... Zondag begon in Alger... campagne voor de presid... verkiezingen, die o... november worden gehou... Het merendeel van de ... sitie boycot de verkiez... De grootste oppositie... het Islamitische red... front is verboden.

AFZEGGING

Zeroual zegde zondag ... New York een onde... met president Chirac ... Frankrijk af. Het omstr... onderhoud zou in Alger... ogen zinloos zijn gewe... De felle kritiek in Fra... op de voorgenomen ... ting, ziet Algerije als ... aantasting van de nati... waardigheid. Chirac ... de Algerijnse leiding ... media-gebeuren van ... maken tegen de achter... van de verkiezingen. ... daarom niet akkoord ... met het houden van ... loog.

De Ferreteria Groep bestaat uit de zelfstandig opererende filialen Ferreteria Skerpènè, Ferreteria Bandariba en Ferreteria Paradijs en zijn leveranciers van kwaliteits bouw- en constructiematerialen aan zowel bedrijven als partikulieren.

ferreteria skerpènè
ferreteria bandariba
ferreteria paradijs

Ter versterking van ons team op de filialen Ferreteria Skerpènè en Ferreteria Paradijs zoeken wij op korte termijn een

Bedrijfsleider

Zijn taak zal zijn het dagelijks leiding geven aan het personeel van deze filialen, het verzorgen van de voorraad- administratie en verkoop. Variabele werktijden zijn op de funktie van toepassing.

Vereisten:
- Gedegen kennis van bouw- en constructiematerialen.
- Bekendheid met computersystemen.
- Leidinggevende capaciteiten.
- Leeftijd 30 - 40 jaar.
- Goede contactuele eigenschappen.
- Goede beheersing van het Papiamentu en de Nederlandse taal.
- Eigen vervoer

Uw schriftelijke sollicitatie ... kunt u richten aan ... 2, Alhar. Voor nadere informatie ... deze funktie kunt u ... de heer R. van der Veen, telefoon 672595. (Geheimhouding verzekerd)

SANTRACO N.V. is een vennootschap die voor verschillende principalen de vertegenwoordiging heeft.
Ter uitbreiding van haar activiteiten zoekt SANTRACO een:

Assistent Verkoopvertegenwoordiger (v/m)

Haar/zijn taken zullen zijn:
- het assisteren bij de acquisitie (vnl. projecten)
- het zelfstandig voeren van de bedrijfscorrespondentie en besprekingen tussen de principalen en de klanten in de Engelse en Duitse taal
- het zorgdragen voor en het controleren en administreren van de cash-, krediet en projectverkopen
- het assisteren van de secretaresse

Functie-eisen:
- zeer goede beheersing van de Duitse en Engelse taal in woord en geschrift
- goede contactuele vaardigheden
- secretaresse diploma
- commerciële instelling
- kennis van bouwmaterialen
- 2 jaar ervaring in soortgelijke functie.

santraco
Uw sollicitatie brief graag binnen één week richten aan:
SANTRACO N.V.
t.a.v. de heer J. Sannen
Schelpenheuvel 2, Alhar
(Geheimhouding verzekerd)

De Inspecteur der Belastingen maakt hierbij het volgende bekend:

De Inspectie der Belastingen is thans bezig haar bestand met betrekking tot de ...belasting te actualiseren en bij te werken. Om die reden zult u waarschijnlijk een van de personen zijn, die binnenkort van de inspectie een vragenbrief zult ontvangen voor het beantwoorden van een aantal vragen. Mocht u zelf met vragen zitten, dan kunt u contact nemen met de afdeling Grond-en Gebruiksbelasting der inspectie, telefoon nummer: 34.25.55.
34.25.31.
34.25.36.
34.25.34

De Inspecteur der Belastingen vertrouwt op uw medewerking in deze.

CompuSoft
Internet 7...compuserve.com
pentium
processor
CPU: Intel Pentium
HARD
O.S.
RAM
MONIT
FAX/
2 YEARS WARR...
Nafl. ...
"CREATIVE LABS" CD-ROM KIT QUADSPEED 2X "SOUNDBLASTER 16 BIT SOUND CARD 12 TITLES 2 SPEAKERS JUST NAFL 480,="

PRIJSVERGELIJKING LEVENSMIDDELEN CURAÇAO Periode 25 sept. t/m 18 okt.

Artikel	Inhoud	Pita Supm. prairiweg	New Centrum Supm.	Esperamos Supm.	La Ronda Supm.	Zuiker-tuintje Supm.	Jumbo Colon Supm.	Alves Supm.	Exito Supm.	Manguma Supm.	San Lucas Mini-market	Bra-zileira Mini-market	Mamima Mini-Market	Fatima Mini-Market	Sorpresa Mini-Market
Corned Beef															
Exeter	7-oz				1,98				1,98		2,35	2,35	2,30		2,20
	12-oz		2,96	2,70	2,90		2,75	2,96	3,10	2,90	3,50	3,25	3,35	3,45	3,75
Libby's	7-oz	2,05		2,12	2,10	2,40	2,24		1,99	2,20	2,60	2,75	2,35	2,58	2,20
	12-oz	3,10		2,96	2,95	3,45	3,12	3,02	3,94	3,40	3,60	3,25	3,35	3,60	3,15
Luncheon meat															
Spam	[illegible]	[illegible]	3,47	3,49	3,60	3,95	3,14	3,18	4,10	3,35	[illegible]	3,70		3,95	
	[illegible]	[illegible]	5,-	[illegible]	[illegible]		4,83	4,83	[illegible]	5,19	[illegible]	6,50		5,60	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	2,01	[illegible]					1,98	[illegible]	[illegible]	1,85		2,05	
	[illegible]	[illegible]	2,62	[illegible]	3,05				3,15		[illegible]	2,95		3,08	
[illegible]															
[illegible]												1,15	1,35	1,25	1,15
[illegible]												1,95		2,-	1,85
[illegible]												1,15			
[illegible]												1,25			
[illegible]												[illegible]	1,35	1,10	1,-
[illegible]													[illegible]	1,63	1,45
[illegible]	[illegible]		1,63									1,20	1,35		1,10
Cut green beans	227-gr	1,-		0,97	1,05	1,15						1,95	2,-		1,75
	454-gr.							1,04			1,29	1,20			
Tuna fish							1,56		1,75		2,-	1,75			
Geisha	200-gr.	2,-	2,29	2,27		2,70		2,09	2,35	2,45	2,50				
Roland	7-oz	2,90		1,93	2,-	1,95		1,98	2,10	1,80					2,50
Seabelle	185-gr.	1,95	1,18				1,84	1,77		1,85					1,95
Conimex ketjap manis	125-ml.	2,45	2,33	2,84	2,60			2,22	2,30	2,15	2,45	2,35	2,75		2,30
Conimex ketjap manis	250-ml.	3,75	3,71	3,59	3,50	4,35		3,54	3,90	3,75	3,95	3,60	3,75		3,65
Pasta's honig															
Spaghetti honig	250-gr.	1,30	1,54	1,47	1,55	1,75		1,64	1,54	1,50	1,75	1,40			1,65
	500-gr.	1,80	2,02	1,52	2,-	2,25	1,74	2.02	1,99	1,80	2,35	1,85			2,10
Macaroni elbow	250-gr.		1,16	1,11	1,10			1,27		1,20		1,10	1,65		1,25
[illegible]													2,25		1,90
[illegible]												1,80		2,25	
Havermout															
Quaker instant	400-gr.	2,70	2,72	2,61	2,70	2,85	2,51	2,75	2,80	2,75	2,95	2,80		2,90	
	800-gr.	5,30	5,08	5,07	5,25	5,55	4,87	5,52	5,74	5,30	5,75	5,45			
Insecticide															
Baygon	250-ml.	4,20		4,68	4,90	4,90		4,44	4,80	4,25	4,90	5,75			4,85
	400-ml.	6,60	7,40	7,38			6,65	6,80	7,60			7,85			7,25
[illegible]												[illegible]	4,95	5,30	4,30
[illegible]												[illegible]		7,80	6,45
Red kidney beans	16-oz	1,60	1,57		1,70	1,70	1,50	1,59	1,70	1,65	1,80	1,95	1,80	1,70	1,80
Black eye peas	16-oz	1,95	2,05		2,05	2,15	1,90	1,93	2,10	1,95	2,25	2,20	2,30	2,25	2,15
Greensplit beans	16-oz	1,40	1,36		1,45	1,50		1,39	1,85	1,40	1,50	1,40	1,65	1,45	1,35
Tomato ketchup															
Hunts	[illegible]	[illegible]	2,11			2,30	1,44		2,29		2,29				2,20
	[illegible]	[illegible]	3,32			3,73				3,15					3,50
	[illegible]	[illegible]	[illegible]			4,87		5,22	4,40		4,45				
Delmonte									3,00						
	32-oz	2,10		2,35	2,90				2,10		2,30		2,85		
Libby's	807-gr.			1,78	1,95			1,85	1,90			2,-			
	794-gr.			3,29								3,95			3,75
Libby's	1134-gr.			4,76	5,30					4,95		4,35			
Heinz	570-gr.	5,20					4,54			4,95					
Soep in blik	campbels														
Vegetable beef	10.3/4oz		2,21	2,17	1,90				1,80	2,15		2,25	2,25		
Tomato soup	10.3/4oz	1,85	1,-	1,55	1,85		1,56	1,64	1,65	1,65					
Beef mushroom	10.3/4oz	2,50	2,51	2,51		2,05			2,64						
Cream of Broccoli	10.3/4oz		2,08	2,05		2,05		2,29		2,15					
Unox rundvlees	55cl		3,34	3,30	3,30	3,90		3,57	3,88			3,-			
Champignon	55-cl		3,63	3,46	3,30							3,75			
kippensoep	55-cl		2,81	2,67	2,85			2,87	3,15	2,85		2,15			
Chicken noodle	10.3/4oz	1,50									2,-			2,-	1,80
Mayonaise															
Hellmans	8-oz	2,20	2,24	2,17			2,16	2,35	2,37					2,35	
	16-oz	3,25	4,09	3,92			3,86		4,28	4,10				4,75	
kraft	8-oz	2,20		2,10	2,45	2,25		2,45	2,20		2,25	2,50		2,65	2,85
kraft(ven)	405-gr.	1,90		3,11	3,25			3,90	3,20	3,25		3,30			
Mavona	175-gr.	1,35		1,26	1,35		1,25		1,84	1,30	1,50	1,60	2,25		
	446-gr.	2,80		2,85	2,80		2,60		2,98	2,80	3,25	2,70	3,30		
	910-gr.	5,75		4,93	5,15		4,97		5,60	5,15		5,65			
Pinda kaas															
Peterpan	12-oz		3,50	3,16	3,40		3,15	4,14	3,79	3,30		3,75			3,85
	18-oz		5,24	5,35	4,65		4,34	4,09	4,56	4,65		4,95			
Planters	12-oz		4,46	4,94		4,65	4,41			4,35				5,05	4,95
	18-oz		5,98	5,18		5,25	5,92			5,25					6,10
[illegible]												3,20	3,25		2,85
[illegible]			8,95	7,45						7,75		8,75	7,95		
Chicken legs	5-lbs						8,04		7,95	7,20	7,25	8,50	7,95	7,75	7,95
Wings	5-lbs	10,40	9,95	9,50				9,82			10,28	10,95	9,50		11,45
Tights	5-lbs	7,80		6,90				7,27							9,85
Split breast	5-lbs		10,85	11,95	11,20	13,50		10,50		10,85					

Dit is een publikatie van Dienst Economische Zaken
De Hoofd van Dienst R.E. Chong Ming, M.B.A.

Grondwetsraad Egypte: geen mening mediawet

CAIRO - De Grond... telijke raad of hoge ... in Egypte weigert een ... deel te vellen over ... nieuwe wet, die vol... journalisten de per... heid aanzienlijk be...
De Egyptische regering ... de raad om een ... gevraagd, maar zat... meldde die dat nog ni... kunnen doen. De raad ... doorgaans oordelen over ... werking getreden wett... een beroepsprocedure. ... één journalist is op ... van de nieuwe wet ge... vaard en de zaak kom... november voor.

Vaticaan kan helpen

JAKARTA - De In... sische regering wil ... Vaticaan betrekken ... een oplossing van het ... flict om Oost-Timor ... zei de minister voor ... dienstzaken, Ta... Taher, zaterdag ... Jakarta.

Hij maakte niet dui... hoe de rol van het Va... er precies uit zou m... zien. Taher, die dinsdag ... Johannes Paulus II in ... bezoekt, wil dan over ... Timor spreken.

Indonesië, het land m... meeste islamitische ... ners, bezette in 1975 ... Timor, waarvan de b... king overwegend Ro... katholiek is. De afgel... maanden zijn bij rellen ... vroegere Portugese k... twee mensen gedood ... tientallen gewond ge... en meer dan honderd ... sonen gearresteerd. D... werden moskeeën in ... gestoken. Beledigingen ... de moslim van een Is... ...

Dierenbescherm...
een taak vo...

AGENDA

Politie:	110
Brandweer:	110
Taxicentrale:	8845
Hospitaal:	114
Bejaardentehuis:	8350
WEB nv:	115
Telbo/Landsradio:	7000
Informatie:	119
Storing:	120
Aanname telegram:	121
Aidslijn (ma.+di. 19.00-20.00 uur):	7055

****

OPENBARE BIBLIOTHEEK
openingstijden voor het publiek:
Kralendijk:
ma. van 14.00-18.00 uur; di. t/m do. van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; vri. van 08.00-12.00/14.00-17.30 uur.
Rincon:
wo. van 14.00-18.00 uur en vri. van 14.00-17.30 uur.

****

POSTKANTOOR
(openingstijden)
zegelverkoop:
Kralendijk (tel.: 8508): ma. t/m do. van 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; vri. van 07.30-12.00/13.30-16.00.
Rincon (tel.: 6214): ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.
geldloket:
(postwissels, Postspaarbank, Sigu-cheque en Giro Betaalkaart)
Kralendijk en Rincon: ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.

****

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel (tel. 8896).
Rotary: wo. 12.30 uur - Restaurant Jardín Tropical (Shopping Center La Terraza).

****

BRIDGECLUB UPS & DOWNS
Voor inlichtingen kan men terecht bij wedstrijdleider **F. de Wit (tel. 5398).**

****

SLACHTHUIS LVV
(tel. 4393)
open van ma. t/m vri. van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

****

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol, naast Dierenasiel)
spreekuren ma., wo. en vri. van 13.30-14.30 uur en volgens afspraak.
Voor **spoedgevallen** gelieve tel. 4255 te bellen (A. Binksma, J.R. Jansen, R.J.M. van Gent en A.W. Joma).

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel. 4989)
openingstijden ma. t/m za. van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

****

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
Aanvangstijd kerkdienst: **zo.** om 18.00 uur - Kaya Meimei 36.

****

Klachten / bezorging:
Shon Ma Carolina
Blvd. J. Abraham 15
tel. 8204
(na uur 18.00 uur: 8342)

TV-11
(kanaal 11)

MAANDAG: 16.00 Super Atardi Felis; 18.00 G.I. Joe; 18.30 Pink Panther; 19.00 Magazin; 19.30 Informador 11; 20.00 Ocurrió Así; 21.00 Sevcec; 22.00 Sine den bo Kas; 23.30 Journal; 24.00 Sluiting.

Nieuwe vlag T.U.

KRALENDIJK — De in de jaren zeventig opgerichte voetbalvereniging F.C. Teach United krijgt een nieuwe vlag. De vereniging bestaat nu 25 jaar en wordt in eigen kring in elk geval beschouwd als de best georganiseerde veteranenvereniging. De leden — waar in tegenstelling tot de naam al 24 jaar geen enkele leerkracht deel van uit maakt — vindt dat bij het vijfde lustrum wel eens aan een nieuwe vlag gedacht mag worden.

Die wordt op 21 oktober onthuld op het terrein 'Pal'i Tamarijn' in Noord di Saliña. Na het officiële gedeelte zal een wedstrijd gespeeld worden tegen het team van Scadebo.

Capriles bij opening MCB Bonaire:

Nog steeds handrem op economie van Curaçao

KRALENDIJK — "De grote investering die nodig was voor de bouw van deze bank is een goede zaak die ons mogelijk is gemaakt door het eiland zelf. Dat is erg belangrijk, want een gemeenschap die de gelegenheid aangrijpt om te ontwikkelen, heeft een een gunstig investeringsklimaat. Dat is een voordeel voor het bedrijf, zijn aandeelhouders en de employées, maar vooral voor de gemeenschap zelf." Dat zei president-directeur van de MCB, Lionel Capriles, bij de opening van het vierde filiaal van zijn bank op Bonaire.

Capriles sprak er zonder in detail te treden zijn spijt over uit, dat het zo gewaardeerde investeringsklimaat zich op Curaçao niet naar wens heeft ontwikkeld. Hij benadrukte, dat het investeringsklimaat op het zustereiland nog steeds belemmerd werd door een stevig aangetrokken handrem op de economische ontwikkeling.

Capriles wees op de gunstige ontwikkeling van Bonaire, waar de laatste maand drie belangrijke ondernemingen een nieuw gebouw openden. Hij doelde daarbij op het Rocargogebouw van Croes, het nieuwe deposito van Herrera en nu de bank van de MCB. Dat wijst pas op een ontwikkeling van een eiland, aldus Lio 'Paps' Capriles. Hij zei te hopen dat Curaçao zich bewust zou worden dat er iets gedaan moest worden aan het probleem, verwijzend naar de woorden van een Amerikaanse president die zei, dat hij geen formule voor succes kon geven. Wel kon hij de fomrule geven voor een gegarandeerde mislukking: Probeer iedereen tevreden te stellen. Capriles beloofde dat de bank aan Bonaire en alle andere eilanden zou blijven bijdragen aan de ontwikkeling.



■ *KRALENDIJK — De eer van de officiële opening van het filiaal van de MCB viel gezaghebber Frits Goedgedrag te beurt. Hij werd daarbij geassisteerd door Nene Provence (geheel links) die de bevolking vertegenwoordigde en de elf-jarige Eliana Thielman die de spaarders van het schoolspaarsysteem van de MCB vertegenwoordigde. Naast Goedgedrag (links) MCB Bonaire-directeur Evert Piar en rechts de nieuwe branchmanager van het Hato-filiaal Eddie Engelhardt.*

Bankomatiko in gebruik genomen

KRALENDIJK — Afgelopen donderdag werd een 'juweeltje van een bank' geopend. Het was de 'Chulito branch' van de Maduro & Curiels Bank (MCB), die nu over vier filialen beschikt op Bonaire. Voor de opening van de nieuwe bank, was er nog een opening.

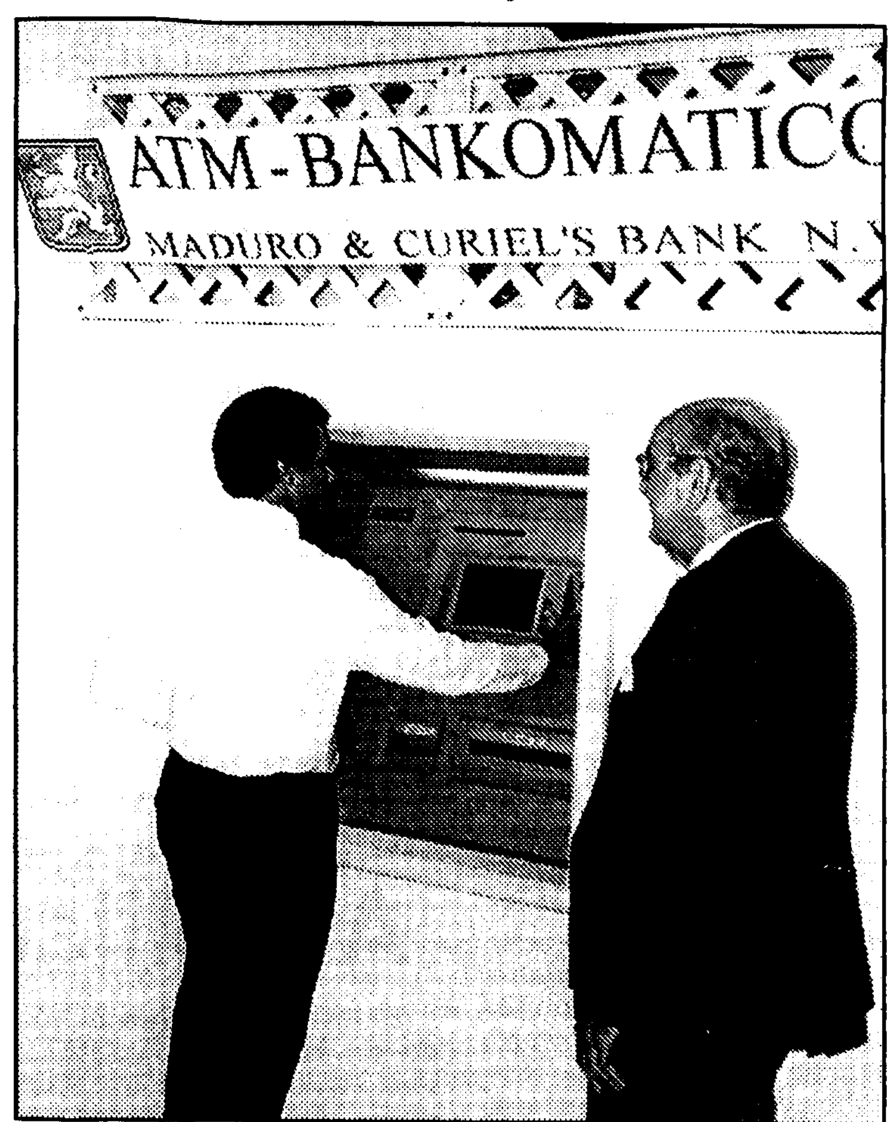
Op de luchthaven werd de derde *bankomatiko* van de MCB in gebruik genomen. Die is geplaatst op de luchthaven van Bonaire. Niet alleen bestemd voor de lokale bevolking, maar vooral een uitkomst voor buitenlandse reizigers, die met de KLM en uiteraard met de ALM vaak na sluitingsuur van de banken op vrijdag- of zaterdagavond op Bonaire arriveren.

Tijdens een kleine ceremonie mocht luchthavenmeester Leo Domacasse in aanwezigheid van gezaghebber Frits Goedgedrag en gedeputeerde Robbie Beukenboom de eerste handeling verrichten met de nieuwe blauwkleurige bankomaticokaart van de MCB. Een kaart die op Curaçao al ingeburgerd is, maar op Bonaire nog ingewisseld moet worden tegen de in gebruik zijnde voor de 'grijze' kaart. Geld uit de muur halen kan op de luchthaven nu met de Mastercard, de Cirruscard en de Kompa Leon.

Na de luchthaven was het de beurt aan Hato. Daar opende gezaghebber mr Frits Goedgedrag geassisteerd door gepensioneerd brievenbesteller Nene Provence en kleinkind, de door Project Planners & Designers nv ontworpen Chulito-bank, die in minder dan een jaar werd gebouwd door Contructora Tecnica Silvousa nv onder directievoering van Norman Evertsz en zijn bureau Taxabon nv.

Behalve het opmerkelijk groot aantal genodigden uit Curaçao, onder wie gouverneur mr Jaime Saleh en premier mr Miguel Pourier, was er ook een enorme menigte op de been die geduldig bijna een uur lang toespraken aanhoorde. Daarna was er een mogelijkheid om de nieuwe bank te bezichtigen en en een heildronk uit te brengen op de nieuwe bank. Na het officiële gedeelte werd het feest opgeluisterd door de folkloristische dansgroep Kibrahacha.

■ *KRALENDIJK — De belangrijke opening van de ATM Bankomatico op de internationale Flamingo-luchthaven stond enigszins in de schaduw van het grote gebeuren op Hato. Toch bestond er er veel belangstelling voor de nieuwe mogelijkheid die deze manier van geld opnemen biedt. Luchthavenmeester Leo Domacasse die toestemming gaf voor de vestiging van het MCB-filiaal en het nieuwe bankomatiko-systeem in het luchthavencomplex kreeg als eerste de nieuwe MCB- kaart om zijn dollars uit de muur te halen. Domacassé kreeg daarbij de noodzakelijke assistentie van Ron Gomez Casseres en bankdirecteur Lio Capriles.*



*****

De industriële produktie in **China** is in de eerste negen maanden van dit jaar 13,4 procent groter geweest dan in dezelfde periode van 1994, aldus het Chinese CBS. Schulden en gebrek aan kapitaal vormen nog steeds het grootste probleem. De kloof tussen de kustprovincies in het zuidoosten van China en het minder ontwikkelde binnenland wordt wel steeds kleiner.

Gezaghebber Frits Goedgedrag:

Vestiging Hato-filiaal is belissing met visie

KRALENDIJK — De aard van de beslissing van de MCB-directie om een filiaal te openen op Hato, werd ingegeven door het grote vertouwen dat de bank heeft in de economische ontwikkeling van Bonaire. Evenals het Bestuurscollege van Bonaire is de MCB-directie er van overtuigd dat de gestructureerde ontwikkeling van Bonaire, met mogelijkheden voor iedereen, de meest correcte manier is. Dat zei gezaghebber mr Frits Goedgedrag aan wie de eer te beurt viel de nieuwe loot van de MCB te openen.

Goedgedrag herinnerde er aan, dat in 1915 de Curacaose Petroleum Maatschappij (later de Shell) op Curaçao begon. In 1924 was dat op Aruba de Lago Oil & Transport Company en in 1927 Arend Petroleum Company. Het was geenszins toeval dat in 1916 Correa Hermanos & Co en SEL Maduro besloten om de Maduro's Bank later de Maduro & Curiel's Bank (MCB) op te richten.

Gezaghebber Goedgedrag gelooft, dat banken beschouwd mogen worden als thermometers van de economische ontwikkeling. Zij worden overal ter wereld beschouwd als de voornaamste voorspellers van de economie, zei hij.

Een van de voornaamste activiteiten van een bank noemde Goedgedrag de lening voor de klant. Belangrijk voor bedrijven die de laatste tijd op Bonaire nieuwe investeringen hebben gedaan. Gezaghebber Goedgedrag noemde de gekozen plaats van de nieuwe bank een beslissing die visie toonde.

Noord di Saliña, Hato en Sabadeco zijn wijken die naar zijn mening snel ontwikkelen. In die structuur hoorde naar zijn mening ook het filiaal van de MCB thuis.

Jaqueline Thode centraal in Selibon-organisatie

KRALENDIJK — Selibon-klanten die verbonden willen worden met een van de leden van de Selibonstaf op het kantoor aan de Kaya Industria of zelfs via het trunkingsysteem ergens onderweg, kunnen niet om Jaqueline Thodé heen. Zij is de administratieve kracht van de Selibon. Niet sedert de privatisering, maar op woensdag 1 november al 10 jaar.

Niet alleen voor informatie, maar ook voor klachten over en problemen met de vuilnisophaaldienst staat telefoon 8159 voor de klant beschikbaar. Met Jacqueline aan de knoppen, wordt de klacht van de klant onmiddellijk via het trunkingsysteem doorgespeeld naar de verantwoordelijke voorman of uitvoerder. Ook de gewone dienstverlening gaat via Jacqueline Thodé die afspraken maakt en betalingen in ontvangst neemt voor het legen van de beerput, het brengen van putwater, het ophalen van dode dieren en grof huisvuil.

MINI CONTAINER

De administratie en registratie van de mini container valt ook onder Jacqueline. Elk huis krijgt zijn eigen genummerde mini container, die altijd huisgebonden blijft. Verhuist iemand, dan blijft de container – eigendom van Selibon nv – bij de verhuizing achter voor de nieuwe bewoner.

Desgevraagd zegt Selibon-directeur Ben Oleana dat dit onderdeel van de dienstverlening nog intern (her)besproken zal worden, omdat Selibon zelf nog niet geheel tevreden is met deze opzet. Wordt een mini container niet geleegd op de vastgestelde uren, dan is een telefoontje aan Jacqueline voldoende om dat nog diezelfde ochtend of middag te regelen.

Wie (tegen betaling van 90 gulden per jaar) een tweede mini container wil hebben, kan daarvoor ook terecht bij Jacqueline Thodé. De derde container kost de klant 210 gulden per jaar. Een klant met drie vuilnisbakken, betaalt per maand dus 30 gulden en per jaar 360 gulden aan Selibon.

Voor alle dienstverlening, voor klachten, voor betaling en verzoeken kan de klant dus terecht bij Jacqueline Thodé aan de Kaya Industria en via telefoon 8159.

Suikerspinnen voor kennels

KRALENDIJK — Tijdens de Regatta bemande de stichting Dierenasiel ook een kraam. In drie dagen tijd zijn er ruim 600 suikerspinnen verkocht. Verder zijn er t-shirts, honderiemen en halsbanden verkocht. De totale opbrengst bedroeg ruim duizend gulden.

Door de opbrengst heeft het dierenasiel een aanbetaling kunnen doen op de aanschaf van twee nieuwe quarantainekennels. De kennels zijn bestemd voor de opvang van net binnengebrachte honden die mogelijk ziek zijn en die andere honden niet mogen besmetten. De kennels staan op het terrein van het asiel aan de Kaminda Lagoen.

Voor de verdere financiering van de kennels is het dierenasiel Bonaire nog op zoek naar sponsors. De suikerspinmachine met toebehoren was ter beschikking gesteld door Kentucky Fried Chicken.

TE KOOP AANGEBODEN OP BONAIRE
Alleen voor kenners
Terrein op cliffrand met prachtig uitzicht voor de laagst mogelijke prijs.

Direkt bellen voor informatie naar
Anneline Beukenboom

HOLLAND REALTY BONAIRE
HOLLAND-REALTY N.V.
Kaya Grandi 6
Tel. 07 - 5550 Fax. 07 - 5505

NOW OPEN
BENETTON
OUTLET
UNITED COLORS OF BENETTON
30% - 50% - 75%
DISCOUNT
KAYA GRANDI 49 (OLD ENNIA)
next to BENETTON.

Na drie maanden bestuur door DPB

Willem Cecilia: toestand in Rincon is onhoudbaar

KRALENDIJK — In een zondagochtend uitgegeven verklaring zegt bestuurslid Willem Cecilia van de Partido Democratico Boneriano (PDB), dat de eerste honderd dagen van het nieuwe Bestuurscollege vrijwel achter de rug zijn. Gewoontegetrouw betekent dat voor de oppositiepartijen, dat het Bestuurscollege vogelvrij is verklaard. Woensdag zal aan de eilandsraad het bestuursprogramma van de PDB voor de komende vier jaar overhandigd worden.

Een bestuursprogramma is naar de mening van Cecilia gebaseerd op de wensen van de bevolking. Hij zegt dat de taak van een portefeuillesecretaris inhoudt, dat het oor te luisteren wordt gelegd. Het PDB-bestuur kent twee portefolio's. Dat is Cecilia zelf voor gedeputeerde Abraham en Ernesto Melaan voor gedeputeerde van Onderwijs, José Winklaar. De taak van Cecilia en Melaan is om de gedeputeerden onder de aandacht te brengen, wat de bevolking de portefolio's in het oor gefluisterd heeft.

Voor hetgeen portefolio Ernesto Melaan in het oor gefluisterd is, blijft dat verder een geheim, maar over de diverse signalen die Cecilia bereikt hebben vanuit Rincon wordt opening van zaken gegeven. Met name over de problemen die zich voordoen in en rond de Kaya Gratitut, waar naar de mening van de bewoners een alarmerende situatie is te melden. Diefstal is daar aan de orde van de dag en de rust voor de bewoners is volledig zoek, zegt Willem Cecilia. Hij benadrukt, dat vrouwen 's avonds de deur niet uit kunnen en vooral de deur moeten barricaderen, want meer dan 75 procente daar is slachtoffer van het dievengilde.

Een van de grootste problemen die Cecilia signaleert in de Kaya Gratitut wordt veroorzaakt door de kernwoningen die licht noch water hebben. De mensen nemen daar in hun blootje een bad voor de deur met water dat ergens anders uit de kraan is gestolen. Een oud eenzaam moedertje woont daar onder miserabele omstandigheden en Cecilia vraagt zich af, of het mensje niet ondergebracht kan worden in een bejaardentehuis waar haar bestaan menswaardiger is.

In een van de andere huizen woont iemand die momenteel opgesloten zit, maar een terrorist is op het moment dat hij vrij komt, zegt Cecilia.

Verder heeft het PDB-bestuurslid in een verlaten knoek diverse attributen aangetroffen die wijzen op het gebruik van base. Ook weet hij dat deze knoek gebruikt wordt om gestolen goederen te bewaren. Willem Cecilia denkt dat een oplossing op korte termijn genomen moet worden. Hij wil de kernwoningen met de grond gelijk maken en de omliggende mondi met een loader kaal maken. Het WEB zal dan in de Kaya Gratitut meer verlichting moeten aanbrengen. De terreinen in deze buurt lijken steeds meer op een landfill, zegt Cecilia die de milieu-politie dringend adviseert daar eens een kijkje te gaan nemen.

Als politicus (van de Partido Democratico Boneriano die nu meer dan drie maanden aan het bewind is; HL) zal Cecilia diverse zaken gaan aankaarten, terwijl hij bovendien zal aandringen op een snelle beslissing van zijn gedeputeerde om wat verlichting te brengen in de ellende waarin de bewoners in en rond de Kaya Gratitut verkeren. Bij de aanvaarding van de bestuursverantwoordelijkheid door de PDB beloofde de partij alle aandacht voor de situatie van Rincon.

In politieke kringen wordt het betreurd dat portefoliosecretaris Willem Cecilia pas na meer dan drie maanden het Bestuurscollege heeft gewezen op een kennelijk onhoudbare toestand in Rincon.

Niet wachten

KRALENDIJK — Werknemers van de Selibon halen op verzoek dode dieren op. Niet alleen bij de klant thuis, maar ook dieren die op straat zijn aangereden. De Selibon verzoekt wel om daar zo spoedig mogelijk kennis van te geven en niet (in het belang van de employée die het dier moet ophalen) twee tot drie dagen te wachten.

Selibon zorgt voor de verbranding van de dode dieren. De dienst kan bereikt worden op telefoon 8159. Na 16.00 uur en in het weekeind op 09-607312. Deze dienstverlening van de Selibon is gratis.

World Series

Atlanta Braves winnaar eerste twee wedstrijden

ATLANTA - Een homerun van catcher Javier Lopez in de zesde innings heeft Atlanta Braves gisteravond de tweede overwinning op de Cleveland Indians in de World Series gebracht: 4-3. De 24-jarige speler uit Puerto Rico sloeg de bal met een honk bezet in het midfield over het hek van het Fulton County-stadion, waar bijna 52.000 toeschouwers de tweede wedstrijd tussen de kampioenen van de *American* en *National League* volgden.

Lopez, voor het tweede jaar actief in het team van de Braves, bracht met zijn homerun, waarmee hij David Justice over de thuisplaat bracht, de stand op 4-2. In de zevende slagbeurt maakten de Indians nog een punt maar verder kwamen zij niet. De Atlanta Braves hadden zaterdag de eerste wedstrijd met 3-2 gewonnen.

Tom Glavine van de Braves was de winnende werper. Hij stond zes innings op de heuvel. Hij behoefde slechts drie hits toe te staan. Hij gooide driemaal drie slag en drie keer vier wijd. Dennis Martinez, de 40-jarige werper uit Nicaragua van de Indians, was de verliezende werper. Martinez werd geassisteerd door de twee jaar jongere catcher Tony Pena.

Het tweetal vormde daarmee de oudste 'battery' uit de geschiedenis van de *World Series*.

De werpers van de Braves, zaterdag Greg Maddux en zondag Tom Glavine, hebben in de eerste twee wedstrijden de gevreesde slagploeg van de Cleveland Indians, de beste van het afgelopen seizoen, uitstekend in bedwang gehouden. De Indians produceerden in totaal slechts zeven honkslagen in de twee duels.

EERSTE DUEL

In Atlanta werd het zaterdagavond 3-2 voor de Braves. Winnende werper werd Greg Maddux. Eerste honkman fred mcgriff sloeg een solo-homerun in de tweede innings voor de thuisploeg.

Maddux stond zeven innings op de heuvel voor de Atlanta Braves. Hij wierp 95 ballen, waarvan 63 keer slag, naar 24 opponenten, slechts drie boven het minimum. "Een betere pitcher dan Maddux loopt er momenteel niet rond in de Major Leagues", complimenteerde verliezend coach Hargrove de werper van de Braves. "Greg is bepaald geen power-pitcher, maar hij bezit alle eigenschappen die een coach graag ziet bij een werper."

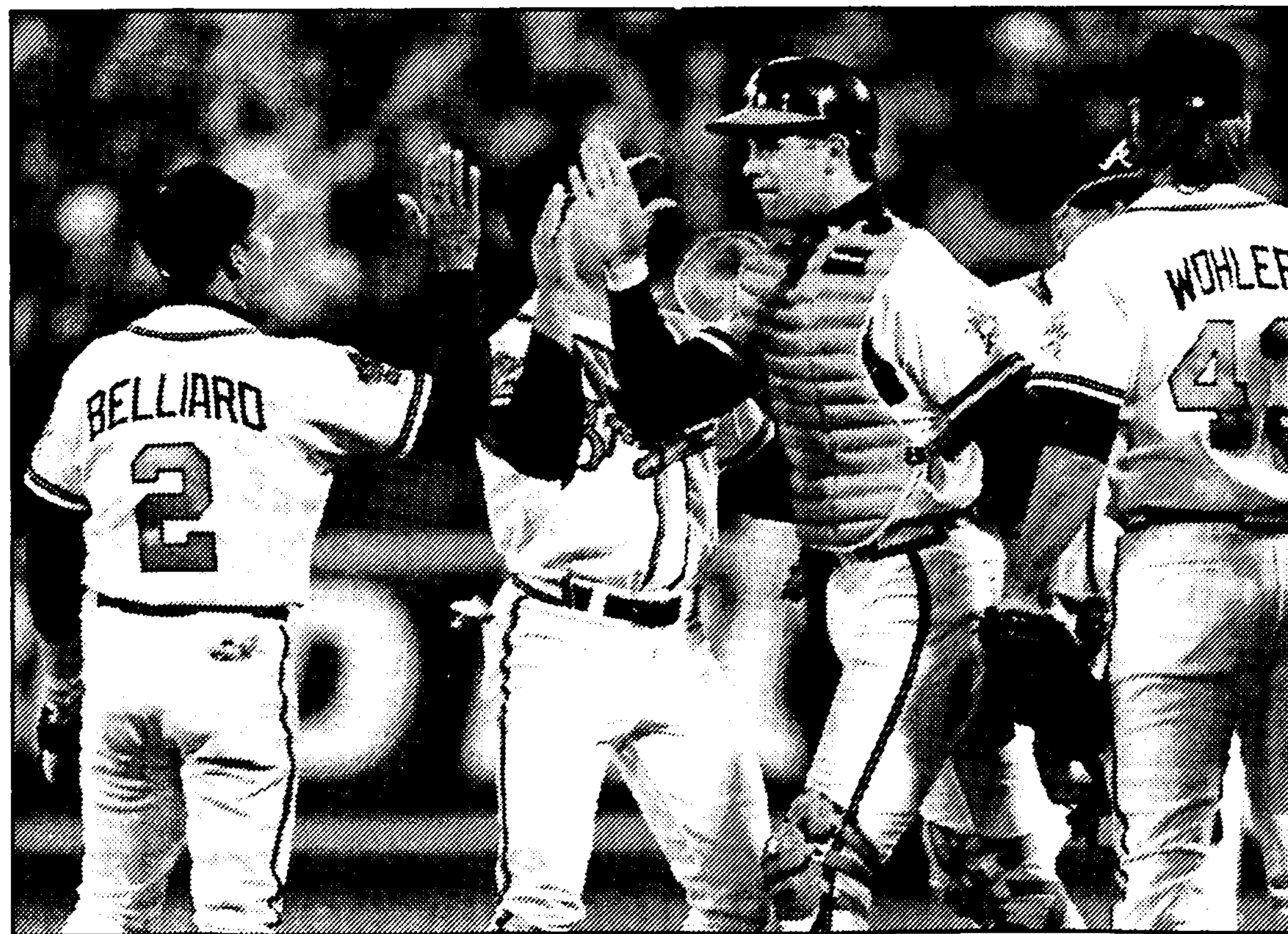
"Bij Maddux voelt een slagman zich oncomfortabel", vond Jim Thome, de derde honkman van de Indians. "Hij houdt de bal laag en is onvoorspelbaar in zijn variaties." De werper gooide drie keer drie slag. Dertig klappen werden in het binnenveld verwerkt. In de reguliere competitie vestigde Maddux een record door ongeslagen te blijven in achttien opeenvolgende uitwedstrijden.

De Indians namen voor de 57.318 toeschouwers in de eerste slagbeurt de leiding. Middenvelder Lofton stal het tweede en derde honk en kwam over de thuisplaat op een honkslag van Baerga. In de tweede inning tekende McGriff voor de gelijkmaker met een homerun. In de zevende slagbeurt voegden de Braves daar twee runs aan toe.

Werper Orel Hershiser van de Indians opende de innings met tweemaal vier wijd. De 37-jarige pitcher, winnaar in 1988 van de *World Series* met de Los Angeles Dodgers, werd vervangen door reliever Assenmacher. Die liet met vier wijd de honken vollopen. Op een fout van de Venezulaanse korte stop Vizquel scoorde McGriff 2-1, waarna Belliard rechtsvelder Justice over de thuisplaat sloeg, 3-1.

In de slotinning bracht Lofton de spanning terug. Hij stal wederom het tweede en derde honk en scoorde op een wilde aangooi van McGriff (3-2). Reliever Lopez, die Maddux opvolgde, stond verder geen hits toe. In de tweede wedstrijd in de best-of-seven staan Glavine (Braves) en Martinez (Indians) op de heuvel.

De derde wedstrijd staat voor morgen in Cleveland op het programma. Ook de vierde en een eventueel noodzakelijke vijfde wedstrijd worden bij de Indians gespeeld.



■ *ATLANTA - Catcher Javier Lopez (midden) van de Atlanta Braves had een belangrijke rol in de World Series wedstrijd die zijn ploeg zondag won van de Cleveland Indians. Lopez sloeg een homerun die de Braves aan een beslissende voorsprong hielp. De eindstand was 4-3 in het voordeel van Atlanta. De Braves die zaterdag de openingswedstrijd van de serie met 3-2 wonnen gaan nu met een 2-0 voorsprong naar Cleveland waar de 'best of seven' dinsdag wordt voortgezet.*

Van Gaal heeft vraagtekens bij tuchtcommissie

ROTTERDAM - Trainer Louis van Gaal vindt het vreemd dat de tuchtcommissie van de KNVB de strafzaak tegen Ronald Koeman over het weekeinde heeft getild. Daardoor kon de 32-jarige libero van Feyenoord gisteravond in De Kuip meedoen in de klassieker tegen Ajax (2-4).

"Een opvallende beslissing waar ik vraagtekens bijzet", zei Van Gaal desgevraagd. "Ik vind het een duidelijk geval van rechtsongelijkheid. De tuchtcommissie heeft zich welwillend ten opzichte van Feyenoord opgesteld door de zaak te verdagen. Maar ik kan me voorbeelden bij Ajax met John van 't Schip en Jan Wouters herinneren, dat de tuchtcommissie wel degelijk op vrijdag of zaterdag bijeenkwam en uitspraak deed. Die plicht hebben ze nu verzaakt."

Koeman kreeg vorige week zondag in het duel met Willem II (2-2) de rode kaart. Tijdens de gebruikelijke zitting van de tuchtcommissie op donderdagavond in Zeist kon hij zich niet verdedigen wegens de Europa Cupwedstrijd van Feyenoord tegen Everton. Het college van de KNVB besloot daarom de strafzaak dinsdagavond aan de orde te stellen.



■ *LYON - De Zuidafrikaan Wayne Ferreira zorgde zaterdag voor een daverende verrassing door de favoriet Pete Sampras uit de V.S. te verslaan in de finale van het tennistoernooi dat in de Franse stad Lyon werd gehouden. De setstanden waren 7-6, 5-7 en 6-3.*

Ferreira verslaat Sampras

Michael Chang thuis in Azië

PEKING - Thomas Muster verwijt zijn Amerikaanse opponenten in de top van de wereldranglijst dat ze te weinig toernooien buiten hun eigen continent spelen. Michael Chang is een uitzondering, wat hem betreft kunnen er niet genoeg toernooien in Azië zijn. Gisteren won hij er zijn vierde van het jaar, de elfde Aziatische toernooizege in de carrière van de 23-jarige Chinese Amerikaan.

Peking kreeg de voorziene finale. Chang, nummer vijf op de wereldranglijst en in de Chinese hoofdstad aanvoerder van de plaatsingslijst, stuitte op de Italiaan Renzo Furlan, tweede geplaatst. Chang won, aangemoedigd door 2000 Chinese supporters, met 7-5 en 6-2. Het was zijn derde overwinning in Peking op rij. De cheque van 70.000 gulden liet hij volgen door een toespraak in het Chinees.

Pete Sampras was ook weer eens de oceaan overgevlogen. Voor zijn lievelingstoernooi, in Lyon, waar hij in '91, '92 en '93 zegevierde. De missie mislukte. In de finale was Wayne Ferreira met 7-6, 5-7 en 6-3 te sterk.

Ferreira had in de halve eindstrijd de nummer twee van de plaatsing, Kafelnikov, verrast. Voor de 24-jarige Zuidafrikaan was de zege in Lyon de vierde van het seizoen, na Dubai, München en Ostrava. "Maar dit was mijn beste wedstrijd van het seizoen. Ik heb Pete de hele wedstrijd onder druk kunnen houden."

Sampras was vol lof over zijn tegenstander. "Wayne sloeg de ongelooflijkste ballen. Op zulke dagen kan hij iedere topper van de baan slaan. Dan kun je hem ook beter niet treffen. Vooral als je opslag niet helemaal uit de verf komt", aldus Sampras die voor Lyon drie weken rust had.

Muster wil graag nummer een van de wereld worden. Hij zegt dat dat alleen kan als de Amerikanen zich wat vaker in Europa laten zien. Dat was afgelopen week het geval. Het leverde Muster echter geen bonuspunten op. De Oostenrijker trof er in Wenen geen. Hij bleek uiteindelijk zelf de grootste scalp. De nummer drie van de wereldranglijst verloor in de finale van de Belg Filip Dewulf, 7-5, 6-2, 1-6 en 7-5.

Voor de mondiale nummer 119 betekende het de eerste ATP-toernooizege.

Stefan Edberg won gisteren het invitatietoernooi in Hong Kong. De Zweed versloeg in de finale de Italiaan Gaudenzi, die in de halve finale profiteerde van een blessure van het Australische talent Philippoussis. Het dubbelspel was voor Haarhuis en Eltingh die de Amerikanen Reneberg en McEnroe met tweemaal 6-4 versloegen.

VROUWEN

In het vrouwentoernooi van Brighton bleef Kristie Boogert in de halve finales steken. Zij verloor van de latere winnares Mary Joe Fernandez, 3-6, 6-1 en 6-3. De Amerikaanse won in de finale van de Zuidafrikaanse Amanda Coetzer, 6-4, 7-5.

Schotland wint Dunhill Cup

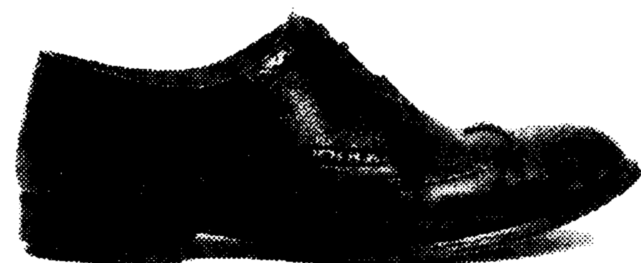
ST ANDREWS - De Schotse golfers hebben zondag op 'eigen terrein' in St. Andrews de Alfred Dunhill Cup veroverd. Ze versloegen het trio uit Zimbabwe in de finale met 2-1.

Weer boksdode

GENERAL SANTOS - Binnen acht dagen heeft de bokssport drie slachtoffers geëist. Zaterdag overleed de 19-jarige Philippijnse bokser Corpuz aan de gevolgen van een hersenbloeding.

De amateur in het vedergewicht werd na het tien ronden durende gevecht tegen de een jaar jongere Llaneta in een ziekenhuis opgenomen. Corpuz werd vaak en hard geraakt. Het publiek duwde hem constant terug in de ring.

Een week eerder overleden de Philippijn Espenili en de Schot Murray na boksgevechten.



364 dagen per jaar

ING FATUMLOOP 1995 Op 29 oktober 1995 organiseren wij voor de twaalfde maal de ING Fatumloop. Inschrijfformulieren verkrijgbaar bij: ING Fatum (Roi Katochi), Militair tehuis 'De Vijf Glaesen', Seguros Doe y Dé Willems en het bestuur van R.R.C.K. Scholen kunnen voor inschrijfformulieren telefonisch contact opnemen met de heer Lieuw-Sjong (tel. 371263) of mevrouw Promes (tel. 375672).

Inschrijving zaterdag 21 oktober van 09.00 uur tot 12.00 uur en maandag 23 oktober van 18.00 tot 21.00 uur in de kantine van S.D.K. te Brievengat.

ING FATUM



29 oktober 1995

AC Milan blijft twee punten voor

ROME - AC Milan heeft op de zevende speeldag van de de Italiaanse voetbalcompetitie zijn voorsprong van twee punten op Parma behouden, ondanks een gelijkspel bij Vicenza: 1-1. Stoichkov c.s. Profiteerden niet tegen Roma. Met 1-1 kwam de Italiaanse bekerhouder nog goed weg.

Landskampioen Juventus kwam, in gezelschap van Napoli, op gelijke hoogte met Parma. Juve draait als vanouds. Dat ondervond Glasgow Rangers woensdag in de *Champions League* en Padova zondag in de *Serie A*, 3-1, hetgeen de hekkesluiter nog alleszins meeviel. Fiorentina, dat bij winst op Sampdoria tot op een punt van milan zou zijn gekomen, maakte de hoge verwachtingen in Genua niet waar. De thuisploeg met Clarence Seedorf zegevierde met 2-1. Salsano maakte de winnende treffer.

De meesterhand van Roy Hodgson zwaait de scepter al bij Internazionale maar doet zich nog niet voelen. Het resultaat tegen het hoggeklasseerde Lazio was misschien bemoedigend (0-0), maar de Zwitserse bondscoach gruwde bij zijn eerste optreden in het San Siro van de pijnlijke besluiteloosheid, onzekerheid en zelfs onbeholpenheid in de richting van en zeker voor het vijandelijk doel. De club van Aron Winter bleef daardoor zonder veel problemen als enige ongeslagen.

AC Milan, zonder de geschorste Baresi en in niets lijkend op de ploeg die vorige week Juventus aftroefde, kwam twee minuten voor rust tegen de verhouding in op voorsprong tegen Vicenza door een knal van Eranio. De meegereisde Milanese aanhang kon zich een kwartier in vreugde wentelen, gedurende de pauze. Vlak na de hervatting bracht Roberto Murgita de onbevangen debutant, op eigen veld al ruim twee jaar zonder nederlaag en overlopend van jeugdig elan, verdiend langszij met een doeltreffende kopstoot. Daar bleef het bij. Een late treffer van Desailly vond geen genade.

Het talent Del Piero wees Juventus opnieuw de weg. De jonge aanvaller schoot na 38 minuten van een meter of 25 als eerste raak tegen Padova, met een vrije trap a la Platini. Ravanelli volgde in de tweede helft zijn voorbeeld. De tegentreffer van Amoruso kwam laat en verontrustte de titelverdediger allerminst. Conte herstelde in de laatste minuut de marge.

Dino Baggio redde een nauwelijks verdiend punt voor Parma, dat opnieuw -donderdag werd in Zweden met 3-0 van Halmstäd verloren- tegenviel. Hij maakte tegen Roma een kwartier voor tijd gelijk. Stoichkov stond toen al onder de douche. Fonseca had de Romeinen vlak voor rust op 1-0 gezet. Napoli won bij Piacenza door een doelpunt van de Braziliaanse libero Andre Cruz.

Uitslagen

Bari-Cagliari	3-0
Cremonese-Atalanta	1-1
Inter-Lazio	0-0
Juventus-Padova	3-1
Piacenza-Napoli	0-1
Roma-Parma	1-1
Udinese-Torino	1-0
Vicenza-Milan	1-1
Sampdoria-Fiorentina	2-1

Stand aan kop

1	Milan	7-16
2	Juventus	7-14
3	Parma	7-14
4	Napoli	7-14
5	Lazio	7-13
6	Fiorentina	7-12
7	Vicenza	7-11
8	Udinese	7-11
9	Inter	7-9
10	Atalanta	7-9
11	Sampdoria	7-9

Wel brandje

Publiek gedraagt zich redelijk netjes in Kuip

ROTTERDAM - Het publiek heeft zich gisteravond bij de voetbalklassieker Feyenoord-Ajax (2-4) redelijk netjes gedragen. Beledigende teksten of kwetsende liederen waren in de toch wel rumoerige Kuip niet of nauwelijks te horen. De Rotterdamse ordedienst moest slechts bij een aantal vechtpartijtjes op de tribune even ingrijpen.

De circa 42.000 toeschouwers kregen bij het betreden van De Kuip een pamflet uitgereikt. Daarin riep het bestuur van Feyenoord op tot beschaafd gedrag. "Verborgen camera's kijken toe, microfoons luisteren mee en vlak in uw buurt staat politie in burger", waarschuwde de clubleiding.

Bij Feyenoord, Ajax en de KNVB bestond vooraf de vrees dat met name Patrick Kluivert onheus door de Rotterdamse aanhang zou worden bejegend. De jeugdige Ajacied, onlangs betrokken bij een auto-ongeluk met dodelijke afloop, kreeg echter alleen de nodige fluitconcerten en een paar hatelijke spreekkoren over zich heen. Het noodscenario van de politie en de KNVB, waarin de wedstrijd werd gestaakt en De Kuip ontruimd, bleef derhalve ongebruikt.

Kort na de wedstrijd heeft in vak G van De Kuip even brand gewoed. Het vuur was door snel ingrijpen van enkele suppoosten met brandblussers binnen de kortste keren gedoofd. Enkele tientallen stoeltjes zijn ernstig beschadigd. In het nog half volle tribunevak, waarin fans van Ajax waren ondergebracht, raakte niemand gewond.

Volgens Fred Blankemeijer, senior-manager van Feyenoord, bedraagt de schade ongeveer 25.000 gulden. "Dat bedrag zullen we op Ajax verhalen", zei hij.

Iedereen scoort bij PSV

EINDHOVEN - Bij PSV scoort tegenwoordig vrijwel het hele elftal. Boudewijn Zenden viel zaterdag in tegen het zwakke FC Groningen en vestigde met drie treffers een persoonlijk record in het betaalde voetbal. Van de 32 gemaakte doelpunten is hij na de 7-1 in eindhoven de elfde producent. PSV houdt Ajax zowel qua punten als treffers aardig bij.

Van de basisopstelling van zaterdag hebben alleen doelman Waterreus, verdediger Valckx en Vink niet gescoord in tien duels, waarbij aangetekend dat Vink voor het eerst negentig minuten volmaakte. De uitslag was precies eender als een paar weken geleden in de Europese ontmoeting tegen Mypa. Ook het scoreverloop en de ruststand gingen gelijk op.

Verschil was dat Ronaldo toen een van zijn hoogtijdagen beleefde, terwijl de Braziliaan zaterdag voor de derde keer op rij door de catacomben drentelde, herstellend van een knieblessure. Met zes treffers voert hij de clublijst nog steeds aan, maar Nilis staat inmiddels op vijf, Eykelkamp, Cocu en Pahlplatz op vier.

Bij alle drie beurten, RKC, Leeds en zijn vroege club Groningen, opende Ronaldo's vervanger Eykelkamp de score, waarmee hij zijn waarde als late en relatief goedkope transfer bewees.

ZENDEN

Toch was het vooral de avond van Boudewijn Zenden. De 19-jarige aanvaller uit Maastricht viel na 25 minuten in voor Hoekstra en scoorde liefst driemaal. Zenden was vorig seizoen vrijwel steeds basisspeler maar zag de vorm in het begin van de nieuwe voetbaljaargang diep gezonken. Dat kwam mede door zijn besognes met vertegenwoordigende jeugdelftallen, waarmee hij twee zomers op rij Europese toernooien speelde. Afgelopen zomer het EK in Griekenland. "Ik had wel kunnen afzeggen, maar ik beschouwde dat evenement als een mooie afsluiting van mijn jeugdperiode."

Bovendien heeft clubtrainer Advocaat de pure linksbuiten in zijn tweespitsensysteem afgeschaft en dient de meest linkse man op het middenveld ook te verdedigen. Zo ook de frivole Zenden: "Natuurlijk is dat wel jammer, want het liefst val ik alleen maar aan."

Zenden voelde het goede gevoel langzaam terugkeren. Hij maakte op de training in Leeds de mooiste doelpunten en het was dus slechts wachten op een kans. Die kwam na een botsing van Hoekstra, die met een fraaie voorzet de 1-0 van Eykelkamp had ingeleid maar aan het ongelukje duizelingen overhield. Hoekstra bleef nog even ronddolen, maar nadat De Kruyff voor 1-1 zorgde achtte Advocaat het moment gekomen te wisselen. Zenden: "Ik liep langs de kant nog twee keer op en neer en deed de rest van de warming up in het veld."

Blijkbaar was het lijf spoedig soepel, want na acht minuten strafte hij een glijpartij van tegenstander Liefden af, prikte hij de bal over doelman Lodewijks in vierde de rentree met een salto. De inleiding tot het doelpunt was een van die vele slapstick-momenten in met name de eerste helft. Spelers die uitgleden, tegen elkaar opliepen, verkeerde passes gaven, het hield maar niet op. Advocaat: "Het tempo lag veel te laag en het mocht allemaal wel wat fanatieker."

Na de pauze overklaste PSV de gehandicapte tegenstander volledig. FC Groningen, voor het duel nog zesde, miste Huizingh, Sion, De Jong en Veenhof door blessures. Zenden (2), Nilis (2) en invaller Pahlplatz scoorden. De laatste lijkt zijn plaats voorlopig kwijt aan Vink. Vooral het derde doelpunt van Zenden gaf de wanorganisatie van Groningen weer. Hij pikte de bal op even over de middenlijn en besloot tot een drieste solo door het centrum. Daar niemand behoefte voelde hem aan te pakken, besloot hij maar weer tot een 'stiffie'.



■ *ROTTERDAM - Jari Litmanen van Ajax (rechts) wordt hier gedekt door Peter Bosz van Feyenoord in de competitiewedstrijd die de Ajacieden zondag met 4-2 wonnen van de Rotterdammers.*

Haan met Feyenoord onderuit in klassieker tegen Ajax

ROTTERDAM - Arie Haan wist het twee weken geleden na zijn aanstelling bij Feyenoord allemaal mooi te vertellen. "Ajax zal niet lang meer ongeslagen zijn", was een van zijn opmerkelijkste uitspraken. Om dat doel te bereiken, is hij echter voorlopig afhankelijk van andere clubs. Want 'zijn' Feyenoord ging gisteravond in De Kuip tegen de aartsrivaal uit Amsterdam op dramatische wijze onderuit: 2-4.

De nieuwe ploeg van Haan leek in de beginfase van de boeiende klassieker op weg naar een geweldige stunt. Na amper zeven minuten leidde Feyenoord al met 2-0 dankzij treffers van Zwijnenberg en Larsson. "Voor ons begon de wedstrijd pas na zeven minuten", bekende trainer Louis van Gaal. "Het waren twee ongelukkige doelpunten. Zoiets kan een keer gebeuren. Ik heb geen moment gewanhoopt, omdat we nog dik tachtig minuten hadden om alles recht te zetten. En dat is op een fantastische manier gebeurd."

Ajax, dit seizoen nog niet gewend aan een achterstand, was nauwelijks aangeslagen na de bliksemstart van Feyenoord. Binnen een half uur had de landskampioen de gebruikelijke positie weer ingenomen: 2-3. De tiende opeenvolgende overwinning in de competitie kwam daarna niet meer in gevaar. Met twee treffers was topschutter Marc Overmars opnieuw de beste en succesvolste man van het veld.

"Ik heb nu met eigen ogen kunnen zien hoe goed Ajax is", glimlachte Haan, die zich een sportieve verliezer toonde. "Het positiespel is van grote klasse en ook de balbeheersing is perfect. Het is duidelijk te zien dat Louis van Gaal het elftal naar zijn hand heeft gezet. Dat ben ik bij Feyenoord ook van plan. Maar Louis is al een jaar of vijf bij Ajax bezig en ik in Rotterdam pas een week. Er ligt veel werk op me te wachten, maar dat wist ik **toen ik bij Feyenoord aan de slag ging.**"

Haan legde bij zijn debuut als trainer in de eredivisie de nadruk op de defensie, iets dat hij drie dagen eerder bij zijn eerste officiële krachtproef in Liverpool (0-0 tegen Everton) ook al had gedaan. De spelwijze van Feyenoord was even behoudend als in Engeland, alleen de opstelling week iets af. Middenvelder Bosz, tegen Everton nog geschorst, keerde terug in het basisteam ten koste van aanvaller Regi Blinker. De behendige spits behoorde niet eens tot de laatste groep van zestien man. Internationaal Orlando Trustfull, in Liverpool al wisselspeler, zat evenmin op de bank.

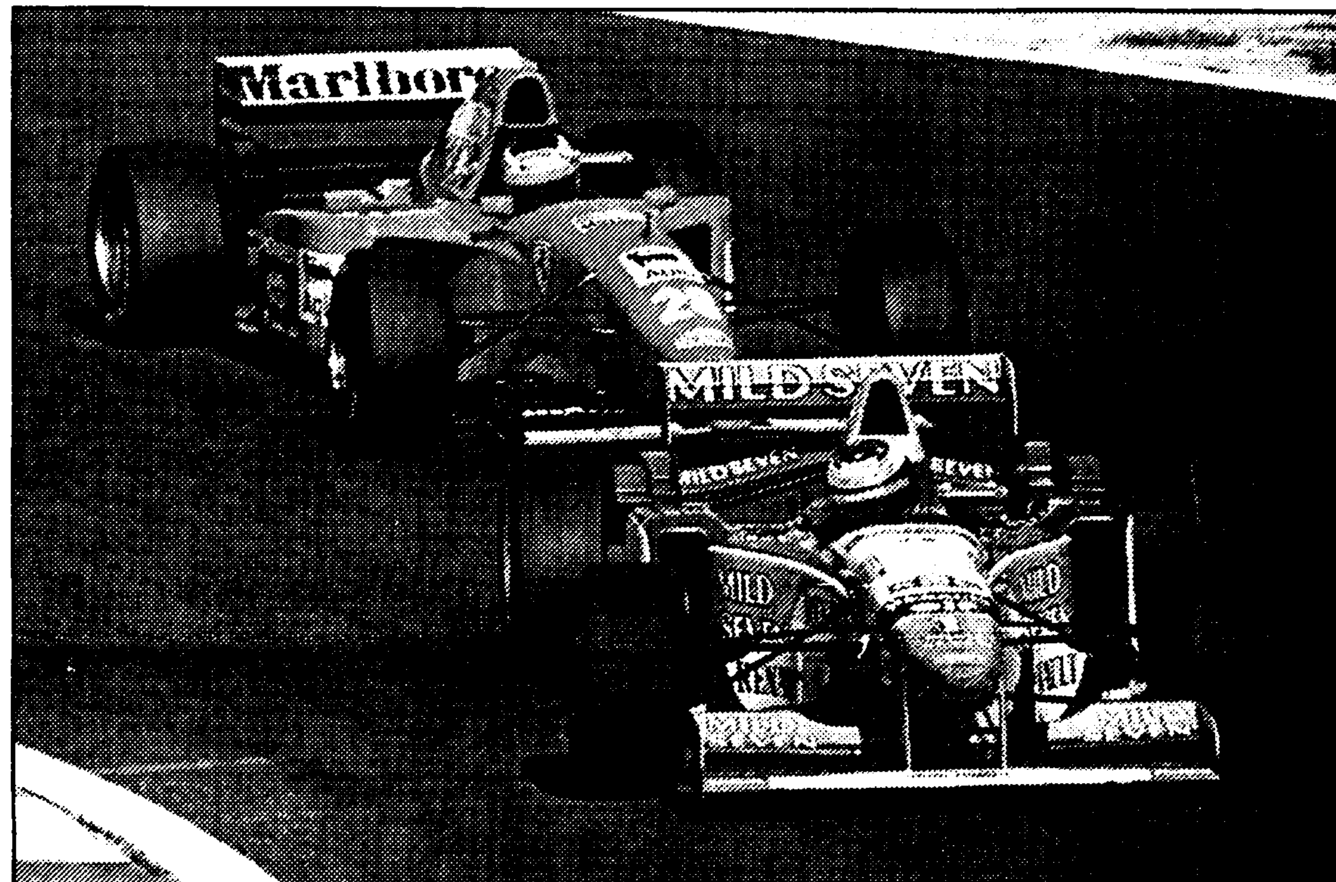
Volgens Haan was de sierlijke spelverdeler, die naar verluidt zwaar teleurgesteld is in de voetbalvisie van zijn nieuwe trainer, licht geblesseerd en bovendien grieperig. "Niets aan de hand hoor, vraag het hem zelf maar", suste Haan. "Trustfull is een goede voetballer, maar lijdt nog te veel balverlies."

Van Gaal hoefde over zijn opstelling voor de kraker in De Kuip niet lang na te denken. Hij stuurde hetzelfde elftal het veld op dat woensdag in Amsterdam voor de *Champions League* van Grasshoppers won (3-0). Zelfs de Nigeriaan Kanu was als wisselspeler beschikbaar. De lange spits kwam gistermiddag op Schiphol aan na een verplicht uitstapje met het nationale team naar Oezbekistan en was precies op tijd in Rotterdam om de aftrap, een kwartier verlaat wegens grote verkeersdrukte, mee te maken. Van Gaal zette de schotvaardige Afrikaan alleen de laatste minuten in als vervanger van Kluivert.

Feyenoord wist zich met de onverwachte voorsprong van 2-0, mede afgedwongen door sterke acties van Mike Obiku, niet goed raad. De thuisploeg bleef de eigen helft als uitvalsbasis gebruiken voor mogelijke counters, maar kreeg daarvoor van het wakker geschrokken Ajax nauwelijks gelegenheid.

Ajax profiteerde nog voor de rust koel van de defensieve chaos bij Feyenoord, die zich ook al in Liverpool openbaarde. Van Gobbel, Koeman en Zwijnenberg grepen vaak niet goed of helemaal niet in. Alleen nieuwkomer Boateng hield zich tegen Finidi redelijk staande. Bogarde bracht het fel aandringende Ajax van dichtbij terug in de wedstrijd, Litmanen strafte daarna balverlies van Maas resoluut af. Overmars, die Zwijnenberg constant te snel en te slim af was, zorgde voor 2-3.

De tweede treffer van de excellerende Ajacied in de 57e minuut, na een prachtige aanval, besliste de topper vroegtijdig.



■ *AIDA - De regerende wereldkampioen Michael Schumacher aan de leiding in de GP Pacific voor de Schot David Coulthard. Hij won voor de achtste keer dit GP-seizoen. De Duitser prolongeert daarmee zijn wereldtitel en schaart zich daarmee tevens bij de echte groten.*

Formule I

Schumacher weer wereldkampioen

AIDA - Een Juan Manuel Fangio is Michael Schumacher nog niet. De Argentijnse legende werd in de jaren vijftig vijf keer wereldkampioen in de Formule I, waarvan vier keer op rij. De Duitser schaarde zich gisteren op het circuit van Aida in Japan wel bij de groten. Hij werd de jongste van de zes coureurs die er in slaagden het wereldkampioenschap in de meest prestigieuze tak van de autosport te prolongeren.

Dat was alleen aan Ascari, Fangio, Brabham, Prost en Senna voorbehouden. Maar niet aan coryfeeën als Lauda, Piquet, Stewart, Clark en Fittipaldi.

Schumacher (26) verlengde zijn abonnement op de wereldtitel zoals een wereldkampioen paste: Met een overwinning in de Grote Prijs van de Pacific. Zijn achtste in dit seizoen in vijftien GP's. Het seizoenrecord staat op naam van Nigel Mansell met negen zeges. Dat wordt het doel van de eerzuchtige Duitser in de resterende twee races, in de GP's van Japan en Australië.

Op het 3703 meter lange, relatief langzame circuit van Aida had Schumacher aan een vierde plaats voldoende om de wereldtitel te behouden. Het tekende de instelling en vakbekwaamheid van de Duitser, dat hij met de zege aan de haal ging. Als derde gestart, stuurde hij op het juiste moment, na 50 van de 83 ronden, zijn Benetton naar de koppositie. Leider Coulthard stond in de pits voor een bandenwissel.

TWEEDE

De 24-jarige Schot slaagde er in voor de vierde opeenvolgende pole-positie in winst om te zetten. Met bijna vijftien seconden achterstand werd de Williams-coureur voor de vierde keer in dit seizoen tweede. Hij bleef zijn kopman Damon Hill ruim voor. De Brit liep 48 seconden achterstand op en werd derde. De rest van het veld werd een of meerdere keren gedubbeld.

Schumacher is een natuurtalent in de Formule I. Maar eentje zonder het charisma van Senna. Vier jaar geleden debuteerde hij in een Jordan in de Grote Prijs van België. Hij reed de zevende starttijd, waarna de wedstrijd binnen 500 meter voor hem afgelopen was door problemen met de koppeling. Maar zijn naam was gevestigd en het contract bij Benetton lag klaar.

Heinz-Harald Frentzen, met wie Schumacher in zijn jeugd veel optrok, herinnerde zich een voorval uit 1990. "Wij gingen samen naar Oostenrijk voor een fitness-test. De wegen waren besneeuwd en spekglad. Michael zat achter het stuur en reed hard, onverantwoord hard, vond ik. Na aankomst in het ziekenhuis werd mijn pols gemeten. Ik had 120 of meer en de dokter vroeg of ik okay was. Ik antwoordde dat ik een beetje opgewonden was. Michael had 60 of 70, niks aan de hand. Ongelofelijk, zijn pols was volkomen normaal."

Vier jaar was Schumacher toen hij zijn kart-wagentje tegen een lantaarnpaal voor het ouderlijk huis parkeerde. Zijn vader, een metselaar, nam hem daarop vervolgens mee naar de lokale kartingbaan. Hij werd Duits en Europees kampioen, werd wereldkampioen sportwagens en ervoor toefde een jaartje in de Formule 3.

Zijn toekomst lag in de Formule I. "Wereldtitels interesseren mij niet zo veel. Races winnen wel." Schumacher gaat op jacht naar het record van Alain Prost, die 51 GP's op zijn naam bracht. Niet naar het record van Fangio, de Argentijn die op 17 juli op 84-jarige leeftijd overleed en de enige coureur was in de 46-jarige historie van de Formule I met vijf wereldtitels.

Uitslag

Aida (Jap), GP Pacific. 1. Schumacher (Dui) Benetton 349 km in 1.48.49,972 (gem. 169,442 km/U); 2. Coulthard (Sch) Williams 14,920; 3. Hill (Eng) Williams 48,333, 4. Berger (Oos) Ferrari 1 ronde; 5. Alesi (Fra) Ferrari 1 ronde; 6. Herbert (GBr) Benetton 1 ronde; 7. Frentzen (Dui) Sauber 1 ronde

Stand WK

(na 15 van de 17 races:) 1. En wereldkampioen: Schumacher 92 pnt; 2. Hill 59; 3. Coulthard 49; 4. Alesi 42; 5. Herbert 41; 6. Berger 31.

Stand constructeurs:

1. Benetton 123 pnt; 2. Williams 102; 3. Ferrari 73.

Senna populairder dan Schumacher

AIDA - In populariteit wordt tweevoudig wereldkampioen nog ruimschoots overtroffen door wijlen Ayrton Senna. Op een veiling ging een raceoverall van de Braziliaan van de hand voor 95.000 gulden. Senna kwam op 1 mei 1994 op het circuit van Monza om het leven.

Koper was Hajime Tanaka, de privé-eigenaar van het circuit van Aida. Die had voor een overall van Schumacher slechts 18.000 gulden over. Dat was iets meer dan de helft van de kostprijs. De 26-jarige Duitser paste uit eigen zak de ontbrekende 16 mille bij.

De opbrengst ging naar de slachtoffers van de aardbeving van Kobe.

Overzicht eredivisie

Eerste verlies Willem II

TILBURG - Willem II is zijn ongeslagen status kwijt. Nota bene in eigen huis was RKC sterker. De Waalwijkers verrassen bijna wekelijks met hun goede spel. Tegen Willem II boekte het team van trainer Van Veen zijn vijfde zege van het seizoen. Streppel scoorde 0-1 en was de maker van de 500e treffer van dit seizoen in het betaalde voetbal. Muller trof na een half uur van grote afstand: 0-2. Lammers maakte in de 50e minuut 2-1. Willem II zocht hartstochtelijk de gelijkmaker, maar slaagde niet. Het enige opvallende wapenfeit was nog de elleboogstoot die Lammers uitdeelde aan Hutten. Scheidsrechter Blankenstein zag het echter niet.

Roda JC begint langzaam maar zeker de vorm van vorig seizoen te benaderen. Zonder de geblesseerden Van Galen en Babangida, maar met de speelgerechtigde Slowaak Mores, versloeg de formatie van trainer Stevens in Doetinchem De Graafschap met 2-0. Roelofsen en De Kock waren de schutters. De thuisclub, waar het ontslag van trainer Körver weinig effect sorteerde, blijft vooralsnog een degradatiekandidaat.

De achterhoekers houden alleen Volendam nog onder zich. Het team van trainer Jacobs verloor zaterdag zijn zesde wedstrijd van het seizoen. NEC won in Nijmegen met 2-1 door doelpunten van Viedma en Sumiala. Vier minuten voor tijd deed Smeets weliswaar iets terug voor de Noordhollanders, maar de gelijkmaker zat er niet meer in. De aanwezigheid van de Poolse aanwinst Bociek, die zijn eerste wedstrijd speelde, ten spijt.

GORTER

Go Ahead Eagles bewees trainer Spelbos van Vitesse een dienst. De Deventer ploeg was nauwelijks gevaarlijk en maakte het de Arnhemmers erg gemakkelijk de winst te behalen. Die was vooral voor Spelbos een opluchting. Zijn positie was er door de matige prestaties van de subtopper niet beter op geworden. Makaay bracht Vitesse op voorsprong, Decheiver maakte uit een strafschop gelijk, waarna Gorter met twee doelpunten de zege veilig stelde. Vooral zijn eerste treffer, uit een vrije trap, was prachtig.

Na een goede serie beleefde Fortuna Sittard in de thuiswedstrijd tegen Heerenveen een tegenvaller. De jonge ploeg van trainer Verbeek verloor van de Friese ploeg met 2-1. Daardoor steeg de formatie van De Haan weer naar de subtop. Het 'nieuwe' spitsenduo Echteld/Tomasson zorgde voor de doelpunten. Ploeggenoot Roelofsen scoorde in eigen doel.

Uitslagen

PSV-Groningen	7-1
GA Eagles-Vitesse	1-3
NEC-Volendam	2-1
Fortuna-Heerenveen	1-2
Graafschap-Roda JC	0-2
Willem II-RKC	1-2
Feyenoord-Ajax	2-4

Programma

Morgen 24 oktober: FC Utrecht-PSV, woensdag 25 oktober: FC Twente-NEC, RKC-FC Groningen, Roda JC-Willem II, Sparta-Vitesse, Heerenveen-GA Eagles, NAC-Fortuna, Ajax-Volendam, donderdag 26 oktober: Feyenoord-De Graafschap.

Jos Verstappen nog niet rond met Arrows

DEN HAAG - De Formule I renstal Arrows wil Jos Verstappen als kopman voor het seizoen 1996. De Limburger kan een contract van een jaar ondertekenen. Over de positie van tweede rijder onderhandelt de Britse stalmanager Oliver met de Italiaan Morbidelli en de Japanner Inoue.

"Getekend is er nog niets", stelt manager Rothengatter met nadruk. "We zijn in onderhandeling met Arrows, dat kan ik niet ontkennen. In intense onderhandelingen zelfs, maar het is voorbarig te zeggen dat er getekend is. We praten ook met Ligier, Sauber en Tyrrell." Rothengatter wil voor eind november rond zijn met een Formule I-stal.

Verstappen was in 1994 de tweede coureur in het Benetton-team achter wereldkampioen Schumacher. Derde plaatsen in de GP van Hongarije en België waren zijn beste prestaties. Op Hockenheim werd hij voorpagina-nieuws toen zijn wagen bij het tanken in vlammen opging en hij vrijwel ongedeerd uit de vlammenzee stapte.

In het begin van dit seizoen werd verstappen door Benetton uitgeleend aan Simtek.

Universidat di Pueblo

Dia promé di novèmber ta organisá e di dos Kurso pa siña bo pa bo mes yuda bo mes. Un tiki di **Karpinté**, un tiki di **Koriente**, un tiki di **Loodgieter**, pues di tur un tiki.

Fecha di kuminsa: ***1 november*** - 1 x pa siman
Lugá: Skol di P.B.O. (Montagne)
Ora: 7 pa 9 or anochi

Pa mas informashon **U.D.P.**
Tel.: **617645 / 657937**
Amandelweg 10



EXECUTORIALE VERKOOP

Op verzoek van de Ontvanger van het Eilandgebied Curaçao zal op 24 oktober 1995 worden overgegaan tot de openbare verkoop van de in executoriaal beslag genomen

ROERENDE GOEDEREN

t.w.

Voertuigen: Drie Vrachtwagens merk Ford Ranger, Bouwjaar 1993
Een Vrachtauto merk Toyota Dyna, Bouwjaar 1995
Drie Petti Boons
Twee Vrachtwagens merk Toyota 1000
Een Flatback merk Mercedes Benz
Drie Vrachtwagens merk Ford
Een Personenauto merk Buick Century
Een Tracker met Oplegger merk Mack
Een Personenauto merk Toyota Crown

Zwaar Constructie gereedschappen en werktuigen:

Diverse Generators, Gardner Denver Compressor, Rotair Air Compressor, Lasmachine Lincoln, Lasmachine Miller, Steam Cleaner Machine, Diverse Brandblussers, Gereedschapkisten, Air filters, Oil-filters, Kolomboormachine, bandschroeven, Containers, etc.

Kantoor meubilair:

Diverse Airco's model, Split Units, Metalen bureau's, Bureau stoelen, faxmachine, Tikmachine, Personal Computers, File-kasten, Filerekken, fotokopieermachine, ijskast, etc. etc.

De Verkoop zal plaats vinden te Kaya Kaymari no. 8 op **24 Oktober 1995** te **10.00 uur.**
De roerende goederen zijn te bezichtigen twee uur voor de verkoop en zullen worden verkocht bij opbod en tegen gerede betaling.

De deurwaarder der Belastingen

ELFRIED E. MAURIS



SHELL ANTILLES AND GUIANAS LIMITED
is seeking an experienced, motivated, dynamic individual for the position of
OPERATIONS SUPERVISOR

Responsibility:
The succesful applicant will assume the position of Operations Supervisor, Shell Antilles en Guianas Ltd, St. Maarten market.

The succesful applicant will be responsible for:
1. Operation and maintenance of plant vehicles
2. Receipt and storage of fuels and lubricants
3. Physical stock performance
4. LPG storage, filling and maintenance
5. Distribution of products
6. Health, Safety and Environment support (HSE)
7. Computer site equipment installation

Competencies & Profile
1. Depot and ship/shore operations
2. Product handling and control
3. Asset control and maintenance
4. Depot HSE practices.
5. Contractor management
6. Road transport logistics, management and maintenance.
7. LPG storage, filling and maintenance operations.
8. HSE management and risk assessment.
9. Customer service standards and delivery
10. Organizing and managing staff, building and leading teams.
11. PC literacy (Microsoft Office)

Qualifications:
Candidates should have a minimum of either:
B.Sc. or equivalent in engineering, preferably mechanical engineering, and at least three years experience at a Supervisory level in an operations environment, or HND or equivalent in engineering and at least eight years experience at a Supervisory level in an operations environment.

Remuneration:
An attractive remuneration package commensurate with experience will be offered. The package will include pension plan and non-contributory medical insurance.

All applications will be treated in the strictest confidence. Applications must be accompanied by a curriculum vitae and the names, addresses and telephone numbers of two (2) business references and these should reach us no later than 3rd November, 1995.

Unsuitable applications will not be ackowledged. Applications from suitably qualified persons should be submitted to:

Regional Manager
Leeward & Virgin Islands
Shell Antilles and Guianas Ltd.
P.O. Box 42, Philipsburg, St. Maarten

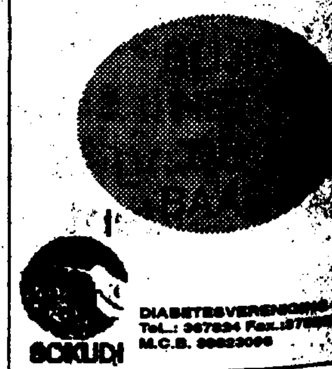
Antilleans will be given preference.

Per direkt te huur
KANTOORRUIMTE + 60 m²
centraal in kantoren komplex
inclusief: alarmsysteem, vloerbedekking, airco-units, ruim parkeerplaats.
Huurprijs: 850,- p/m 2 maanden borg
Informatie: tel. 686114
tussen 08.00 - 12.00
en 14.00 - 17.00



Ayudo Social Corsow
werkt zonder overheidssubsidie
Tel. 616515 - Tel. 375810

DIABETES??



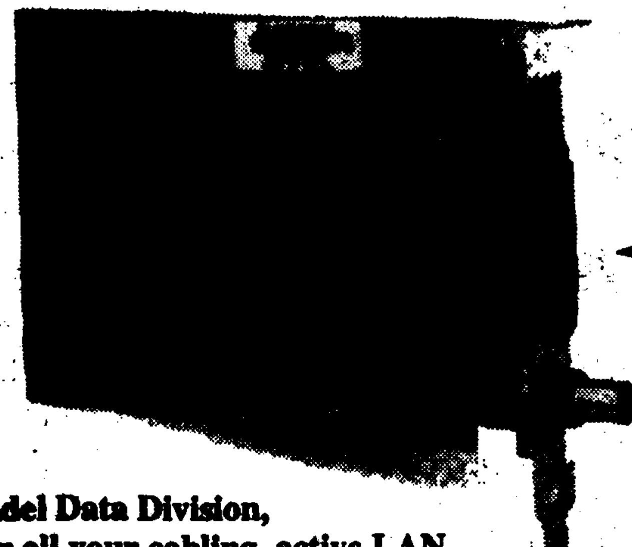


CURACAO
tel: 672000
fax: 674744
fax: 674524

We've got your seeds to grow a reliable network !!

3Com Ethernet
Network Interface Cards
Combo version

Starting at:
250,00



Now available from stock

Indel Data Division,
for all your cabling, active LAN and Internet working components.

indel
Industrieterrein Groot Davelaar
Tel: 371000 Fax: 37897

sale

10% korting

40% korting

sale

30% korting

50% korting

20% korting

PRE Christmas SALE

Kom en profiteer nu van deze unieke kans

the Jungle

Lindberghweg 1 - Tel.: 658642 / 658641

Nee tegen radikale moslims

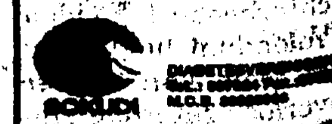
TEHERAN - Enkele zenden studenten universiteit van T hebben zondag ge streerd tegen de teiten van radicale lims op deze onder stelling.

Zo'n zevenduizend moslimstudenten gi straat op tegen de in van de militante Hezbollah op de univ Radicale moslims be twee weken geleden lezing van Abdol Sorouch, een moslimin tueel met liberale tingen. Sorouch is ze lair bij jonge stu omdat hij zich verze het machtsmisbruik Iraanse geestelijkhei staat een strikte voor tussen staat en lijkheid. De Shi'itische lijkheid behoort volge terug te keren naar de keeën en de relig scholen.

De studenten be seerden het zwijgen regering en het mi van onderwijs in affaire. Zij eisten onde naleving en respect Iraanse grondwet gens hen de burgerl heden garandeert.

De demonstratie w Iraanse begrippen ze De laatste weken org militante moslims he delijk demonstraties zij de 'perverse we cultuur' hekelen. In de staken ze een boekha brand dat een boek h gegeven met een v anti-Islamitisch kar

DIABETES?
VERSTANDIG
ETEN KAN OOK
LEKKER ZIJN



Een geval van dierenmishandeling
Aarzel niet, bel
de Dierenbescherming
654300

Oppositie van Zuid Korea eist aanhouding van oud-president

SEOUL - Zuidkoreaanse oppositiepartijen hebben maandag de arrestatie geeist van Roh Tae-Woo.
De voormalige president wordt ervan beschuldigd gedurende zijn ambtsperiode een geheim smeergeldfonds te hebben gehad. President Kim Young-Sam, die in New York de viering van het vijftigjarig bestaan van de Verenigde Naties bijwoont, heeft een diepgaand onderzoek aangekondigd naar de geruchten over het bestaan van geheime fondsen. Hij droeg de regering op alles en iedereen te onderzoeken die bij de zaak betrokken is, "ongeacht hun positie".

Nieuwe top Clinton-Jeltsin
New York 23 oktober

De presidentiele Russisch-Amerikaanse topconferenties

Eisenhower	1
Kennedy	1
Johnson	1
Carter	1
Ford	2
Nixon	
Reagan	5
Bush	7
Clinton	2*

**Vancouver, april 1993 Moskou, januari 1994*

AFP infografia

Bij VN feest onder meer Kohl en Mubarak afwezig
Wensen presidenten variëren

NEW YORK - Opmerkelijke afwezigen bij het verjaardagsfeest van de Verenigde Naties waren de presidenten van Egypte, Italië, Irak, Iran, Peru en Syrië en de Duitse bondskanselier Helmuth Kohl. Zij werden door lagere gezagsdragers vertegenwoordigd.
Van de talrijke toespraken kan de volgende samenvattuing worden gemaakt: de **Verenigde Staten** beloofden bij monde van president Bill Clinton dat zij alle schulden aan de Verenigde Naties zullen afbetalen. Clinton wees er daarbij wel op dat de VN moeten hervormen om van betekenis te kunnen blijven. De kostbare bureaucratie moet worden ingedamd. De Amerikaanse president beklemtoonde dat de criminaliteit, zoals de handel in verdovende middelen, radioactief materiaal, het witwassen van geld en terrorisme, alleen door internationale samenwerking kan worden bestreden. Clinton wees op de criminele gevaren van na de Koude Oorlog en stelde de VN een gezamenlijke verklaring en aanpak voor.

President Fidel Castro van **Cuba** eiste voor de VN democratisering. In zijn eerste rede tot de VN sinds 1979 -destijds sprak hij vier uur en 29 minuten - hekelde hij het "nieuwe kolonialisme" binnen de volkerenorganisatie. De politiek van de VN wordt volgens de Cubaanse president teveel bepaald door de traditionele grootmachten die het forum van de V-raad voor eigen doeleinden gebruiken. Castro betreurde het dat Afrika, Latijns-Amerika en Azië geen permanente vertegenwoordiger hebben in Veiligheidsraad en dat de stem van een land als India met bijna een miljard inwoners ook nauwelijks wordt gehoord. "Hoe lang moeten we wachten dat redelijkheid, gelijkheid en rechtvaardigheid de internationale betrekkingen bepalen?", vroeg hij zich af.

De V-raad van de VN moet volgens president Boris Jeltsin van **Rusland** de vredesmacht voor Bosnië-Herzegowina gaan leiden. Jeltsin liet wederom blijken dat Moskou geen NAVO-bevelstructuur wil indien een internationale vredesmacht in Bosnië-Herzegowina wordt gelegerd. "Het is onaanvaardbaar voor een regionale organisatie om beslissingen te nemen over de massale inzet van strijdkrachten en daarbij de veiligheidsraad passeert." Volgens Jeltsin zendt Rusland alleen troepen voor zo'n vredesmacht onder een VN-mandaat.

Advocaat leider Aum-sekte gewond
Doorgaan proces wegens gifgas-aanslag onzeker

TOKYO - Het proces tegen Shoko Asahara, de leider van de Japanse sekte Aum Shinrikyo, zal mogelijk worden uitgesteld. Het proces zou donderdag beginnen, maar na een auto-ongeluk zondag van de enige advocaat van de sekteleider is dit onzeker geworden.

Advocaat Shoji Yokoyama werd maandag na een verwonding aan de hand in het ziekenhuis behandeld, zo meldde het persbureau Jiji press. Shoko Asahara (40) is op 16 mei gearresteerd na een aanslag met het giftige gas Sarin. Hij zou het brein zijn geweest achter de aanslag in de metro van Tokyo op 20 maart, waarbij elf mensen om het leven kwamen en meer dan vijfduizend mensen gewond raakten.
In Japan wordt het begin van het proces met enorme belangstelling afgewacht. Yokoyama (67) is de enige advocaat die heeft geaccepteerd de goeroe te verdedigen. In Japan kan een proces geen doorgang vinden als er geen advocaat bij is. Hoewel Yokoyama slechts licht gewond raakte bij het auto-ongeluk, was maandag niet duidelijk of hij donderdag bij het proces aanwezig kan zijn.

Amnesty vreest voor legalisering martelen
Israël: Bij Hamas-acties blijft leger

JERUZALEM - Israël heeft zondag gewaarschuwd dat het zijn terugtrekking uit zes Palestijnse steden zal heroverwegen indien er opnieuw dodelijke aanslagen worden gepleegd op Israëliers.
Verscheidene Israëlische ministers uitten de waarschuwing na het wekelijkse kabinetsberaad. Tijdens dat beraad ontvouwden hoge legerfunctionarissen hun plannen voor de militaire terugtrekking die met de PLO is overeengekomen. De terugtrekking uit de eerste stad, Jenin in het noorden van de westelijke Jordaanoever, moet woensdag beginnen en binnen drie weken worden voltooid. Voor eind december volgt het vertrek uit nog vijf steden: Tulkarim, Nabloes, Kalkiliya, Ramallah en Bethlehem. "Indien deze steden een toevluchtsoord voor terroristen worden, dan zouden wij het tijdschema voor de terugtrekking opnieuw kunnen bestuderen", verklaarde minister van Milieuzaken Yossi Sarid.
Het Israëlische leger arresteerde zondag zes activisten van de radicale Palestijnse groepen Hamas en Islamitische Jihad in de omgeving van Jenin.

PLO-leider Arafat verklaarde zondag dat de Verenigde Naties een 'wettelijke, politieke en morele' verantwoordelijkheid dragen jegens de Palestijnen, zolang die niet beschikken over een eigen staat. In een rede in New York bij de viering van het vijftigjarig bestaan van de VN, herinnerde Arafat eraan dat de internationale organisatie zich sinds de deling in 1947 van Palestina in twee staten (Arabisch en joods) heeft bezig moeten houden met dit probleem. "Ons volk wenst vrede. Help ons, help ons haar tot bloei te brengen", drong Arafat aan.
Amnesty heeft maandag bij Israël protest aangetekend tegen een wetsontwerp dat volgens de organisatie voor de mensenrechten neerkomt op legalisering van marteling. De naam 'verbod op marteling' van het wetsontwerp is volgens Amnesty volledig misplaatst. Gaan agenten hun boekje te buiten, dan komt hun een straf van tien tot vijftien jaar boven het hoofd te hangen. Amnesty wijst er echter op dat er volgens het wetsontwerp geen sprake is van marteling indien het toegebrachte geestelijke of fysieke lijden eigen is aan 'wettelijk toegestane verhoorprocedures of strafmaatregelen'.

Israëlische veiligheidsagenten mogen op grond van richtlijnen uit 1987 'een gematigde hoeveelheid lichamelijke dwang' gebruiken. Hoewel de lichamelijke dwang niet mag neerkomen op marteling, is dat in de praktijk volgens Amnesty vaak wel het geval. Zo komt het veelvuldig voor dat Palestijnse gevangenen een kap over het hoofd krijgen tijdens hun verhoor. Ook worden ze geslagen of worden ze soms dagenlang uit hun slaap gehouden.

Galileo: toch verkenner

PASADENA - De planetenverkenner Galileo is niet defect. Een apparaat om foto's van de planeet Jupiter naar de aarde te zenden, reageert weer op signalen van de vluchtleiding in Amerika.

De voor het seinen benodigde bandrecorder blijkt te werken, concludeerde de ruimtevaartorganisatie NASA zondag na tests de afgelopen dagen. Het apparaat bleef weken doof voor instructies van de aarde.
Het is de bedoeling dat Galileo vanaf december beelden gaat leveren van Jupiter, de grootste planeet in ons zonnesysteem.

Parijs ontkent lokaliseren van vermiste piloten

PARIJS - Parijs heeft het bericht dat twee Franse piloten zich in handen bevinden van de speciale politie van de Servische president Milosevic afgedaan als 'desinformatie'.

Het bericht over de piloten, die eind augustus tijdens een NAVO-missie boven Bosnië werden neergehaald, stond zondag in de Britse krant Sunday Times. "Ik weet waar het bericht vandaan komt, een bron die onjuiste berichten verspreidt. Maar ik zeg natuurlijk niet wie het is", zo verklaarde de Franse minister van Buitenlandse zaken De Charette maandag voor de radio. Hij onderstreepte dat de verdwijning van de twee piloten een 'ernstige zaak' is en waarschuwde ervoor niet 'elke boodschap die ons via willekeurige wegen bereikt' te geloven.

Moskou achter verdrag verbod op C-wapens

NEW YORK - Rusland sluit zich aan bij het internationaal verdrag tegen chemische en bacteriologische wapens. De Russische president Boris Jeltsin bevestigde zaterdagavond in New York dat Moskou de conventie van Parijs gaat ratificeren. Rusland plaatste al zijn handtekening onder het verdrag, maar een officiële bekrachtiging bleef uit.

Bij aandrang bondgenoten kandidaat:
Lubbers in voor NAVO-post

NEW YORK - Premier Kok en minister van Buitenlandse zaken Van Mierlo hebben zondag laten doorschemeren dat oud-premier Lubbers Willy Claes wil opvolgen als secretaris-generaal van de NAVO.
"Als zou blijken dat er een voldoende draagvlak is voor steun vanuit de NAVO-lidstaten, dan sluit ik allerminst uit dat Lubbers ook beschikbaar zal zijn", aldus premier Kok op een persconferentie in New York waar hij de vijftigste verjaardag van de VN bijwoont. Minister Van Mierlo voegde daar aan toe dat Nederland pas tot een officiële kandidaatstelling van Lubbers wil overgaan als die wens vanuit de NAVO voortkomt.

De vraag over de opvolging van Claes is volgens de ministers nog in een vroeg en oriënterend stadium waarover men zich nu in de verschillende hoofdsteden beraadt. Tijdens de lunch heeft minister Van Mierlo daar ook uitvoerig over gesproken met zijn buurman, de Amerikaanse minister van Buitenlandse zaken Christopher.

Vervolg van pag. 1

minuten doen.

Het VN-feest is een goede illustratie van de vreemde positie van Castro. Hij heeft zonder kleerscheuren de val van de Sovjetunie overleefd en volgens Chinees voorbeeld zijn land opengesteld voor buitenlandse kapitalisten. Investeerders verdringen zich en Castro heeft overal ter wereld respect afgedwongen, behalve in de Verenigde Staten. Het Amerikaanse congres wil de sancties tegen Cuba zelfs aanscherpen, en de regering loopt in een wijde boog om Castro heen. Maar hij zal wel tijdens zijn verblijf in New York tweehonderd leiders uit het Amerikaanse bedrijfsleven ontmoeten.

ZONDER PRECEDENT
De veiligheidsmaatregelen in New York zijn zonder precedent. Er zijn achtduizend politie- en veiligheidsagenten op de been. Het verkeer is een complete chaos omdat alle straten in de buurt van het VN-gebouw zijn afgesloten. Wel is er tegenover de VN ruimte voor een soort van alternatieve Algemene vergadering, waar plaats is voor de meest uiteenlopende demonstranten. Vooraan staan enige honderden anti-Castrobetogers. Zij zijn het grootst in aantal en maken ook het meeste lawaai.

Dan zijn er demonstranten tegen premier Buttho van Pakistan die een terrorist genoemd wordt, hetgeen geilllustreerd wordt met uitvergrote bloederige foto's. Tibetanen dreigen met een hongerstaking tot de dood als China hun land niet ontruimt. Demonstranten tegen president Mobutu van Zaire en tegen de leiders van Wit Rusland. Er staan Japanners die geen zetel voor hun land in de Veiligheidsraad willen. Japan moet eerst zijn excuses aanbieden voor misdrijven gepleegd in de Tweede Wereldoorlog. De Tamils uit Sri Lanka zijn aanwezig en joden uit Oezbekistan, die zeggen dat de regering onder druk van Islamitische fundamentalisten onschuldige joodse landgenoten vervolgt. De Nederlande ambassade heeft op discrete wijze de vrijlating van een gevangene weten te bewerkstelligen, zegt hun woordvoerder. Er is zelfs een groepje Rijksduitsers dat een onafhankelijk Pruisen nastreeft, en wel op vroeger Duits grondgebied dat nu verdeeld is tussen Tsjechië, Polen en Rusland. Nee, zij willen niet bij het Duitsland van Kohl, de gevangene van de Amerikaanse, Engelse en Franse bezetters, zij willen een onafhankelijk Pruisen.

De sirenes loeien voor weer een hoogwaardigheidsbekleder die aankomt of weggaat. Zelfs voetgangers mogen er niet door. Binnen gaan de toespraken van vijf minuten door.

Cubanen willen eind embargo

■ NEW YORK - De topconferentie van de Verenigde Naties in New York was ook een reden tot manifesteren. Onder meer gingen de 'vrienden van Cuba' de straat op om met duizenden te demonstreren tegen het nog steeds van kracht zijnde embargo tegen het land van Fidel Castro. Voor het eerst sinds 1979 bracht Fidel Castro een bezoek aan de VN in New York.

(AFP-satellietfoto)

Harness the Power of Time
The Kronos Time Accounting Solution

Today's competitive business environment demands a new look at time and attendance and labor management. Over 43,000 businesses worldwide trust Kronos® to provide the total "punch-in to paycheck" solution.

The Kronos Timekeeper Central® System totally automates payroll preparation and provides managers with valuable labor data — saving your company both time and money.

- *Cut payroll preparation up to 80%*
- *Eliminate timecards & manual calculation*
- *Improve payroll accuracy dramatically*
- *Provide valuable labor data to your managers*
- *Transmit employee data directly to payroll*

The Timekeeper Central System is comprised of intelligent data collection terminals, parameter-driven software for a variety of computing environments, interfaces to payroll, financial, and human resources applications, and comprehensive service and support.

Look to the leader in automated time and attendance — Kronos — for the total time accounting solution.

Contact your local Kronos representative, today.

KRONOS

**IBM - Customer Oriented Solutions division
Rigelweg 2
Curaçao, N.A.
Phone: 367272 Fax: 367030
E-mail: COSIBM@IBM.NET**

© Kronos Incorporated. Kronos, Timekeeper and Timekeeper Central are registered trademarks of Kronos Incorporated.

MONILET PLAYWORLD
ONTARIOWEG 1, SALINJA
TEL. 656261

Ook dit jaar biedt **Monilet Playworld** haar klanten de mogelijkheid om vanaf nu
KADOOTJES APART TE ZETTEN
voor december

PROFITEER NU, WANT OP=OP!

Monilet Playworld, Uw *One-Stop Winkel* voor alle Sinterklaas- en Kerstinkopen!

Brinta f. 2,55
geldig 23 t/m 28 oktober.
Doe mee met onze loterij en u maakt kans op 1,2 of 3 minuten gratis winkelen. Bij de laatste trekking maakt u kans op vliegreizen en een Toyota Tercel.
Z 55 Jaar
TOKO ZUIKERTUINTJE
Zon, Zee, Zuikertuintje!



WOONHUIS TE KOOP

CAS GRANDI

In een heel rustige buurt gelegen woning
Indeling: Entree, woonkamer, eethoek, keuken,
3 slaapkamers, 2 badkamers, voor- en achterporch
Op 923 m² eigendomsgrond.

Informatie:
Realco Real Estate
Tel.: 656225 - 609448 - 602761- 606352

La dolce Vita

Promenade - Tel.: 366590

Unpacked flat sandals

TE HUUR

Woonhuis

per 1 november

fls. 1.500,= p.mnd.

Tel.: 471381

Bedrijfsterreinen te koop

Reserveer nu voor 1996 centraal gelegen bedrijfsterrein, uitstekend geschikt voor de bouw van bedrijfsgebouwen met of zonder opslag. Bv. kavel 176 met 1179 m2 voor Nafl. 94.320,=
Vraag Nicky Rojer ook naar *kantoorlokaties*
Tel. 36 66 33



EILANDGEBIED CURAÇAO

Het Hoofd van de Geneeskundige en Gezondheidsdienst van het Eilandgebied Curaçao maakt bekend dat de naamloze vennootschap Applebee's of Curaçao N.V. een verzoekschrift bij het Bestuurscollege heeft ingediend ter verkrijging van een vergunning ingevolge de Hinderverordening Curaçao (AB 1994 nr. 40) voor het hebben van een restaurant te Oude Caracasbaaiweg nst. # 93. Dit verzoekschrift en de bijlagen liggen vanaf de dag na deze bekendmaking gedurende een maand ter visie op het bestuurskantoor en bij de Milieudienst, Groot Davelaar kav. 22-23, alhier, gedurende welk tijdvak een ieder het recht heeft schriftelijk zijn bezwaren tegen het verlenen van bovengenoemde vergunning kenbaar te maken.

Namens het Bestuurscollege,
Het Hoofd voornoemd,
Stanley Bodok



ROSICRUCIAN ORDER AMORC PRESENTS:
SERIES OF COURSES

Courses:
1. **Techniques for Selfhealing and Absent Healing**
   Date: November 3 , 4 , 5 , 10 and 11
   Place: University of the Netherlands Antilles
2. **Flower Essences: Tools of Subconscious and of the emotional mind.**
   Date: November 7
   Place: Auditorium St. Elisabeth Hospital.
3. **Mana Force: The Polynesian Kahuna Priest way of dealing with energies.**
   Date: November 12
   Place: University of the Netherlands Antilles.

LECTURER: **FRANCINE BERGER FROM CANADA**
* *Bachelor of sciences in Clinical Nutrition.*
* *Master Herbalist.*
* *Naturopath N.D.*
* *Homeopath.*
* *Metaphysical Teacher.*
* *Lecturer at the Rosicrucian University San Jose California.*

For more information: Dr. R.E.L. Vonhögen
Tel.: 627729 - 623868 - 655757 - 653525

---

84 Department Store

Erieweg #1 - Zeelandia

Nu met een grandioze offerte
Vanaf nu tot het einde van de maand

Alles voor de helft van de prijs

Kleding voor dames en heren - kinderkleding - kostuums - dames en herenschoenen - huishoudelijke artikelen - cosmetica - kerstdecoraties - speelgoed

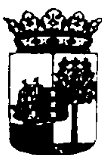
Wij moeten plaats maken voor onze nieuwe zending

Profiteer nu
Denk eraan: deze offerte is geldig tot het einde van de maand!

" De jeugd van tegenwoordig" heeft uw steun nodig !

A.n.s. *Stichting Aktiviteiten na Schooltijd*
Opgericht 5 november 1993 *(Fundashon Aktividat Despues di Skol)*
Snipweg 53 Tel.:

Giro : 1792636 ABN/AMRO : 1792636
MCB: 87230306 Banco Caribe: 81665508



EILANDGEBIED CURAÇAO

Het Hoofd van de Geneeskundige en Gezondheidsdienst van het Eilandgebied Curaçao maakt bekend dat de Eilandsdienst Dienst Informatie Verzorging een verzoekschrift bij het Bestuurscollege heeft ingediend ter verkrijging van een vergunning ingevolge de Hinderverordening Curaçao (AB 1994 nr. 40) voor het hebben van een noodstroomaggregaat te Regentesselaan z/n. Dit verzoekschrift en de bijlagen liggen vanaf de dag na deze bekendmaking gedurende een maand ter visie op het bestuurskantoor en bij de Milieudienst, Groot Davelaar kav. 22-23, alhier, gedurende welk tijdvak een ieder het recht heeft schriftelijk zijn bezwaren tegen het verlenen van bovengenoemde vergunning kenbaar te maken.

Namens het Bestuurscollege,
Het Hoofd voornoemd,
Stanley Bodok

EILANDGEBIED CURAÇAO
PLAATSELIJK HOOFD VAN POLITIE

BEKENDMAKING

Het **Plaatselijk Hoofd van Politie** te Curaçao, maakt hierbij bekend dat zij, die in het Eilandgebied Curaçao in het bezit zijn van een machtiging voor een vuurwapen, wapenstok en/of traangasspuitbus, welke machtiging op 31 december 1995 verloopt, hun **aanvraage voor verlenging/vernieuwing** van deze machtiging **uiterlijk op 15 december 1995** moeten hebben **ingediend.**

Voor de indiening van de aanvrage kan **uitsluitend** gebruik worden gemaakt van het daarvoor bestemde **modelaanvraagformulier.**

Het **aanvraagformulier** kan **tijdens kantooruren** (van 8.00 tot 11.00 uur en van 14.00 tot 16.00 uur) bij het **Buro Bijzondere Verordeningen** (Speciale Diensten) aan het **Politiekantoor Rio Canario** (Gebouw Verkeersdienst) aan de Winston Churchillweg worden **verkregen en ingediend.**

Bij de indiening moet de aanvrager (voorts) **overleggen** (een):
-plakzegel(s) ter totale waarde van NAfl. 15,- indien het een aanvraag tot het bij zich hebben betreft;
-plakzegel(s) ter totale waarde van NAfl. 10,- indien het een aanvraag tot het voorhanden hebben betreft.

De **visering** van machtigingen en **kontrole** van (vuur)wapens vindt eveneens tijdens genoemde kantooruren plaats bij het **Buro Bijzondere Verordeningen** in de periode van:
-**8 t/m 19 januari 1996** voor machtiginghouders woonachtig **ten westen** van de Grote Berg;
-**22 januari t/m 2 februari 1996** voor machtiginghouders woonachtig **ten oosten** van de Grote Berg.

Machtiginghouders die **nalaten tijdig** de vereiste verlenging/vernieuwing aan te vragen dan wel in de voor hen aangegeven periode hun machtiging ter visering en hun vuurwapen ter kontrole aan te bieden, moeten er rekening mee houden dat zij als zodanig geacht worden **het vuurwapen illegaal te bezitten,** waartegen gestreng door de Politie zal worden opgetreden en de machtiginghouder voorts het risiko loopt dat de hem verleende **machtiging niet** zal worden **verlengd** of **vernieuwd.**

Curaçao, **23 oktober 1995**
Het Plaatselijk Hoofd, voornoemd,
mr. S.R. BETRIAN

CAPITAL LIFE





Een voordeel waarvan u tijdens uw leven kunt profiteren !

Capital Life Ltd. kan u nu een extra buffer aanbieden die u in staat stelt te herstellen van een ernstige ziekte zonder u daarover financiële zorgen te hoeven maken.

* hartaanval
* beroerte
* hart- en vaatziekten
* kanker
* nieraandoeningen
* orgaanstransplantatie (slechts de ontvanger)
* verlamming
* multiple sclerose
* blindheid
* ernstige brandwonden
* ziekte van Alzheimer
* coma
* blijvende invaliditeit

Iedereen kan het slachtoffer worden van een ernstige ziekte. De emotionele en financiële druk kan dan traumatische gevolgen hebben.

Als u op dit moment gezond bent en u bent tussen de 20 en 60 jaar oud, kan Life Protector u wellicht een voordeel opleveren van $ 20.000 tot $ 400.000, welke u uitgekeerd krijgt indien u tijdens uw leven een ernstige kwaal oploopt.

Laat uw verzekeringsagent van Capital Life u een volledige uitleg geven van deze extra dekking waarvan u tijdens uw leven kunt profiteren.

Life Protector



Capital Life **Insurance Company Ltd.**
A MEMBER OF THE MUTUAL GROUP OF COMPANIES

Curaçao
Schottegatweg Oost 11
Tel.: 368558

Aruba
Vondellaan 19A
Tel.: 23967

Na boek en opera nu ook film over ondergang van Barings

LONDEN — Na een boek en een opera over de ondergang van de Britse bank Barings komt er nu ook een film over de geruchtmakende affaire. De Britse acteur Hugh Grant is in de markt voor de rol van Nick Leeson, wiens riskante transacties op de beurs van Singapore Barings fataal werden.

Producent van de rolprent is David Frost, die de jonge effectenhandelaar vorige maand voor de Britse televisie interviewde. Dat gebeurde in een Duitse cel, waar Leeson sinds maart gevangen zit hangende zijn mogelijke uitlevering naar Singapore.

De plannen zijn nog in een zeer pril stadium, 'maar Grant heeft belangstelling. Hij is absoluut perfect geschikt voor deze rol', zei Frost tegenover de zondagskrant *Mail on Sunday*. De acteur raakte enkele maanden geleden in opspraak toen hij met een prostituee in Los Angeles werd opgepakt.

De film gaat ongeveer 20 miljoen pond (Nf 50 miljoen) kosten.

Portugal eist 560 miljoen van Renault

LISSABON — Portugal heeft een eis tot schadevergoeding van 53 miljard escudo (Nf 560 miljoen) ingediend tegen Renault, omdat het Franse concern heeft besloten een autofabriek in Setubal te sluiten. De zaak is aangespannen bij het hof van arbitrage van de Kamer van Koophandel in Genève, zo heeft minister van Handel Fernando Faria de Oliveira vrijdag verklaard.

In de fabriek in Setubal maakt Renault het model Clio in een joint venture met de Portugese overheid, die een belang heeft van 30 procent. Het concern wil met de produktie stoppen, omdat die niet meer rendabel zou zijn. Volgens de regering is dat in strijd met de indertijd gesloten investeringsovereenkomst op basis waarvan Renault flinke bedragen aan subsidies kreeg.

De regering gaf Renault vorige maand dertig dagen de tijd om aan juridische stappen te ontkomen. Die termijn liep op 11 oktober af. De Fransen bleven bij hun besluit, maar zijn wel bereid vervangende investeringen in Portugal te overwegen. De fabriek in Setubal heeft 800 werknemers.

Renault toonde zich vrijdag niet verrast. "We wisten dat Portugal een schade-eis voorbereidde. Het enige nieuws is het bedrag", aldus een woordvoerster.

De indiening van de eis viel samen met de ondertekening van een investeringscontract tussen Portugal en Ford Electronica Portuguesa, onderdeel van het Amerikaanse autoconcern Ford. Ford steekt de komende drie jaar 34,4 miljard escudo (Nf 365 miljoen) in uitbreiding van een fabriek in Palmela. Het concern gaat daar compressors voor air-conditioningsystemen voor auto's maken. Dat levert 200 arbeidsplaatsen op.

Avontuurlijke vakantie in Costa Rica



■ *SAN JOSE - Costa Rica is een populaire vakantiebestemming geworden niet alleen voor toeristen uit de regio maar ook voor Europa. Behalve het eco-toerisme dat erg in trek is, maken steeds meer bezoekers gebruik van de mogelijkheid om op de Reventazon met zijn vele stroomversnellingen en op andere rivieren avontuurlijke boottochten te maken.*

Aandelen KPN openen op introductiekoers Nf 55

AMSTERDAM — Het aandeel KPN is vanochtend op de Amsterdamse effectenbeurs geopend op Nf 55, ook de introductieprijs en de slotkoers van vrijdag. De aandelenmarkt was verder gedrukt. De beursthermometer, de AEX, stond een kwartier na opening op 3,04 punten verlies, op 451,81.In totaal werd ingetekend op 200 miljoen KPN-aandelen. De overheid brengt er daar echter slechts 100 miljoen van naar de beurs, om een 'gezonde namarkt' te bevorderen.

Met de aandelenuitgifte haalt de staat een bedrag van ruim Nf 5 miljard binnen, na aftrek van de emissiekosten en de korting van Nf 2,50 aan kleine particuliere beleggers. Volgens ABN AMRO, de leider van het bankensyndicaat dat de emissie verzorgt, is 45 procent van de vraag afkomstig uit het buitenland.

Vooral in de Verenigde Staten bestond grote belangstelling. ABN AMRO concludeert daaruit dat de introductie van het aandeel op Wall Street, komende maandag, een succes is geworden. Het staat overigens niet vast dat ook daadwerkelijk 45 procent van de aandelen in buitenlandse handen zal terechtkomen. Wel houdt ~~ABN AMRO vast~~ aan een 'zekere spreiding, zoals ook de vraag gespreid is'.

ABN AMRO heeft de mogelijkheid de zogenoemde *green shoe* uit te oefenen voor 15 miljoen aandelen. Bovendien kan ABN AMRO op grond van afspraken tussen de overheid en de bank aandelen uit de handel nemen wanneer de koers binnen dertig dagen fors zou gaan dalen. Daarmee kan de bank de aandelenkoers stabiliseren.

Met de uitgifte zakt het overheidsbelang van 70 procent tot circa 48 procent. Bij uitoefening van de optie voor 15 miljoen extra aandelen daalt dit belang tot zo'n 45 procent. De eerdere uitgifte van 138 miljoen KPN-aandelen in juni van het vorig jaar leverde de staat Nf 6,8 miljard op.

Particuliere beleggers krijgen voorrang bij de toewijzing van aandelen. De overheid steunt het particulier aandelenbezit sterk. In totaal hebben 190.000 particulieren ingeschreven voor 52 miljoen stukken. Kleine beleggers krijgen in ieder geval de eerste honderd stukken. Daarop geeft de overheid een korting van Nf 2,50 per aandeel.

Als een belegger heeft ingeschreven voor meer dan honderd aandelen wordt daarvan afhankelijk van het aantal 5 tot 85 procent toegewezen. Bij een vraag van bijvoorbeeld 250 aandelen krijgt de belegger de eerste honderd stukken volledig toegewezen. Van de overige 150 krijgt de investeerder 85 procent, zonder korting.

Wanneer een gegadigde op meer dan 25.000 stukken heeft ingetekend krijgt deze slechts 5 procent van alles wat de 25.000 te boven gaat. Deze regeling geldt overigens alleen voor Europese particuliere beleggers. Amerikaanse particulieren krijgen geen voorrang. De stortingsdatum voor de aandelen is 26 oktober.

Volgens de woordvoerder van ABN AMRO toonden de 'knakenjagers' pas laat belangstelling. "We verwachten dat het overgrote deel van de inschrijvers hun nieuwe aandelen niet meteen maandag zullen verkopen om Nf 2,50 per stuk te verdienen." De bank rekent daarom ook op een 'evenwichtig koersverloop' de komende dagen.

Handelsoverschot Nederland neemt toe

VOORBURG — Het handelsoverschot van Nederland bedroeg de eerste zeven maanden van dit jaar Nf 17,8 miljard, een stijging van Nf 2,7 miljard ten opzichte van dezelfde periode vorig jaar. Dat blijkt uit voorlopige cijfers van het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS).

De export groeide in die periode met 13 procent tot Nf 181,2 miljard. De invoer bedroeg Nf 163,4 miljard, een stijging met 12 procent.

In juli, de meest recente maand waarover het CBS kan berichten, bedroeg het handelsoverschot Nf 2,1 miljard, tegen Nf 1,3 miljard in juli 1994. De export kwam uit op Nf 22,7 miljard, de import op Nf 20,6 miljard.

Nederland heeft het handelsoverschot te danken aan de export naar lidstaten van de Europese Unie. Binnen Europa werd in de eerste zeven maanden voor Nf 144,9 miljard uitgevoerd en voor Nf 107,9 miljard ingevoerd. Buiten Europa heeft Nederland een flink tekort op de handelsbalans. De export naar landen buiten de EU bedroeg Nf 36,4 miljard, terwijl de import op Nf 55,5 miljard lag.

Dasa schrapt banen

MUNCHEN — Daimler-Benz Aerospace (Dasa) schrapt tot eind 1998 achtduizend banen. Er is nog geen beslissing genomen over Fokker. Dit is vanmorgen door Dasa bekendgemaakt.

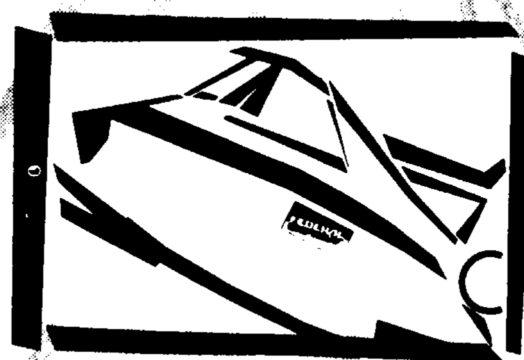
Het aantal te schrappen banen is minder dan verwacht. Eerdere schattingen spraken over een reorganisatie waarbij 15.000 banen zouden verdwijnen.

Een beslissing over Fokker is niet eerder dan eind volgende maand te verwachten. De Duitse meerderheidsaandeelhouder van de Nederlandse vliegtuigfabrikant, Dasa, heeft de gesprekken met de Nederlandse regering over aanvullende maatregelen nog niet afgerond. Dat staat in het vanmorgen in München bekendgemaakte reorganisatieplan Dolores.

Volgens Dasa moet het Duitse bedrijf uit de rode cijfers zien te komen door het schrappen van arbeidsplaatsen. Daarnaast wil het bedrijf nieuwe werktijden invoeren.

Dasa wil het aantal werknemers in zijn luchtvaartdivisie, waarbij zowel Fokker als Eurocopter buiten beschouwing worden gelaten, verminderen van 30.500 eind 1995 tot 22.500 eind van 1998.

NOW YOUR BUSINESS CAN TAKE OFF



FEDEX
YOUR ISLAND EXPRESS SERVICE

FedEx flies its own planes in and out of the Caribbean daily with your important documents and products with fast and reliable service to over 200 countries around the world.

- Overnight Service to U.S., Canada, Mexico and all major islands in the Caribbean*
- Increased package size up to 150 lbs. each, unlimited total shipment weight*

Expand your business horizons. Call FedEx now for pick-up at 29039 and ask about our new lower rates for bigger boxes.

FedEx
Federal Express
From the islands to the world℠

© 1995 Federal Express Corp. Federal Express, FedEx, and COSMOS are registered trademarks of Federal Express Corp.
* Important restrictions apply, call for details.

DAMRAK

Grote omzet in KPN op matte Amsterdamse beurs

AMSTERDAM — Op de Amsterdamse effectenbeurs werd vandaag druk gehandeld in aandelen KPN. De staat heeft honderd miljoen aandelen uitgegeven tegen een koers van Nf 55. Vanochtend schommelde de koers tussen Nf 55 en Nf 55,20. De handel was daarbij ruim. Aan het eind van de ochtend waren al vier miljoen aandelen KPN over de toonbank gegaan.

Volgens beurshandelaren bieden veel particulieren hun stukken al aan om te kunnen profiteren van de rijksdaalder korting, die zij bij inschrijving op de eerste 100 toegewezen aandelen in de schoot kregen geworpen. "Typische knakenjagers, maar de ABN AMRO Bank steunt de koers en neemt het aanbod grif op", aldus een handelaar.

De rest van de beurs lag er nogal flauw bij. Een met 1 cent tot ruim Nf 1,55 gedaalde dollar en een zwakke obligatiemarkt waren de boosdoeners. "Technisch ligt de markt er bepaald niet goed bij. Vooral cyclische waarden moeten het daarbij ontgelden", stelden handelaren vast.

Akzo moest Nf 2 prijsgeven op Nf 179,80 en Unilever was Nf 1,10 lager op Nf 204,60. Flauw in de markt lag ook het transport- en havenfonds Nedlloyd met een achteruitgang van Nf 1,90 op Nf 40,20. In deze sector liet Pakhoed Nf 1,20 liggen op Nf 41,10 en Van Ommeren 40 cent op Nf 47,80. Zonneschermenfabrikant Hunter Douglas raakte Nf 1,80 kwijt op Nf 77,50.

Op de lokale markt werd voor onroerend-goedfonds Sarakreek 40 cent minder gegeven op 3,50 dollar. NBM Amstelland verloor twee dubbeltjes op Nf 19,60 op berichten als zou de directie van het over te nemen bedrijf Cementbouw dwars liggen. Daarentegen was Mulder Nf 1,50 hoger op Nf 27 en werd Boskalis 30 cent hoger neergezet op Nf 19,70.

Londen wil deelname aan EMU voor 2002 afzweren

LONDEN — Premier Major is bereid om Britse deelname aan de invoering van de Europese munt voor 2002 af te zweren. Volgens de Britse zakenkrant Financial Times staat Major op het punt om een dergelijke verkiezingsbelofte van de Conservatieve Partij goed te keuren.

In hun programma voor de verkiezingen van 1997 willen de conservatieven vastleggen dat Groot-Brittannië in de maximaal vijf jaar dat het nieuwe parlement zit, ~~ofwel voor~~ 2002, niet toetreedt tot de Economische en Monetaire Unie (EMU).

Volgens de krant zit vooral minister van Volksgezondheid Dorrell de premier achter zijn broek om zich aan te sluiten bij zo'n verkiezingsmanifest. Volgens Dorrell zal de EMU, die in 1999 van start moet gaan, in werkelijkheid niet eerder dan in 2002 beginnen. De voorgestelde verkiezingsbelofte is dan ook voor binnenlands gebruik, om de kiezers gunstig te stemmen, en zal weinig schade in het buitenland berokkenen.

Als lid van de linkervleugel van de partij, wordt Dorrell gezien als de man om minister van Financiën Clarke te overtuigen van het feit, dat de datum en niet het principe van de EMU wordt verworpen. Major zou tot nu toe weigeren om de EMU af te zweren uit vrees dat Clarke, een verklaard voorstander van een monetair verenigd Europa, anders aftreedt.

De minister zei zondag het debat over het tijdstip van de Britse toetreding tot de EMU 'kunstmatig' te vinden. Invoering van de EMU met een Europese eenheidsmunt hangt volgens hem af van de vraag of de lidstaten aan de toelatingseisen kunnen voldoen. Clarke heeft er een hard hoofd in of de Fransen, zonder wie de Duitsers de EMU niet willen beginnen, de klus klaren.

Vanaf vandaag AMIGOE op Internet

CENTRALE BANK

GELDIG OP MAANDAG 23 OKTOBER EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.280	1.300	1.320
PND STERLING	2.740	2.795	2.855
NED GLD (per Nf. 100)	114.10	114.82	115.62
ZW FRANCS (per Zw. frs. 100)	157.23	157.95	158.75
FR FRANCS per Fr. frs. 100)	35.04	36.14	36.84
DUITSE MARK (per Dm. 100)	127.93	128.65	129.45
IT LIRE (per It. lire 1000)	0.78	1.08	1.14
AR FLORIN (per Afl.100)	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN (per yen 10.000)	178.05	178.91	179.71
ECU (per Ecu 100)	-.-	234.64	235.44

*voor bankpapier
**voor overboekingen en bankcheques

Ingevolge artikel 12 van het Centrale Bank-statuut stelt de Bank van de Nederlandse Antillen de koersen vast voor het deviezenverkeer:

Disconto: 6%
Beleningsrente: 7%
CD rente 1 maand: 2.00%
Reserve requirement: 2%
Reserve period: 16 okt.-15 nov.
Indicatieve koersen overheidspapieren:
8.625% obl. 1990/1995 koers: 100.28% Eff. rendement 5.75 % Land
8.50 % obl. 1991/1996 koers: 101.35% Eff. rendement 7.25 % Land
7.875% obl. 1993/1996 koers: 100.46% Eff. rendement 6.50 % Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 101.31% Eff. rendement 7.50 % Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 101.58% Eff. rendement 7.625% Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 101.90% Eff. rendement 7.70 % Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 100.58% Eff. rendement 7.75 % Eiland
8.00 % obl. 1989/1999 koers: 100.41% Eff. rendement 7.875% Land
8.00 % obl. 1994/2001 koers: 99.48% Eff. rendement 8.125% Land
8.25 % obl. 1989/2004 koers: 99.24% Eff. rendement 8.375% Land



■ *De Engelse toneelschrijver **William Shakespeare** is waarschijnlijk aan oogkanker overleden. Dit is vorige week bekend gemaakt naar aanleiding van een studie van zijn dodenmasker, dat zich in het Duitse Darmstad bevindt. De zwelling boven zijn linker oog zou wijzen op de fatale aandoening.*

Opa Chirac

Toen de Franse president **Chirac** vorige week het partijcongres van zijn Gaullistische partij bijwoonde, was het sommigen al opgevallen. Zijn gewoonlijk slanke dochter **Claude** was gekleed in een wijde trui die iets leek te verhullen. Het weekblad Paris Match durfde woensdag te publiceren waar "tout Paris" over roddelde: het gerucht dat de ongehuwde dochter van de president, die ook zijn naaste poltieke adviseur is, een kind verwacht.

Hoewel het Elysee-paleis, waar zij hoofd communicatie is, commentaar weigerde, wijst alles erop dat het bericht niet alleen juist is, maar mogelijk met haar instemming is geschreven. Krachtens de Franse privacywet mag een foto van haar groeiende figuur zonder haar toestemming niet worden gepubliceerd. Dus mogelijk was dit Claude's manier om het bericht naar buiten te brengen.

Paris Match maakte er een complimenteus verhaal van. "Claude Chirac is een moderne 'heldin", aldus het blad. "Zoals veel jonge carrière-vrouwen tegenwoordig, heeft Claude besloten alleen een kind te hebben" en zij zou er nog twee willen.

In Amerika of Groot-Brittannië zou dit tot fronsende wenkbrauwen leiden. Maar de Fransen maken er geen probleem van. Een van de geliefste tv-presentatrices kreeg eerder dit jaar een kind zonder dat een vader in beeld was. En zij ontving veel blijken van belangstelling. Prinses **Stéphanie** van Monaca kreeg twee kinderen van haar lijfwacht voor zij trouwden en de actrices **Sophie Marceau** en **Isabel Adjani** hebben kinderen zonder getrouwd te zijn, dus het is duidelijk chic.

Een deskundige verwacht geen politieke gevolgen voor haar vader. "Dit soort privézaken zal zijn loopbaan niet raken. Alleen financiële onregelmatigheden of een scheiding van zijn vrouw na een lang huwelijk. Daar houden wij niet van". Vorig jaar presenteerde ex-president **Mitterrand** trots zijn buitenechtelijke dochter **Mazarine**.

And the winner is...

De UNESCO-muziekprijs is toegekend aan de Spaanse pianiste **Alicia de Larrocha** en de Pakistaanse zanger **Nusrat Fateh Ali Khan**. Dit is vrijdagavond in het stadhuis van het Duitse Aken bekendgemaakt.

De 72-jarige De Larrocha geldt als een van de grootste pianistes ter wereld, zo prees burgemeester Linden van Aken haar bij de uitreiking. Behalve het Spaanse repertoire speelt ze het werk van Chopin en Fauré en de grote concerto's van Beethoven. De Spaanse ambassadeur nam het aan de prijs verbonden geldbedrag van 5000 mark in ontvangst voor de muzikante, die op tournee in de Verenigde Staten is.

De componist, muziekwetenschapper, leraar en zanger Nusrat Fateh Ali Khan is een van de meest vernieuwende muzikanten in zijn land. Khan, wiens werk gebaseerd is op de traditie van de religieuze muziek der qawwali's, heeft een brug geslagen tussen de islam en de Indiase godsdiensten, aldus voorzitter Yordi Roch van de UNESCO-muziekraad. De prijs van de culturele organisatie van de Verenigde Naties is bestemd voor muzikanten en instellingen die een bijdrage hebben geleverd aan de verdere ontwikkeling van de muziek en aan de bevordering van vrede en begrip tussen de volkeren.

In 2000 niet één culturele hoofdstad in Europa

Geen enkele stad zal zich in het jaar 2000 exclusief culturele hoofdstad van Europa mogen noemen. Meerdere steden hebben zich kandidaat gesteld, maar het is moeilijk een keuze te maken, zo bleek vrijdag tijdens de informele **raad van cultuurministers** in Madrid.

Spanje stelde voor alle voorgedragen steden de titel culturele hoofdstad van Europa te geven. Het jaar 2000 zou dan een netwerk van culturele hoofdsteden kennen.

De Nederlandse staatssecretaris Nuis van Cultuur pleitte voor het omgekeerde. Hij vindt dat er eerst een plan moet komen, waar vervolgens steden bij worden uitgekozen. Misschien trekken steden zich dan alsnog terug uit de race of sluiten anderen zich juist aan, is zijn achterliggende gedachte. Of de Europese commissie zijn voorstel overneemt blijkt volgende maand.

Sinds drie jaar kunnen ook niet-lidstaten van de Europese unie zich kandidaat stellen. Voor 2000 zijn voorgedragen Avignon, Bologna, Bergen (Noorwegen), Brussel, Helsinki, Krakow, Praag, Santiago de Compostela en Reykjavik. Ook Neurenberg wilde meedingen, maar was te laat met inschrijving.

Dit jaar mag Luxemburg zich culturele hoofdstad van Europa noemen. In 1996 is Kopenhagen aan de beurt. Voor de organisatie denkt de Deense stad 200 miljoen gulden nodig te hebben. Om dat geld bijeen te krijgen heft de gemeente drie jaar lang een extra belasting.

Auto voor jonge boeddha

De Chinese regering zoekt naar nieuwe wegen om de opstandige, overwegend boeddhistische regio Tibet onder controle te houden. Peking schonk een levende boeddha een auto, hoewel de jongen nog maar twaalf jaar is.

Garamaba Ogyain Chilai, de zeventiende levende boeddha, kreeg een Toyota in verband met de dertigste verjaardag van de autonome regio Tibet. Het was de eerste keer dat de regering een dergelijke wagen aan iemand in China schonk, meldt het Engelstalige Chinese weekblad *Peking Review*.

Het cadeau is bedoeld om de jonge boeddha te inspireren voor zijn preken, schrijft het tijdschrift. Het is de vraag of de jongen zich laat verleiden, aangezien boeddhisten juist afstand willen nemen van alle vergankelijke wereldse zaken.

Vernieuwer telenovela overleden

De schrijver **José Ignacio Cabrujas** is dinsdag aan een hartaanval overleden. Door kenners wordt hij beschouwd als de vader van de 'telenovela cultural' en een van de belangrijkste vernieuwers van het Venezolaanse theater.

Cabrujas, geboren in Caracas in 1938, is begonnen als theaterschrijver met *Los Insurgentes* (1956).

Zijn laatste stuk *Sonny* ging vorige maand in première en draait nog. In de jaren 70 begon hij voor de televisie te schrijven en begon het genre 'telenovela cultural', met novelas als *La señora de Cárdenas* en *Natalia de ocho a nueve*, waarin voor het eerst een onderwerp als echtscheiding aan bod kwam. Hij hield van de enorme dramatiek van de telenovela. "Als het mogelijk was geweest, had Euripides ook telenovelas geschreven. Wat is er nou beter geschikt voor dit genre dan Medea die haar kroost ombrengt omwille van haar liefde voor Jason?", heeft Cabrujas eens opgemerkt tegen een verslaggever die neerkeek op het genre.



*Amerikaanse toerist geniet (?) van het uitzicht over de San Carlos-vallei in het noorden van **Costa Rica**. In het Midden-Amerikaanse land vormen ballonvaarten een belangrijke toeristische attractie.*

Italiaanse aidsbende

Italiaanse aidspatiënten die zich schuldig maken of maakten aan strafrechtelijke feiten, gaan niet langer vrijuit. Het hooggerechtshof heeft daaraan een einde gemaakt, zo is donderdag uit bronnen bij justitie vernomen.

In 1993 werd in Italië een wet van kracht die bepaalde dat aids-patiënten niet mogen worden vastgehouden. Verscheidene aidspatiënten maakten misbruik van de wet en roken het grote geld. Sinds enkele maanden is in het zuid-Europese land een aidsbende actief die er een sport van heeft gemaakt banken en postkantoren te overvallen. De groep opereert vooral in de regio Turijn. De politie kon weinig tegen hen doen. Als de overvallers eenmaal waren gearresteerd, moest de politie hen weer laten gaan. De aidspatiënten gingen soms gemaskerd te werk. Anderen lieten zich strikken voor interviews met televisiestations.

Het hof besliste woensdag van geval tot geval te bekijken of aidspatiënten die zware delicten hebben begaan hun vrijheid herkrijgen. Automatisch uitstel van uitvoering van de straf is niet langer aan de orde.

It's a Luckyman II

We zijn verblijd met de geboorte van nog een Luckmannetje !

Robert Carsten David

Tibor & Sabina Luckmann-van Eps
Charlotte & Philip.
18 oktober 1995

Curaçao, Groot Kwartierweg 1.

On behalf of her daddy Alan and her mommy Orquidea, Krystel Evertsz proudly announces the arrival of her baby sister

Kimberly

October 21st. 1995
Gaitoweg 4. Curaçao N.A.

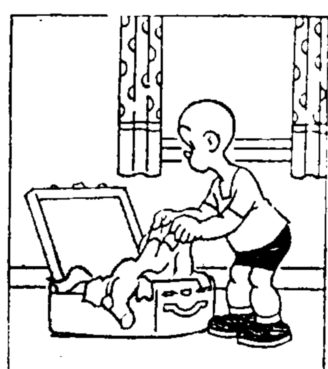
Andrews Sis overleden

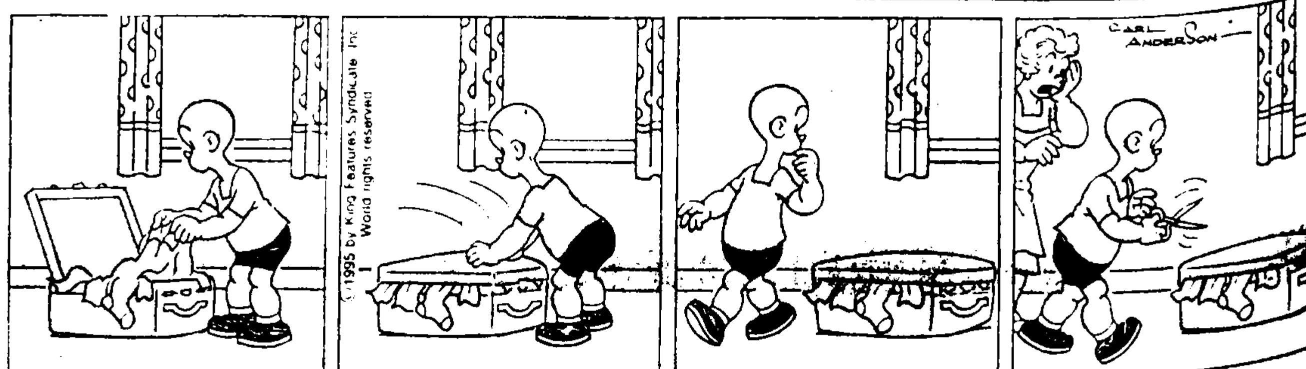
De zangeres **Maxene Andrews**, een van de drie **Andrews Sisters**, is bezweken aan een hartaanval. De 79-jarige Amerikaanse stierf zaterdag in een ziekenhuis bij Boston.

Samen met haar zussen **Patty** en **Laverne** zong Maxene in de Tweede Wereldoorlog voor de Amerikaanse troepen. Zij raakten wereldberoemd met hits als *Boogie woogie bugle boy* en *Don't sit under the apple tree*. Sinds de oprichting van het trio in de jaren dertig verkochten de Andrews Sisters bijna honderd miljoen platen.

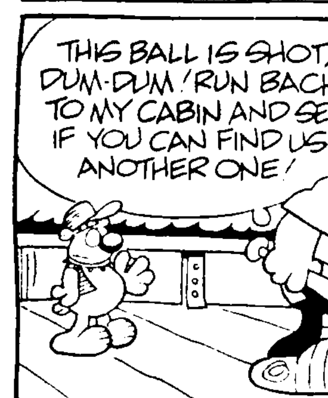
Na het uiteenvallen van de groep door de dood van Laverne in 1967 pakte Maxene in 1979 de draad op met een solo-carrière. In 1987 kreeg zij een onderscheiding van het Amerikaanse ministerie van Defensie voor bewezen diensten. Afgelopen zomer trad Andrews nog op voor duizenden veteranen die de vijftigste verjaardag van het einde van de oorlog vierden.

Henry ® By Carl Anderson

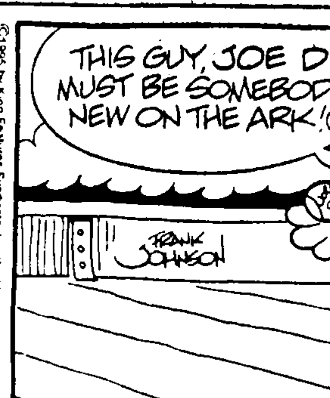


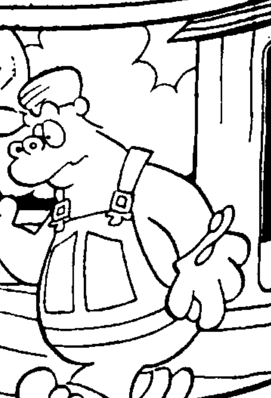


BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson





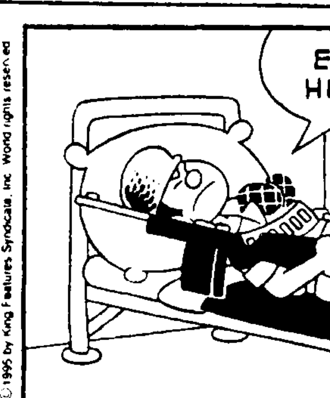




BEETLE BAILEY ® By Mort Walker









REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson



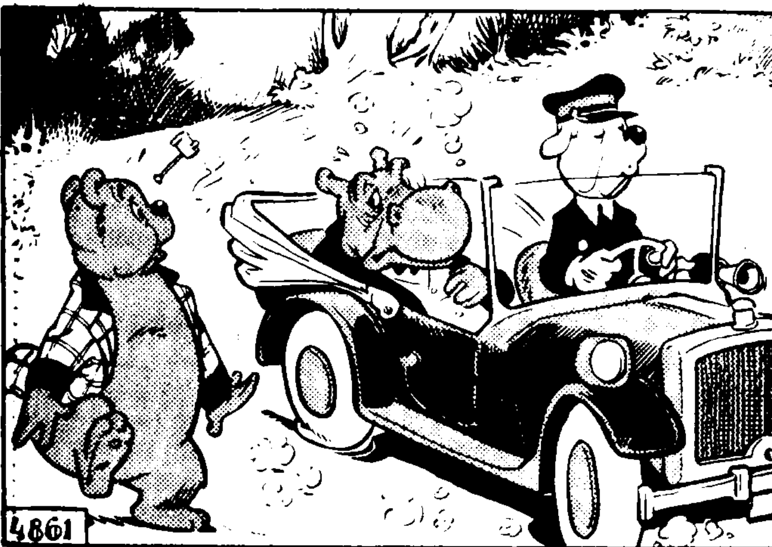


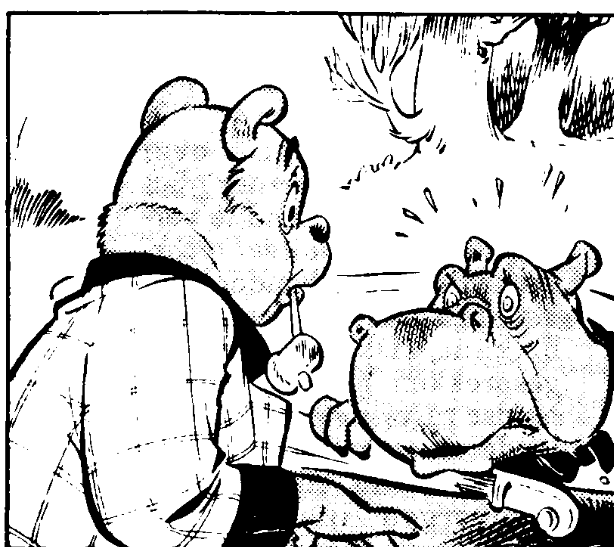




TOM POES EN HET KUKEL

Door Marten Toonder







4861 - De auto van de burgmeester kwam knersend tot stilstand en heer Ollie keek gestoord om.

"Dag Bommel", sprak de magistraat droevig. "Loop je daar zo onbezorgd te wandelen? Dat is goed, hoor. Geniet maar naar hartelust; het is misschien de laatste keer."

"Ik loop niet onbezorgd!" begon heer Ollie driftig. "Ik..." Toen zweeg hij plotseling en er verscheen een onthutste trek op zijn gelaat.

"W-wat bedoelt u?" hernam hij. "Wat is de laatste keer?"

"De toestand is ernstig", verklaarde de ander met toonloze stem. "Ik heb een onderhoud gehad met de woordvoerder van de Droon - en ik herhaal: de toestand is ernstig!"

"O", zei heer Bommel inzakkend.

"Ik weet nu", zo mompelde de burgemeester voort, "waarom een kukel gemeten wordt. Het zakt over de hele lijn, Bommel! Dat komt door de welvaart. Welvaart is stilstand van het kukel - en stilstand is achteruitgang!"

Hij zweeg en heer Ollie staarde onbekommerd naar zijn tenen om het gehoorde te laten inzinken.

"Ja, ja", prevelde hij tenslotte. "Welvaart werkt verslappend. Ik heb daar ook last van. Als ik maar prettig rustig bij het haardvuur kan zitten, dacht ik. En daarom heb ik Tom Poes alleen in de modder laten afdalen. Ach, als mijn goede vader nog geleefd had, zou hij het zeker hebben afgekeurd!"

"Ach wat, je goede vader!" zei de magistraat gemelijk. "Ik zit met andere zorgen! Een bevolking, die langer vooruit gaat, moet ontbonden worden. Een stad met een zakkend kukel heeft geen reden van bestaan meer! Dat zegt de Droon, wie dat dan ook is!"

AGENDA

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'ZUSTER ... MARGRIET'

... 17. tel. 682344/682947, ...674. Kantooruren: 07.00- ... uur.

...zuster na 17.00 uur tel. ...61.

...isch spreekuur in ieder wijk- ... dagelijks van 08.00-08.30/ ...16.00 uur.

... Hathan Otrobanda: tel. ...28288; spreekuur: wo. van 09.00- ...00 uur.

... 17. tel. 682344; ... van 09.00-11.00

... tel. 371865; ... van 09.00-11.00 ... tel. 367824.

...ro Mediko Montagne Abao: ... 673711; spreekuur: wo. van ...00-11.00 uur.

... Fenau 9 (Koraal Specht): tel. ...577; spreekuur: do. van 09.00- ... uur.

...gebouw Suffisant: tel. 687707; ...uur: do. van 09.00-11.00

...gebouw Sta. Rosa: tel. ...; spreekuur: di. van 09.00- ... uur.

* Inloopspreekuur voor zuigelingen en kleuterzorg: vr. van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pintostraat; tel. 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING

Kantoor Gosieweg 15, tel. 692231/692232; open van 07.00-17.00 uur.
Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16, tel. 649422; open van 08.00-16.00 uur.
Bereikbare verpleegkundige vanaf 20 oktober 17.00 uur t/m 27 oktober 07.00 uur tel. 681847 of page 310-1179.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU

Fontein 36, tel. 648077/648287; open van ma. t/m vr. van 07.00-17.00 uur. Weekend ... tel. 6487... Consultatiebureau ...: elke wo. van 09.00-11.00 uur. Voorinformatie tel. 648077.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO

Schottegatweg Noord 43. Tel. 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: elke do. van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: elke di. van 12.30-14.45 uur.

WEGA di number Korsou — Zaterdag

WEGA di number Korsou — Zondag

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda: Paradeis, F.D. Rooseveltweg 46-B. Tel. 689676/689808.
Punda: Vredenberg, Socratesstraat 3. Tel.: 613300/654492.

Botica Otrabanda
Winkelcentrum Colon
OPEN NON STOP
8:00 a.m. - 7:00 p.m.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
[illegible]	129
[illegible]	135
Artsendienst Bandabou:	641658
SOS-lijn (psych. hulp):	127
RCC (nood op zee):	637911
Dierenasiel:	654300
Dierenartsdienst:	614000
Thorax Centrum:	685917
Fundashon Lechi di Mama:	672289
	375628
	375023

AMIGOE Colofon

[illegible]

Advertentie-afdeling
Tel: 674834
acquisitie: Viola Bernardus en Joline Hollander

MAANDAG

KERKDIENST

STA. MARIA-KERK
(t.g.v. viering 20 jaar charismatische beweging)
19.30-22.00 uur bijeenkomst.

SENTRO DEPORTIVO KORSOU

(Bonamweg 49, Brievengat)
(Tel. 376620/376626)
zwembad:
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): ma. t/m vrl. van 10.00-14.00 uur; wo. gesloten; za. en zo. van 14.00-17.00 uur.

PISINA BENNIE LEITO

(Gouverneur Van Slobbeweg z/n; Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrl. van 20.00-22.30 uur; za. van 14.00-17.00 uur en zo. van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARIO JANWÉ

dammen:
do. van 15.00-18.00 uur les en training voor de jeugd vanaf 8-18 jaar.
Schaakvereniging Janwé:
za. van 08.00-12.00 uur les en training voor de jeugd vanaf 7-23 jaar.

SKOL DI DAM STRATEGIA

(Tel. 612573)
lessen:
do. van 19.30-23.00 uur - Sentro di Bario Janwé.
zaterdag van 08.00-12.00 uur - IPK-gebouw (naast Martinus mavo, Plasa Brion).

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO

(Rust & Burgh)
ma. om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

CURAÇAO BULLETS SKATERS

(Schaatsclub Curaçao).
elke do. van 17.00-20.00 uur training *in line skates en skeelers op de Koredó* (beginnende aan de kant van ITC). Voor meer informatie tel.: 377289 (vragen naar Kees).

PAROCHIEHUIS STA. FAMIA

ma., wo. en vrl. van 15.00-18.00 uur damlessen o.l.v. S. Riedel.

KURÁ DI SHON FIL

ma., wo. en vrl. van 15.00-18.00 uur voetballen o.l.v. S. 'Papi' de Windt.

MAANDAG

BASEBALL

(Federashon di Beisbòl di Korsou)
AA-klasse
play-off
19.30 uur Wild Cats vs Sta. Rosa Indians - stadion Sentro Depotivo Korsou.

Agudo Social Corsow
werkt zonder overheidssubsidie
Tel. 676515 - Tel. 375810

Extremist Arkan verlaat Bosnië

PRIJEDOR - De beruchte leider van een extremistische Servische militie, Zeljko Raznatovic, bijgenaamd "Arkan", heeft zaterdag gezegd noodzakelijk Bosnië zondag te verlaten. Hij gaat met zijn militie naar Oost-Slavonië, een door Serviërs beheerd gebied aan de oostrand van Kroatië. De Amerikaanse gezant en bemiddelaar voor voormalig Joegoslavië, Richard Holbrooke, had donderdag de Servische leider Slobodan Milosevic gevraagd een einde te maken aan de praktijken van de bende van Arkan. Die wordt verantwoordelijk gehouden voor tal van misdaden en oorlogsmisdaden.

DOELTREFFEND PROJECTMANAGEMENT©

TWEEDAAGSE WORKSHOP

Het goed kunnen beheersen van veranderingsprocessen is tegenwoordig een 'must'. De omstandigheden in de markt waarin u opereert veranderen zodanig dat u, of u nu werkt in de overheidssector of in de profitsector, snel op deze veranderingen wilt kunnen inspelen.

Coopers & Lybrand organiseert in het I.T.C. een tweedaagse intensieve praktijkgerichte workshop voor het voorbereiden en managen van projecten!

De workshop is bedoeld voor managers uit het bedrijfsleven en de overheid die verantwoordelijk zijn voor het leiden en uitvoeren van (belangrijke) veranderingsprojecten.

Met behulp van de door Coopers & Lybrand ontwikkelde en internationaal toegepaste methodiek Doeltreffend Projectmanagement leert u uw eigen projecten effectiever en efficiënter voor te bereiden en uit te voeren.

De workshop wordt verzorgd door ing. J.J.A.M. Reijniers MBA. De heer Reijniers is director van het "European Centre of Excellence for Project Management" van Coopers & Lybrand en parttime Associate Professor bij Brunel University/Henley Management College voor het vakgebied Projectmanagement.

Heeft u belangstelling voor het bijwonen van deze workshop of heeft u vragen over de inhoud, neem dan contact op met één van onze organisatie-adviseurs drs. R. Veeke of J. Josephia MBA.

Plaats: I.T.C
Datum: 7 en 8 november
Tijd: van 8:15 t/m 17:00 uur
Taal: Nederlands
Kosten: Naf 1.000 p.p.

Coopers & Lybrand
Management Consultants
Julianaplein 38
P.O. Box 360
Willemstad - Curaçao
Nederlandse Antillen
Telefoon (599-9) 65 68 00
Telefax (599-9) 65 31 13

HET WEER

...verwachting geldig tot morgen... licht tot half bewolkt, met voornamelijk gedurende de ... vroege ochtenduren kans op een plaatselijke bui. ... zwak tot matig, uit overwegend oostelijke richting, 3 ... 15 knopen (5 tot 27 kilometer per uur, windkracht 1 tot 4).

...overzicht:
... van de intertropische convergentiezone is in de ... 24 uur in betekenis afgenomen. Een vrij zwak ... aanvoer van voldoende vochtige en instabiele ... over de Benedenwindse eilanden kan in de komende ... uur een plaatselijke bui of onweersbui veroorzaken.
...opische storm *Sebastien* bevond zich vanochtend om 11 ... [illegible] ... De storm beweegt zich in zuidwestelijke richting ... een snelheid van 17 kilometer per uur. De sterkste ... nabij het centrum 75 kilometer per uur. Dit systeem ... geen enkele bedreiging voor de Benedenwindse ...den.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

...morgen 08.00 L.T. — Afgelopen 24 uur

Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
[illegible]	half bewolkt	29	23	3.6
...naire	half bewolkt	32	25	0.0
...acao	half bewolkt	31	26	18.0
... Eustatius	half bewolkt	--	--	--
[illegible]	licht bewolkt	31	[illegible]	0.5
[illegible]	onbewolkt	22	06	--
[illegible]	zwaar bewolkt	--	--	--
[illegible]	onbewolkt	--	--	--
[illegible]	zwaar bewolkt	28	24	18.3
...ork	onbewolkt	17	11	0.0
... Spain	zwaar bewolkt	34	23	sp
... Juan	half bewolkt	32	25	3.0

TDS / TELECURACAO

MONDAY EVENING — OCTOBER 23, 1995

7:00	7:30	8:00	8:30	9:00	9:30	10:00	10:30	11:00	11:30
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

TDS / TELECURACAO

TUESDAY
OCTOBER 24, 1995

[illegible]

UPSTAIRS DOWNSTAIRS
Bloempot Shopping Center 2
Verschillende soorten muziekdoosjes
Leuke wekkers voor jongens; helicopter, auto, vliegtuig, etc.

Youngland Boutique
Saliña 170
Met mode in beweging
Ontvangen lycra stretchbroeken en leuke blousen om een mooie kombinatie te maken.

Slank en fit
HERBAL - LINE
Info-avond 25 okt. 20.00 uur
St. Michielsweg 21
Julianadorp
Tel.: 682318

TE HUUR
Gerenoveerde ouderwetse woning te Montagne Abao.
2 slk., eetk., woonk., keuken, douche, toilet en ruime porch, ouderwetse schoorsteen en regenbak.
Te betrekken v.a. 15-11-95
Huurprijs f. 1000,- p.m., 1 mnd borg en 2mnd vooruit betalen.
Tel.: 378944 na 18.00 u.

Voor Tuin Schoonmaken
vuil weggooien
planten verzorgen,
gras aanleggen en
het zagen van bomen:

SUPERSALE BARGAIN!!!
Available Now
Limited Supply of:
Computer Paper 9.5" x 11", white 1 ply only, Naf. 50,00
Computer Paper 14 7/8" x 11" small green bar, 1 ply only, Naf. 65,00
Call now tel. 693543

WIJ ZIJN WEER THUIS

Vele dank aan de honderden mensen die met tips - informatie medewerking en medeleven ervoor gezorgd hebben dat we weer thuis zijn.

De boxers van Jeanine en Roy Greymans

TE KOOP
Wegens overcompleet
IBM COMPUTER
APTIVA 350 (Z.G.A.N.)
486DX2, 66Mhz, 8 MB RAM
540 MB HD, TOWER 8 slots
Color Monitor (svga) Double Speed CD ROM Drive, speakers, fax-modem, Many software preloaded.
Printer Epson LQ 570
f. 3999,-
Tel: 680853

PET LOVERS
Doormanweg 22
Tel.: 377944
CAVIA'S
Kortharig
en
Ruwharig

TE HUUR
LEUKE APPARTEMENTEN IN RUSTIGE BUURT
Zeer centraal gelegen.
Bestaande uit:
slaapkamer, keuken, douche, twee ... voor- en achterporch en carport.
... gemeubileerd met airco.
... beschikbaar.

Te Koop
Toyota Crown
Super Saloon
full model 1993 3.0
Voor info Tel.: 604274
Prijs fl. 45.000,-

SAFE HOUSE
Professional Alarm & Telephone Systems
Your Alarm Expert
368968

CERAMICA TROPICAL
UITVERKOOP
CASA RAFEL

BETONMIX
TOMCO N.V.
Voor: Blokken, zand grind, bewapening ...
Brakkeput Ariba
nst. Technische School
Tel.: 672204 - 674673

---

buro arends praktijkopleidingen
Curaçao, Scharlooweg 75 b

Binnenkort gaan de volgende trainingen bij ons van start.

TELEFONISCHE DEBITEUREN BEWAKING(ISW)
(Wegens succes: wederom... op 30 oktober 1995)

De betalingen door debiteuren verlopen trager dan enkele jaren geleden. Telefonische benadering maakt het kontakt met de klant persoonlijk en daardoor effectief. Daarom deze training om de debiteuren van uw organisatie efficiënt te benaderen. Bestemd voor medewerkers van administratieve en/of debiteurenafdeling en buitendienstmedewerkers.

EFFICIENT TELEFOON GEBRUIK (ISW)
(begint 7 november 1995)

Dagelijks rinkelt de telefoon en vragen klanten, relaties e.d. om informatie. Het is daarom van belang dat deze mensen op een goede manier te woord worden gestaan. Deze training heeft direkt effect op de uitstraling van uw bedrijf. U krijgt inzicht in gespreksdiscipline, klachtenbehandeling en het omgaan met conflicten. Bestemd voor telefonistes, secretaressen, administratieve medewerkers en iedereen die voor externe contacten regelmatig gebruik maakt van de telefoon.

PUBLIC SPEAKING
(begint 15 november 1995)

Zonder angst voor een aantal mensen in een vergadering of tijdens een bijeenkomst spreken is een vaardigheid die iedereen tijdens deze training leert. U leert hoe U professioneel kunt spreken en presenteren. Met inzicht en oefening ontwikkelen alle kursisten hun spreekvaardigheid tijdens de trainingssessies.

Voor informatie tel. 612469/612470 of fax 656370

Studeer en werk aan de opbouw van uw carriere!

Tel. 613791 • 613694

Uw ... logo ... foto full color op een T-Shirt.
Dat kan ...
...okweg z/n, Tel.: 3...

KOPGALV is
Voor Uw loodgieterswerk kies Kopgalv
• Loodgietersbedrijf
• Sanitair
• Water
• Gasleiding
Tel.: 677849/603345

BUREAU NEERLANDICA
Schottegatweg Oost 209 - A -
Tel. 652833 - 613465 - 613862 - Fax 657342
JULES MARCHENA
Vertaalbureau - Nederlands - Engels - Papiamentu - Spaans
Cursussen en **bijlessen Nederlands**
Teksten schrijven (propaganda e.d.)
Corrigeren en **begeleiden** van scripties, rapporten enz.
Correct, snel en discreet!

RASONABLE CLOTHING STORE
Heeft een heel leuke kollektie binnen !
Vergeet niet onze bijpassende accessoires om te combineren.
Kom even langs !
- WC Brievengat
- W. Churchillweg

De Boeken Carrousel
Bloempot Shopping Center # 17
Tel. 368720.
VOLOP KERSTKAARTEN
Merry Christmas

INTRODUCING in Curacao
Geta & Japanese coats
Jap. wooden sandals (100 % cotton)
possibility to order original MARTIAL ARTS COLLECTION
weapons, books video cassettes
Geisha, incense, lamps, futon beds, screens, blinds, marble tables, cushion, bed covers a.o.
NOW AT REDUCED PRICES
Alexander Design N.V.
Dr. W.P. Maalweg 3-C phn: 656030

Bij ons vind je de grootste sortering elektronische spelletjes,
zoals div. video-games, Nintendo, Super Nintendo, Game Gear, Game-Boy, Sega Genesis, Sega CD en Lynx. Kom zelf kijken bij
L'Amiga
Heerenstraat 25
tel 611681

KEYCOMP
INTERNET
veel nieuwe software binnen, zowel op CD-ROM als Diskette

Stoffeerderij Antilliana
Montagne Rey 114 tel: 671769
Uw ... van stoelen, auto's, het naaien van gordijnen, tapijtleggen enz.
Ook bekleden wij ... van het dak van uw auto.
Wij accepteren: Visa, Mastercard, Kompa Leon, en binnenkort Diners.
Wij zijn de hele dag non-stop geopend tot 7 uur.
Zaterdag open tot 4.00 uur n.m.
Wij zijn altijd tot uw dienst!

VERTAALBURO
ABC TRANSLATIONS
Tel.: 373125 Fax: 375726
Margrietlaan nr. 21
CONFERENCE PLANNERS !
Contact us
for professional quality-oriented conference translators (Dutch/ English/ Spanish/ French v.v.)
INTERNATIONAL EXPERIENCE

YOUR EYES ARE
VALUABLE !
PROTECT THEM WITH A
GLASS FILTER
Quality Computer Supplies
Tel.: 367007 Fax.: 378780
Wij accepteren: Visa / Master en Kompa Leon

Voor al uw Kerstdecoraties voor huis of kantoor.
Discount Home Center & Floriade
Chobolobo Shopping Center

FIESTA PARADISE
Sentro Komersial Brievengat Tel: 368366.
Wij hebben alles voor
HALLOWEEN FEESTJES
o.a.: make up, maskers, kostuums, servetjes, tafellakens, cups, borden, zakjes snoep voor Halloween met heksen - en pompoen figuurtjes
TRICK OR TREAT

Tile Plus N.V.
Een grote sortering Spaanse en Italiaanse tegels voor wand en vloer tegen zeer aantrekkelijke prijzen.
Jongbloedweg 102
(achter praktijk van dr. Devid)
tel. 378157

RM REKENMEESTER heet voortaan **Account View** FINANCIËLE SOFTWARE
Meer dan betrouwbaar
TROPICAL BUSINESS SERVICES NV
Tel.: 615237

WASSERETTE ZUIKERTUINTJE
Tel: 371143
Voor wassen, drogen, vouwen: we zijn tot uw dienst

Caribbele ARTS & CRAFTS
Bloempot Shopping Center
Tel.: 379817
Kerstmis in Oktober ?
Ja !! Koop nú Uw materiaal voor Uw kerstarrangementen tegen de meest voordelige prijs in
Merry Christmas
U kunt ook terecht met Kompa Leon, Visa, American Express en Diner's Club

---

THE COMPUTER STORE
486DX2-66 Fls. 3650,-
4MB RAM, 420MB HARD DISK, 1MB SVGA VIDEO CARD, 14" N.I. SVGA MONITOR, 2X CD-ROM DRIVE, 16 BIT SOUND CARD, KEYBOARD, MOUSE.

WEGWIJZER